

WIELOFUNKCYJNA MASZYNA DO SZYCIA NOWY, EKOLOGICZNY SILNIK DC

Łucznik 
Malwina
eco



English version



on page 38

Українська версія



на сторінці 75

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania maszyny do szycia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym:

Należy zapoznać się z całością niniejszej instrukcji obsługi przed użyciem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO – Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem:

1. Maszyny do szycia nie należy pozostawiać bez nadzoru po włożeniu wtyczki do gniazda sieciowego. Wtyczkę należy wyciągnąć natychmiast po zakończeniu pracy lub przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny.
2. Nie należy dotykać maszyny do szycia jeśli wpadła ona do wody. Natychmiast odłączyć od prądu.
3. Nie należy umieszczać ani przechowywać maszyny do szycia w miejscu, z którego może spaść do zbiornika z wodą lub wanny. Nie umieszczać ani nie wrzucać do wody lub innego płynu.

OSTRZEŻENIE – Aby zminimalizować ryzyko oparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranienia osób:

1. Nie należy pozwalać aby maszyna była traktowana jako zabawka. Należy zachować szczególną ostrożność gdy maszyna używana jest w obecności dzieci lub w pobliżu dzieci.
2. Tę maszynę do szycia należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez dostawcę w instrukcji obsługi.
3. Nigdy nie wolno używać maszyny do szycia jeżeli jej przewód lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli maszyna pracuje nieprawidłowo, spadła na podłogę i została uszkodzona lub wpadła do wody. W takich przypadkach maszynę do szycia należy oddać do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub przeprowadzenia regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
4. Maszyny do szycia nie należy używać przy zamkniętych otworach wentylacyjnych. Należy unikać nagromadzenia fragmentów włókien, kurzu, ścinków materiałów w pobliżu otworów wentylacyjnych i regulatora obrotów.
5. Nigdy nie należy wrzucać ani wkładać jakichkolwiek przedmiotów do otworów wentylacyjnych.
6. Maszyny nie należy używać na wolnym powietrzu.
7. Maszyny nie należy używać w pomieszczeniu, w którym rozpylany jest aerozol (spray) lub podawany jest tlen.
8. Aby odłączyć zasilanie od maszyny, należy ustawić wyłącznik zasilania w pozycji „O” i następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
9. Podczas wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego należy mocno chwycić za wtyczkę a nie za sznur.
10. Podczas szycia, palce należy trzymać z dala od ruchomych części maszyny. Wymagana jest szczególna uwaga w działaniach z igłą maszyny do szycia.
11. Należy stosować właściwą płytkę ścięgową, w przeciwnym razie może dojść do złamania igły.
12. Nigdy nie należy używać wygiętych igieł.
13. Podczas szycia nie należy popychać lub ciągnąć za materiał gdyż może to spowodować złamanie igły.
14. Przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności w rejonie igły, takich jak nawlekanie igły, wymiana igły, nawijanie szpulki lub wymiana stopki itp., należy wyłączyć maszynę ustawiając wyłącznik zasilania w pozycji „O”.
15. Przed otwarciem pokrywy w celu przeprowadzenia wskazanych w instrukcji czynności konserwacji maszyny do szycia np. usunięcie osłon lub smarowanie, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
16. Nigdy nie należy używać maszyny na powierzchni miękkiej, np. łóżko bądź kanapa gdzie otwory wentylacyjne mogą być zablokowane.
17. Urządzenie (230-240V) jest dostarczane z podwójną izolacją. Należy używać wyłącznie identyczne części zamienne. Patrz: instrukcje obsługi Produktów z Podwójną Izolacją.
18. Sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Instrukcja Obsługi Produktów z Podwójną Izolacją (230-240V)

W Produktach z Podwójną Izolacją zapewnione są dwa systemy izolacji zamiast uziemienia. Nie ma uziemienia w produkcie z podwójną izolacją ani też nie należy dodatkowo stosować uziemienia w takim produkcie. Obsługa produktu z podwójną izolacją wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu i powinna być dokonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne dla produktu z podwójną izolacją muszą być identyczne jak oryginalne części produktu. Na produkcie z podwójną izolacją jest oznaczony ten symbol.

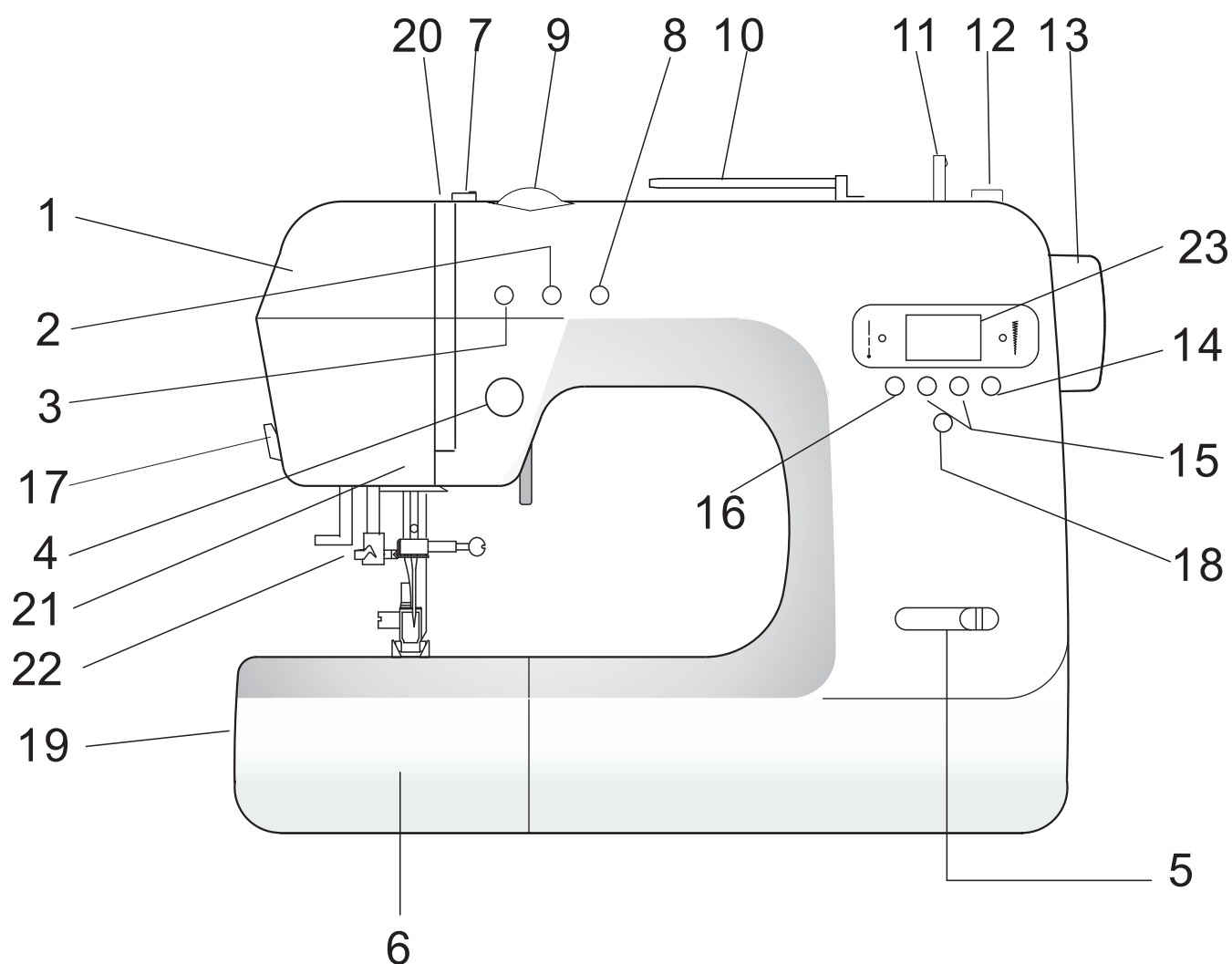
Niniejsza maszyna do szycia przeznaczona jest do użytku domowego

**NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY PRZECHOWYWAĆ
W BEZPIECZNYM MIEJSCU**

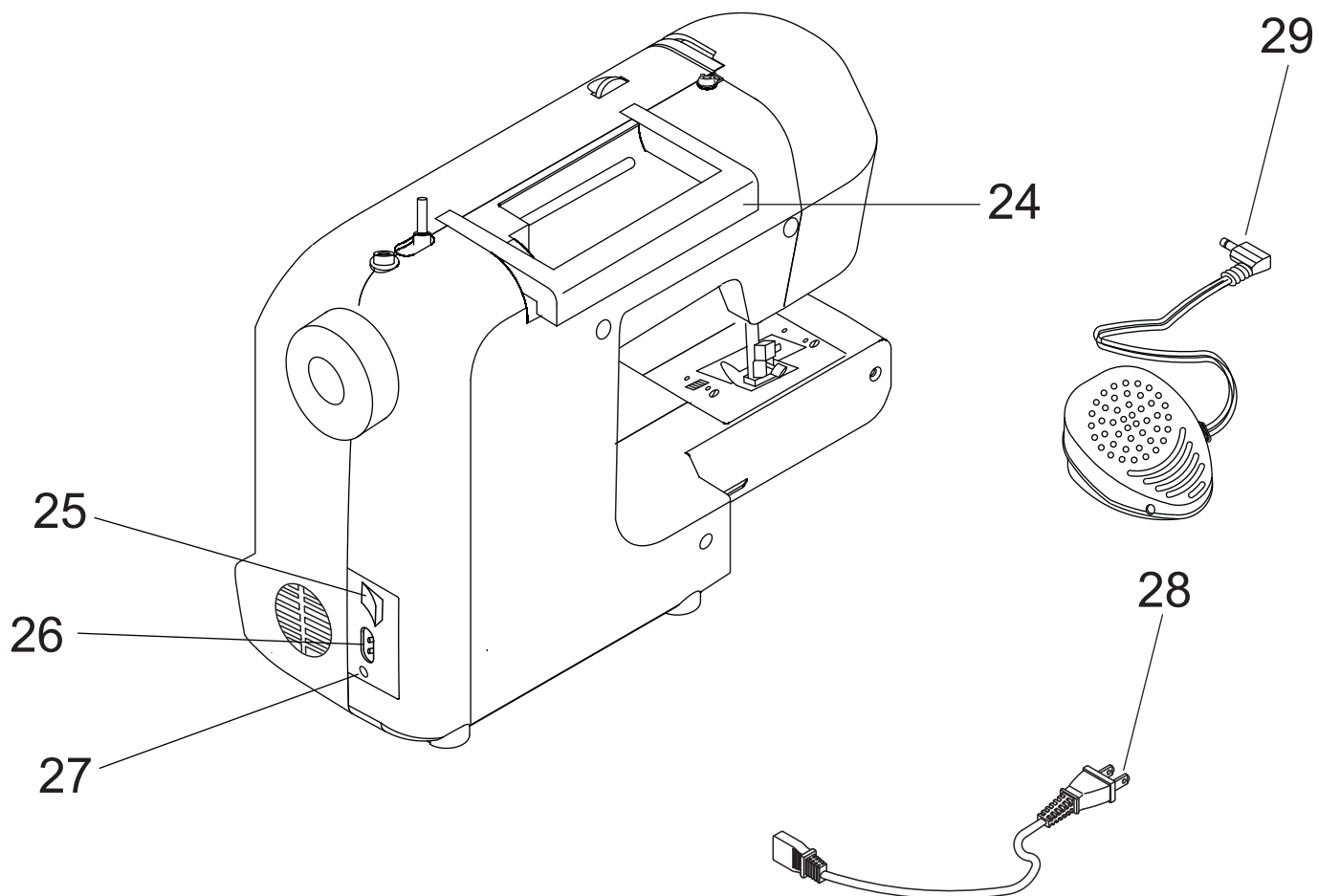
SPIS TREŚCI

CZĘŚCI GŁÓWNE	4
AKCESORIA	6
OTWIERANIE POJEMNIKA NA AKCESORIA	6
WYJMOWANIE WYSIĘGU	7
ZMIANA DŹWIGNI STOPKI	8
WYJMOWANIE UCHWYTU DŹWIGNI STOPKI	8
MONTAŻ IGŁY	8
PODŁĄCZENIE MASZyny DO ZASILANIA	9
PRZYCISKI STEROWANIA	10
PRZYCISK SZYCIA WSTECZNEGO	10
PRZYCISK IGŁA GÓRA/DÓŁ	10
KONTROLKA SZYBKOSCI SZYCIA	10
SZYCIE MASZYNOWE	10
PRZYCISK START / STOP	10
REGULATOR OBROTÓW	11
JAK UŻYWAĆ POSZCZEGÓLNYCH ŚCIEGÓW	12
NAWIJANIE NITKI NA SZPULKĘ	13
WYJMOWANIE SZPULKI	13
NAWIJANIE SZPULKI	13
WKŁADANIE SZPULKI DO BĘBENKA	14
NAWIJANIE NITKI	15
NAWIJANIE NITKI GÓRNEJ	15
NAWIJANIE NITKI GÓRNEJ	15
NAWLEKACZ IGŁY	16
WYCIĄGANIE NITKI SZPULKI	16
ROZPOCZYNANIE SZYCIA	17
POCZĄTEK I KONIEC SZWU	17
SZYCIE WSTECZNE	18
OBRACANIE NA ROGACH	18
SZYCIE TKANIN CIĘŻKICH	18
SZYCIE W REJONACH ZACHODZĄCYCH NA SIEBIE	18
DOPASOWANIE NAPRĘŻENIA NITKI	19
TABELA TKANIN, NICI I IGIEŁ	20
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM	21
SZYCIE ŚCIEGIEM ZYGZAKOWYM	22
SZYCIE Z WOLNEGO RAMIENIA	22
OBRZUCANIE-OVERLOCK	23
KORZYSTANIE ZE STOPKI WIELOFUNKCYJNEJ	23
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM	24
OBSZYWANIE DZIUREK NA GUZIKI	25
WIELOKROTNY ŚCIEG ZYGZAKOWY	27
SZYCIE ŚCIEGIEM ELASTYCZNYM	27
WSTAWIANIE ZAMKÓW I LAMÓWEK	28
SZYCIE Z KAWAŁKÓW I CEROWANIE	29
APLIKACJA	30
ŚCIEG MUSZELKOWY	30
SZYCIE LITER	31
KONSERWACJA MASZyny	32
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA I OBSZARU CHWYTACZA	32
SZYCIE IGŁĄ PODWÓJNĄ	33
POMOCNE WSKAZÓWKI	35

CZĘŚCI GŁÓWNE



- | | |
|--|--|
| 1. Pokrywa przednia | 13. Koło ręczne |
| 2. Przycisk szycia wstecznego | 14. Przycisk regulacji szerokości ściegu |
| 3. Przycisk ściegu maszynowego | 15. Przycisk wyboru wzoru |
| 4. Przycisk Start/Stop | 16. Przycisk regulacji długości ściegu |
| 5. Suwak regulacji prędkości szycia | 17. Obcinacz nici |
| 6. Wysięg z pojemnikiem na akcesoria | 18. Przycisk w przód |
| 7. Chwytnacz nici górnej i przewijania nici dolnej | 19. Pojemnik na akcesoria |
| 8. Przycisk podnoszenia i opuszczania igły | 20. Chwytnacz ruchomy |
| 9. Regulator naprężenia nitki | 21. Lampa/dioda led |
| 10. Trzpień nici górnej | 22. Automatyczny nawlekacz nitki na igłę |
| 11. Trzpień do nawijania szpulki dolnej | 23. Wyświetlacz led |
| 12. Ogranicznik nawijania szpulki | |



24. Rączka do noszenia

25. Włącznik/wyłącznik

26. Gniazdo kabla
zasilającego

27. Gniazdo regulatora
obrotów

28. Przewód zasilania

29. Regulator obrotów

30. Prowadnik nitki dolnej
- opisane wyżej

31. Dźwignia automatycznego
nawlekacza igły

32. Automatyczny nawlekacz igły

33. Dźwignia do dziurek

34. Śruba mocująca
uchwyt matic stopki

35. Płytkę ściągowa

36. Osłona bębniaka

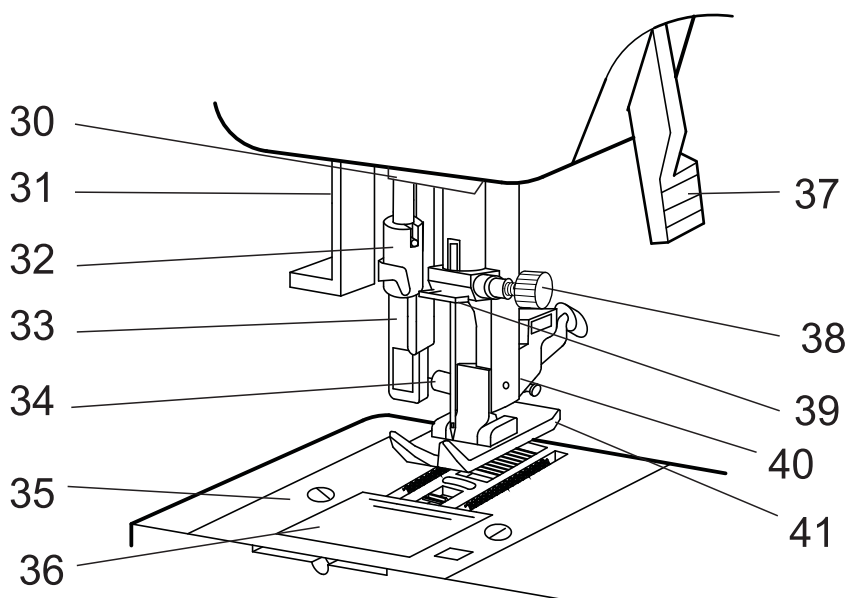
37. Dźwignia podnoszenia/opuszczania stopki

38. Uchwyt matic stopki

39. Śruba mocująca igłę

40. Chwytnik nitki górnej

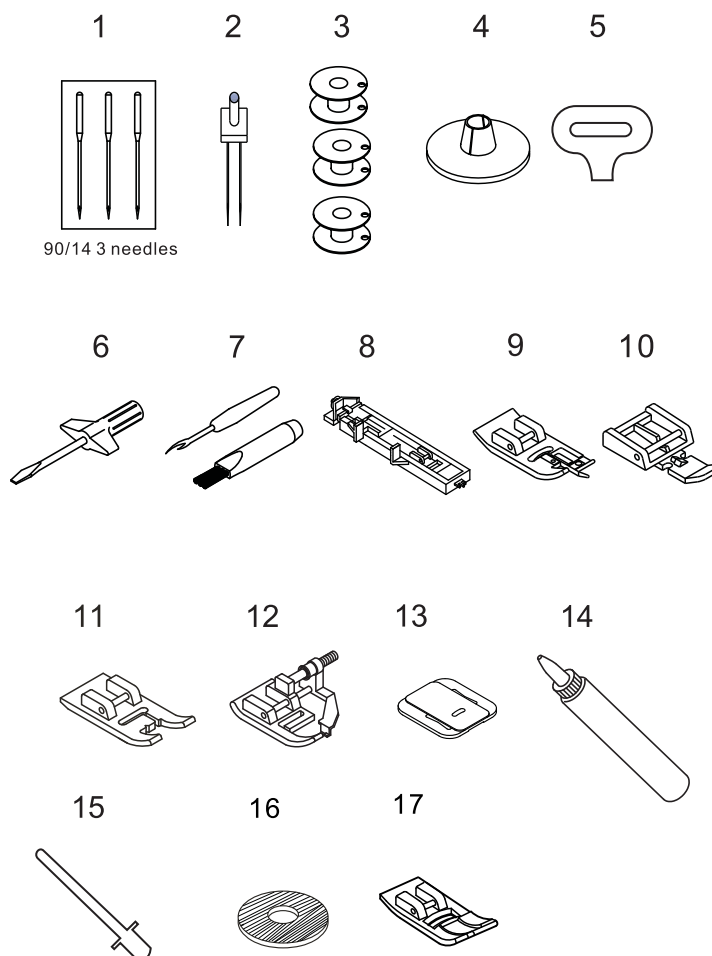
41. Stopka uniwersalna



AKCESORIA

Niektóre akcesoria są dostarczone w pojemniku na akcesoria.

1. Igła zestaw
2. Opakowanie z podwójną igłą
3. Szpulka(3szt.)
4. Nasadka szpulki (mała)
5. Wkrętak
6. Wkrętak
7. Prujka/przecinak szwów ze szczoteczką
8. Stopka do dziurek
9. Stopka do ścięgu overlokowego
10. Stopka do zamków
11. Stopka do ścięgów satynowych
12. Stopka doszycia ścięgiem krytym
13. Płytki zakrywające ząbki transportera
14. Oliwiarka
15. Dodatkowy trzpień na nici
16. Podkładka pod nić główną
17. Stopka uniwersalna - zamontowana już w maszynie

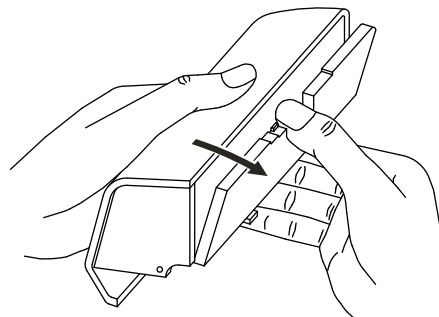


WYSIĘG Z POJEMNIKIEM NA AKCESORIA

W pojemniku znajdują się akcesoria wyposażenia maszyny. Akcesoria mogą być przechowywane w wysięgu wewnątrz pojemnika na akcesoria.

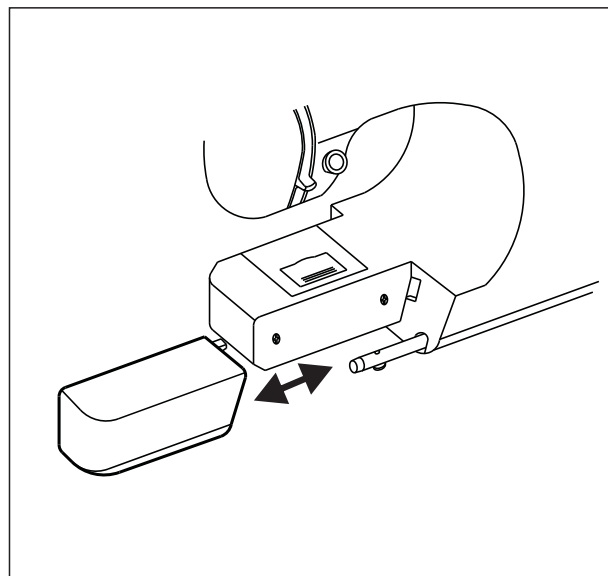
OTWIERANIE POJEMNIKA NA AKCESORIA

W celu wysunięcia pojemnika z maszyny należy go lekko docisnąć i przesunąć w lewo. Pojemnik otwieramy przy pomocy wgłębienia w klapce wewnętrznej.



WYJMOWANIE WYSIĘGU - JAK WYŻEJ

- ❶ Pociągnąć wysięg w lewą stronę.
 - Przy wyjętym wysięgu, wolne ramię maszyny jest dostępne dla innych czynności szycia.
- ❷ Zainstalować wysięg ponownie do zajmowanej pozycji pierwotnej.

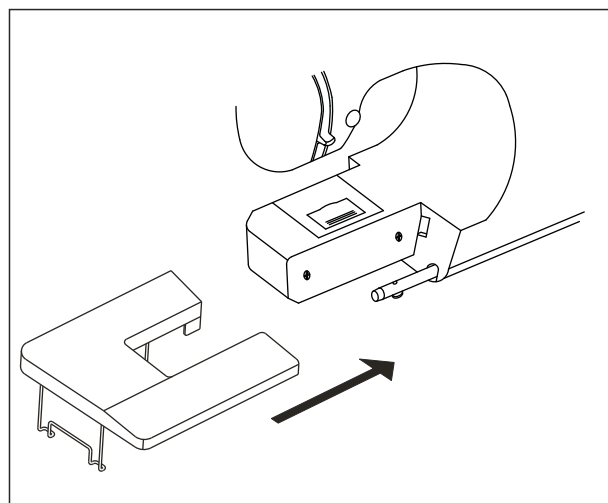


POWIĘKSZENIE POWIERZCHNI SZYCIA

Uwaga! element dostępny w osobnej sprzedaży

W celu zwiększenia powierzchni szycia, zamontować element przedłużający stół.

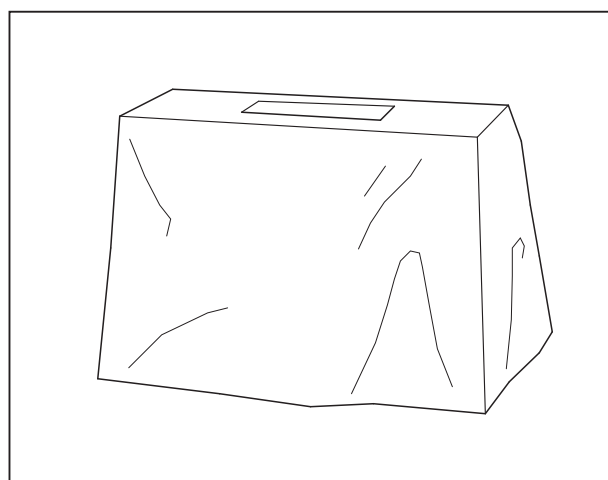
- ❶ Zdemontować pojemnik z akcesoriami
- ❷ Podnieść metalową odnogę elementu przedłużającego stół aż osiągnie odpowiednią pozycję.
- ❸ Przesunąć element przedłużający stół do prawej aż osiągnie odpowiednią pozycję. Celując w odpowiednie otwory do zaczepu.



OSŁONA PRZED ZABRUDZENIEM

Gdy maszyna nie jest używana, należy przykryć ją osłoną chroniącą przed zabrudzeniem.

Niniejsza instrukcja będzie przechowywana w kieszeni umieszczonej na boku tej osłony.



WYMIANA STOPKI

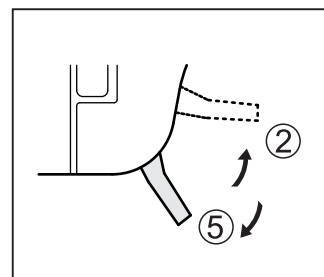
Dźwignię stopki należy zmieniać zgodnie z wykonywanym ścięciem lub aktualnie wykonywaną pracą.



UWAGA: W celu uniknięcia wypadku

Wyłączyć zasilanie przed rozpoczęciem wymiany dźwigni stopki.

1. podnieść igłę do góry za pomocą koła ręcznego.
2. Unieść rączkę dźwigni stopki.
3. Wcisnąć dźwignię uchwytu stopki w celu zdemontowania stopki.
4. W celu zamontowania stopki - podłożyć ją trzpieniem (A) pod otworem (B) uchwytu dźwigni stopki.
5. Opuścić dźwignię podnoszenia/opuszczania stopki na trzpień (A).
6. Wcisnąć dźwignię uchwytu stopki w celu zamocowania stopki w uchwycie matic.

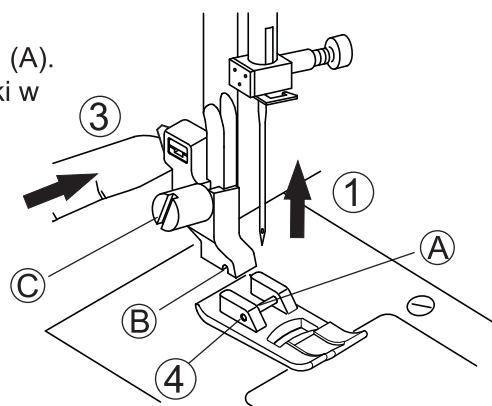


DEMONTOWANIE UCHWYTU MATIC STOPEK MOCOWANYCH ZATRZASKOWO.

Może zaistnieć potrzeba skorzystania z innych stopek niż zatrzaskowe.

W celu zdemontowania uchwytu stopek matic należy podnieść dźwignię opuszczania/podnoszenia stopki i odkręcić śrubę mocującą

Aby zamontować podnownie uchwyt stopek matic należy podnieść dźwignię podnoszenia/opuszczania stopki i dokręcić śrubę.



- (A) Trzpień stopki
- (B) Otwór uchwytu stopki
- (C) Śruba mocująca uchwyt stopek matic

ZMIANA IGŁY

Wybrać igłę odpowiedniego typu i rozmiaru dla danej tkaniny.
(Patrz Tabela tkanin, nici i igieł na stronie 18)



UWAGA: W celu uniknięcia wypadku

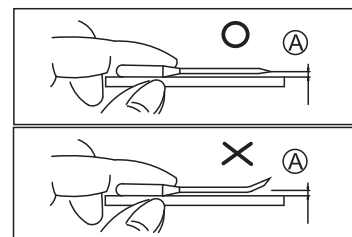
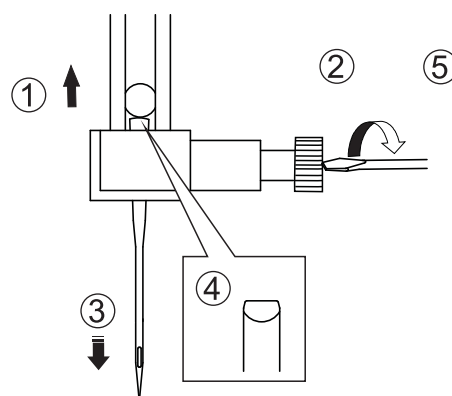
Wyłączyć zasilanie przed rozpoczęciem wymiany igły.

1. Przekręcić koło ręczne w kierunku do siebie aż igła znajdzie się w swojej najwyższej pozycji.
2. Złapać za igłę.
3. Poluzować śrubę zacisku igły za pomocą śrubokręta.
4. Wyjąć igłę.
5. Włożyć nową igłę do zacisku igły płaską stroną do tyłu i popchnąć do góry aż do oporu.
6. Zaciśnąć śrubę zacisku igły.

A. Umieścić igłę na płaskiej powierzchni aby sprawdzić czy jest wygięta.

Nie używać igieł wygiętych bądź stępionych.

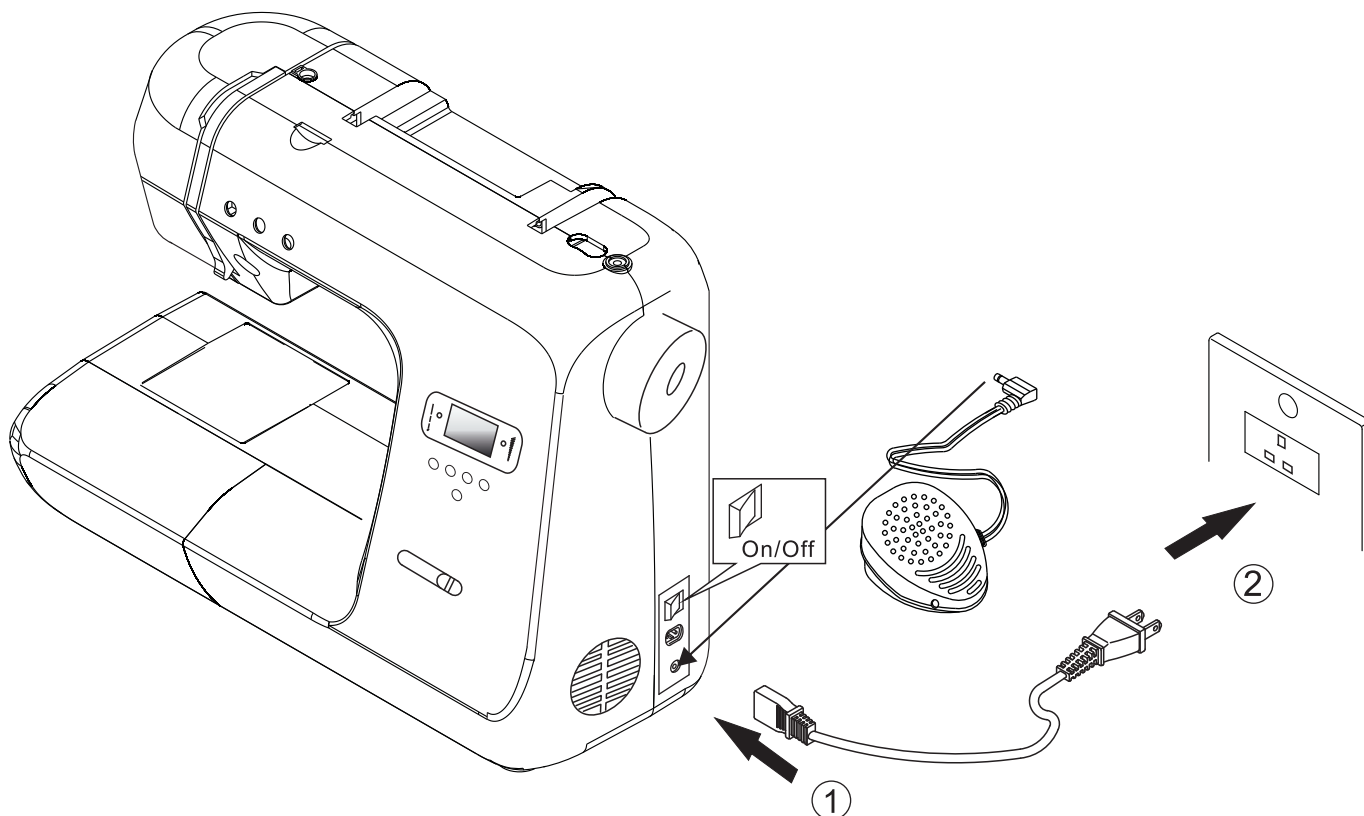
Igły wymieniać w razie potrzeby lub po długim jej używaniu, gdyż ulegają starciu i wygięciu co może skutkować problemami podczas szycia.



PODŁĄCZENIE MASZINY

Umieścić maszynę na stabilnym stole.

1. Podłączyć przewód zasilający do maszyny.
2. Podłączyć regulator obrotów maszyny.
3. Włączyć przycisk zasilania na pozycję "ON".
4. Po włączeniu tego przycisku zapali się lampka.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem

Nigdy nie należy opuszczać maszyny bez opieki gdy jest ona podłączona do prądu. Zawsze należy odłączyć maszynę od prądu lub przełączyć maszynę na "OFF" natychmiast po zakończeniu pracy i przed rozpoczęciem konserwacji.



OSTRZEŻENIE:
- Aby zmniejszyć ryzyko oparzeń, pożaru, porażenia prądem lub obrażeń cieleśnych osób.

Nie wyłączać poprzez ciągnięcie za przewód. Przy wyłączaniu należy uchwycić wtyczkę a nie przewód.

PRZYCISKI STEROWANIA

A. PRZYCISK SZYCIA WSTECZNEGO

- Ściegi 1, 2 oraz 6: Przycisk SZYCIA WSTECZNEGO będzie szyć wstecznie gdy przycisk ten jest wciśnięty a wróci do szycia przedniego gdy przycisk zostanie zwolniony.
- Inne ściegi: Przycisk SZYCIA WSTECZNEGO będzie szyć ściegi 3-4 do zawiązania ściegu a następnie przestanie szyć. Kontynuacja szycia poprzez naciśnięcie przycisku START/STOP lub sterowaniem nożnym.

B. PRZYCISK IGŁA W GÓRĘ/DÓŁ

- Przycisnąć przycisk igła w górę/dół aby podnieść lub obniżyć igłę. Przyciśnięcie dwa razy powoduje szycie ściegiem pojedynczym.
- Igła może być ustawiona tak, że zatrzyma się w pozycji DÓŁ lub GÓRA.

C. SUWAK REGULACJI PRĘDKOŚCI SZYCIA

Przesunąć kontrolkę szybkości szycia w prawo lub w lewo w celu dopasowania prędkości szycia.

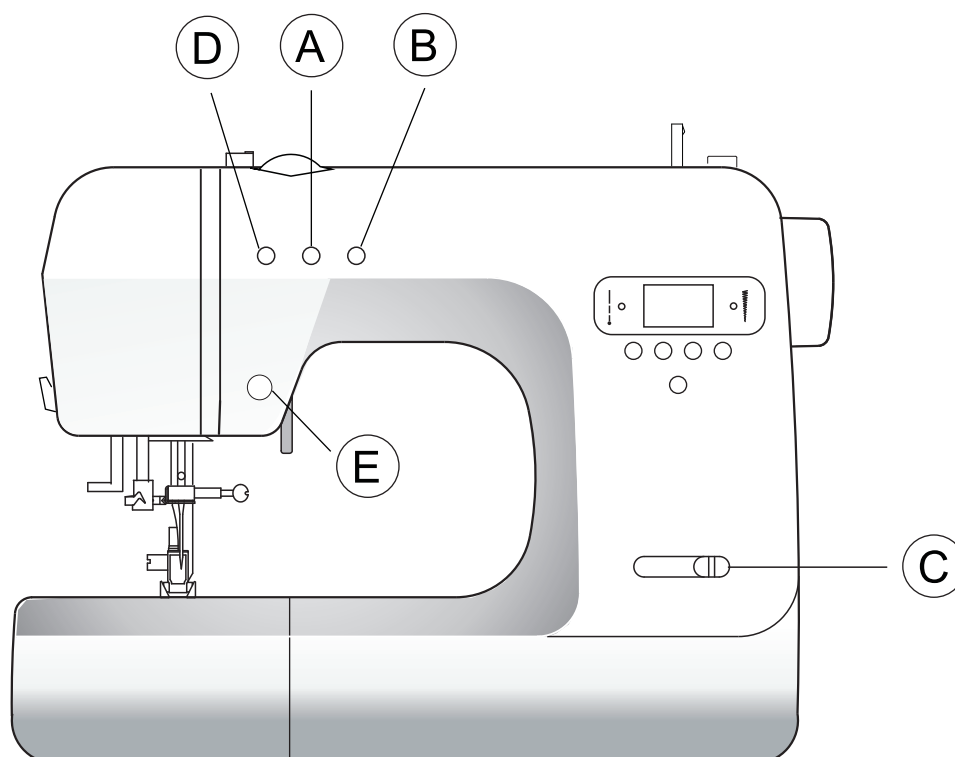
D. ● SZYCIE MASZYNOWE

Zatrzymać maszynę a następnie nacisnąć przycisk Szycie Maszynowe, aby szyć 4 ściegi zawiązane w tej samej pozycji. Następnie maszyna automatycznie zatrzyma się.

E. PRZYCISK START / STOP

Maszyna zacznie działać gdy przycisk START/STOP jest wciśnięty a zatrzyma się po wciśnięciu przycisku po raz drugi.

Maszyna będzie szyć wolno przez pierwsze 3 ściegi.

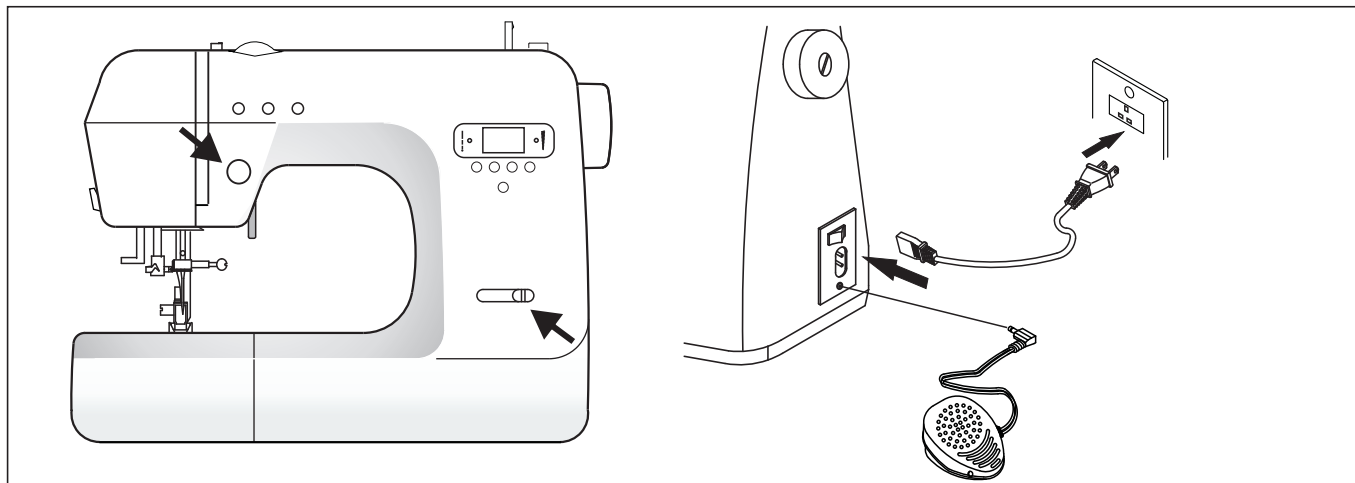
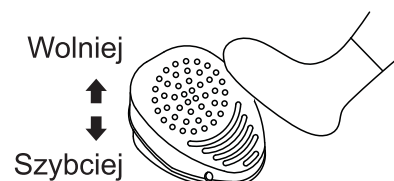


REGULATOR OBROTÓW



UWAGA: Aby uniknąć wypadków.

1. Włożyć wtyczkę regulatora obrotów
2. Umieścić regulator obrotów pod stopą i włączyć przycisk zasilania. Poprzez zwiększanie nacisku na regulatorze, wzrasta prędkość szycia. Aby zatrzymać, zdjąć stopę z regulatora.



FUNKCJE PRZYCISKÓW STEROWANIA

Funkcje przycisków sterowania opisane na poprzedniej stronie zmieniają się po podłączeniu regulatora obrotów.

• PRZycisk START / STOP

Przycisk ten zostanie odłączony.

• PRZycisk SZycIA WSTECZNEGO

Przy używaniu ściegów 1,2 i 6, maszyna będzie szyla wstecznie z małą prędkością gdy przycisk ten jest wciśnięty. Gdy zostanie zwolniony, maszyna wróci do szycia przedniego.

Przy szyciu innymi ściegami, przycisk szycia wstecznego jest wykorzystywany do wzmacniania szycia.

• KONTROLKA SZYBKoŚCI SZycIA

Kontrolka szybkości szycia funkcjonuje jedynie przy korzystaniu z przycisku START/STOP. Nie będzie ona działać gdy podłączony jest regulator obrotów.

CECHA ZABEZPIECZENIA W MODELU ELEKTRONICZNYM

Jeżeli nastąpi zacięcie się maszyny, zatrzyma się ona po trzech sygnałach dźwiękowych biiip. Po usunięciu przyczyny zacięcia, naciśnięcie regulatora obrotów i maszyna będzie działać normalnie.

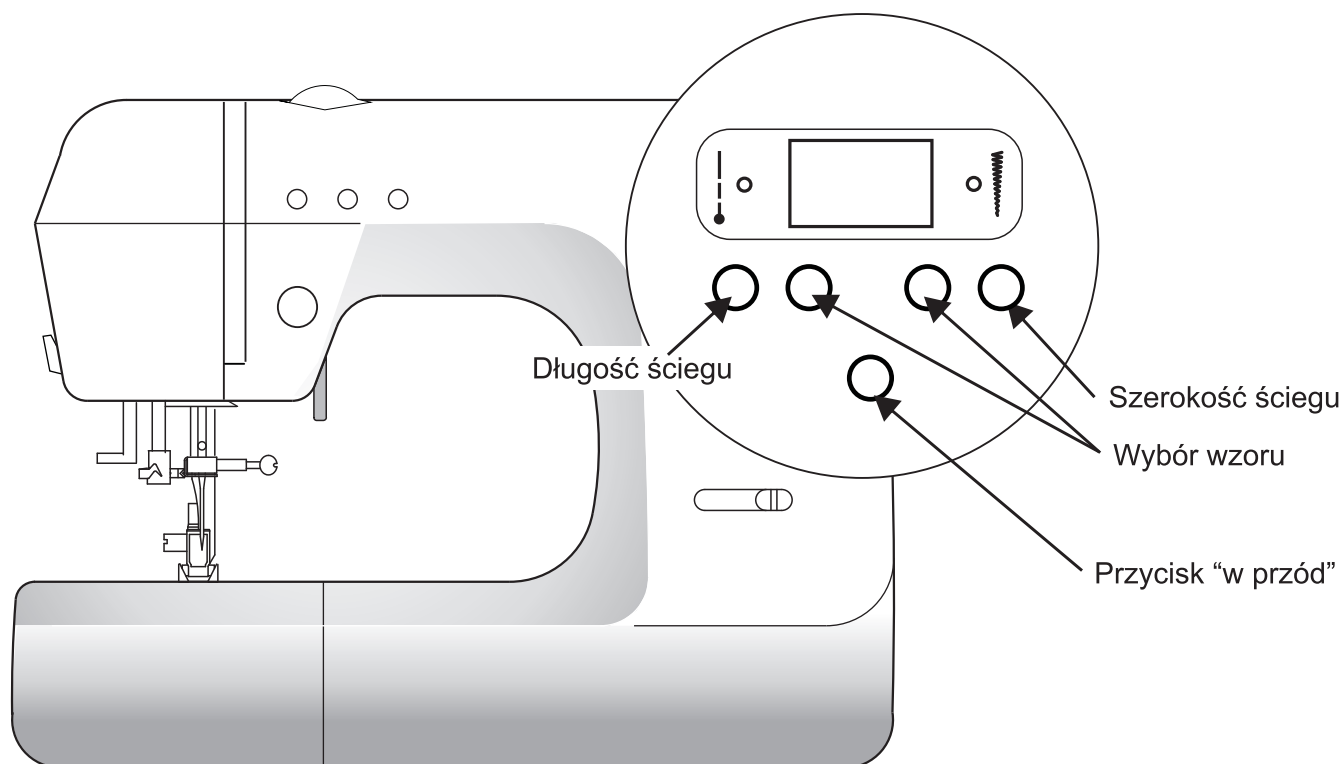


OSTRZEŻENIE:

- Aby zmniejszyć ryzyko oparzeń, pożaru, porażenia prądem lub obrażeń cielesnych osób.

1. Korzystać z regulatora obrotów z zachowaniem ostrożności i unikać rzucania go na podłogę. W żadnym wypadku nic na nim nie umieszczać.
2. Korzystać wyłącznie z regulatora obrotów dostarczonego wraz z maszyną.

JAK UŻYWAĆ POSZCZEGÓLNYCH ŚCIEGÓW



• Długość ściegu:

Nacisnąć przycisk długości ściegu, zapali się kontrolka, LED wyświetli automatyczną zmianę wykazującą daną długość ściegu.

• Szerokość ściegu:

Nacisnąć przycisk szerokości ściegu, zapali się kontrolka, LED wyświetli automatyczną zmianę wykazującą daną szerokość ściegu.

• Wybór wzoru:

Nacisnąć przycisk wyboru wzoru; LED wyświetli liczbę. Aby wybrać różne wzory, nacisnąć góra lub dół.

• Przycisk "w przód":

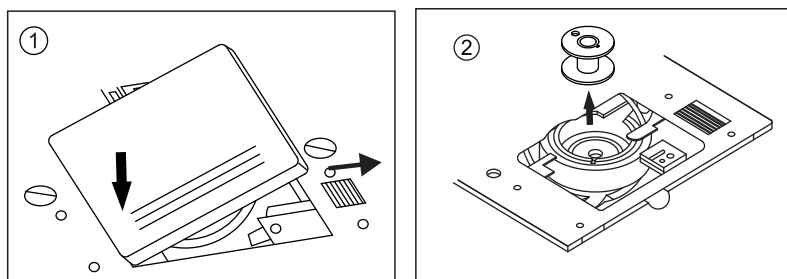
Poprzez naciśnięcie przycisku "w przód", wzór przeskoczy 10 rodzajów wzoru za każdym przyciśnięciem. Pozwala to na łatwy dostęp do wyboru danego wzoru.

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
99													
9													

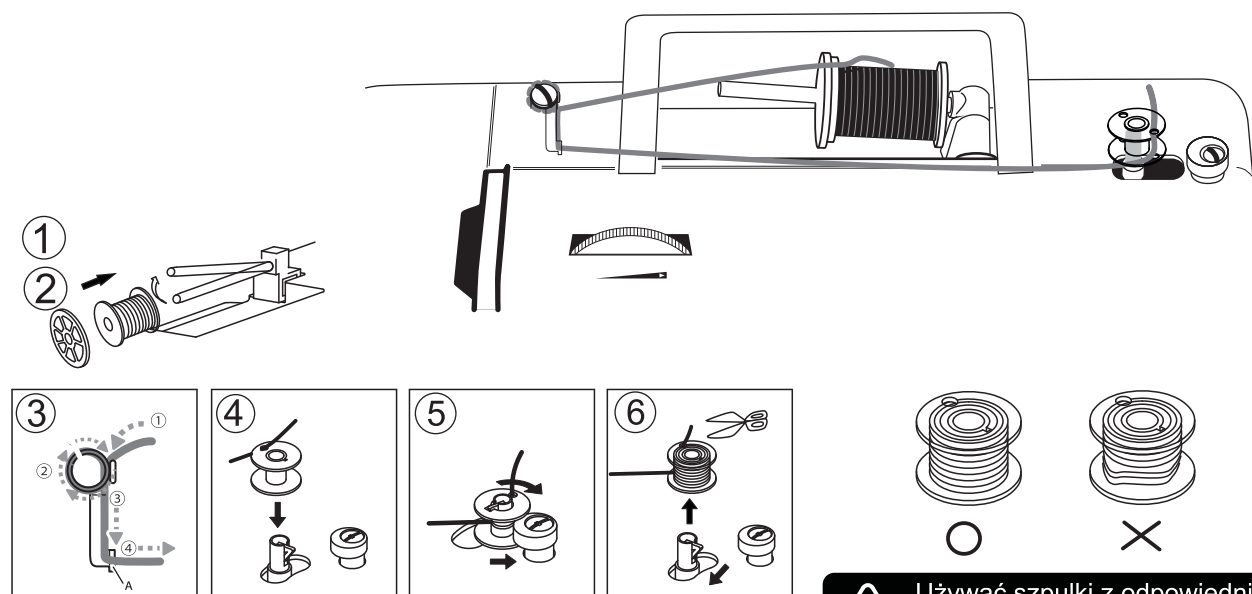
NAWIJANIE NITKI NA SZPULKĘ

WYJMOWANIE SZPULKI

1. Usunąć osłonę szpulki przesuwając zatrząsk osłony szpulki w prawo i wciskając jednocześnie lewy dolny róg tej osłony.
2. Wyjąć szpulkę z maszyny.



NAWIJANIE SZPULKI



Używać szpulki z odpowiednio nawiniętą nicią; w przeciwnym razie igła może się złamać lub napięcie nici będzie nieodpowiednie.

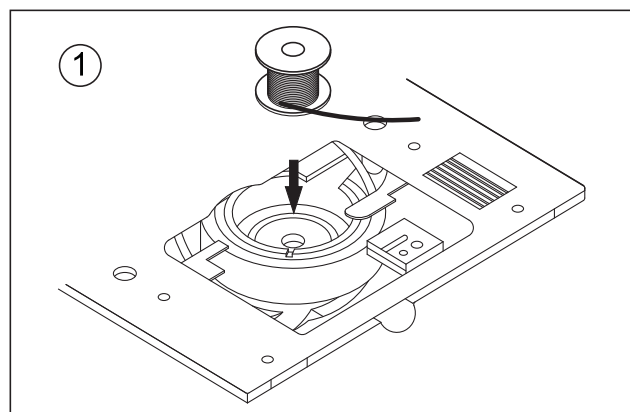
1. Nieco unieść trzpień szpuli poziomej.
2. Wsunąć szpulkę z nicią na trzpień szpuli

Należy zabezpieczyć ją nasadką, która odpowiada rozmiarowi używanej szpulki aby zapewnić swobodne układanie się nici.

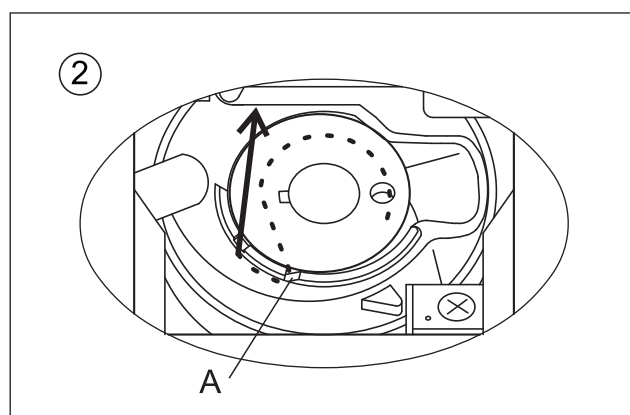
3. Przesunąć nitkę ze szpulki pod górnym przewodnikiem nici jak to pokazano na rysunku.
4. Przeciągnąć koniec nitki przez dziurkę w szpuli jak to zostało pokazane na rysunku.
5. Upewnić się, że trzpień nawijacza znajduje się w pozycji po lewej stronie. Założyć szpulkę na trzpień z końcem nici wychodzącym z górnej części szpulki.
6. Uruchomić maszynę i nawijać nić na szpulę. Zatrzymać maszynę po kilku obrotach aby przyciąć końcówkę nici nożycami. Po całkowitym nawinięciu, szpulka przestanie się obracać. Uciąć nitkę i przesunąć trzpień w lewo w celu wyjęcia szpulki.

WKŁADANIE SZPULKI DO BĘBENKA

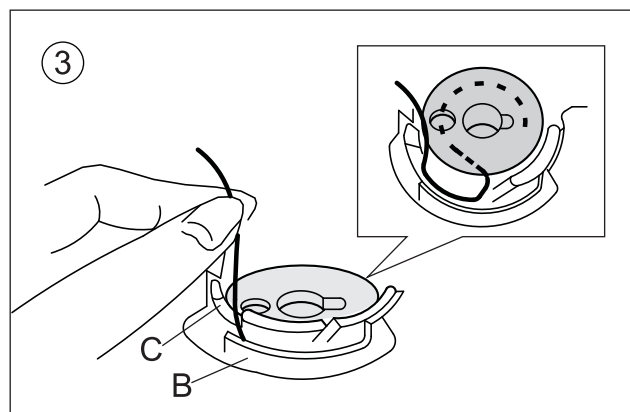
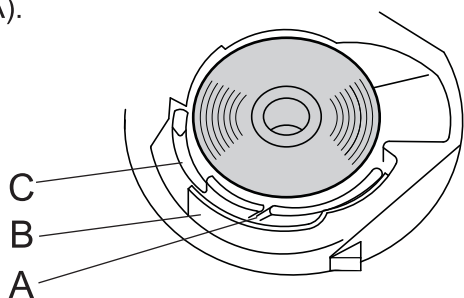
1. Umieścić szpulkę w bębnieku oraz upewnić się, że nitka odwija się w kierunku przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



2. Przeprowadzić nitkę przez szczelinę (A).

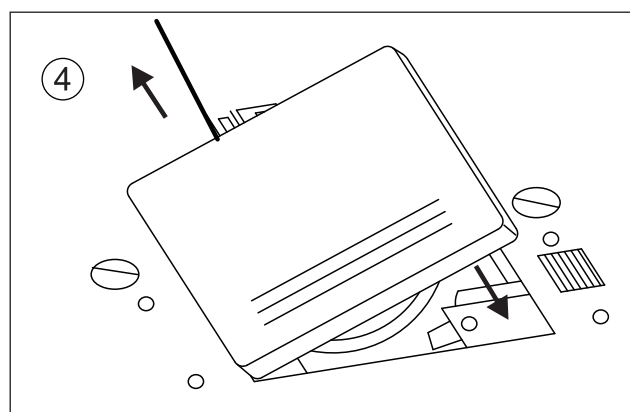


3. Następnie przeciągnąć nitkę w lewo wzdłuż sprężynki (B) aż nitka wejdzie do otworu; należy upewnić się, że nitka nie wyslizgnie się z otworu (A).

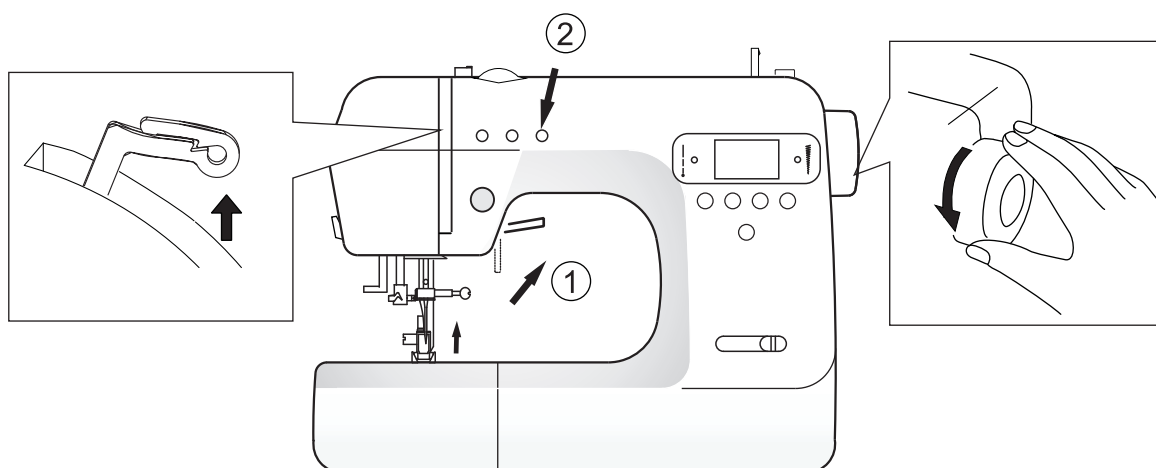


Po prawidłowym pobraniu nitki dolnej poprzez nitkę górną powinna ona przechodzić przez lewą górną część szpulki jak na zdjęciu. W razie potrzeby powtórzyć powyższe czynności aż do skutku.

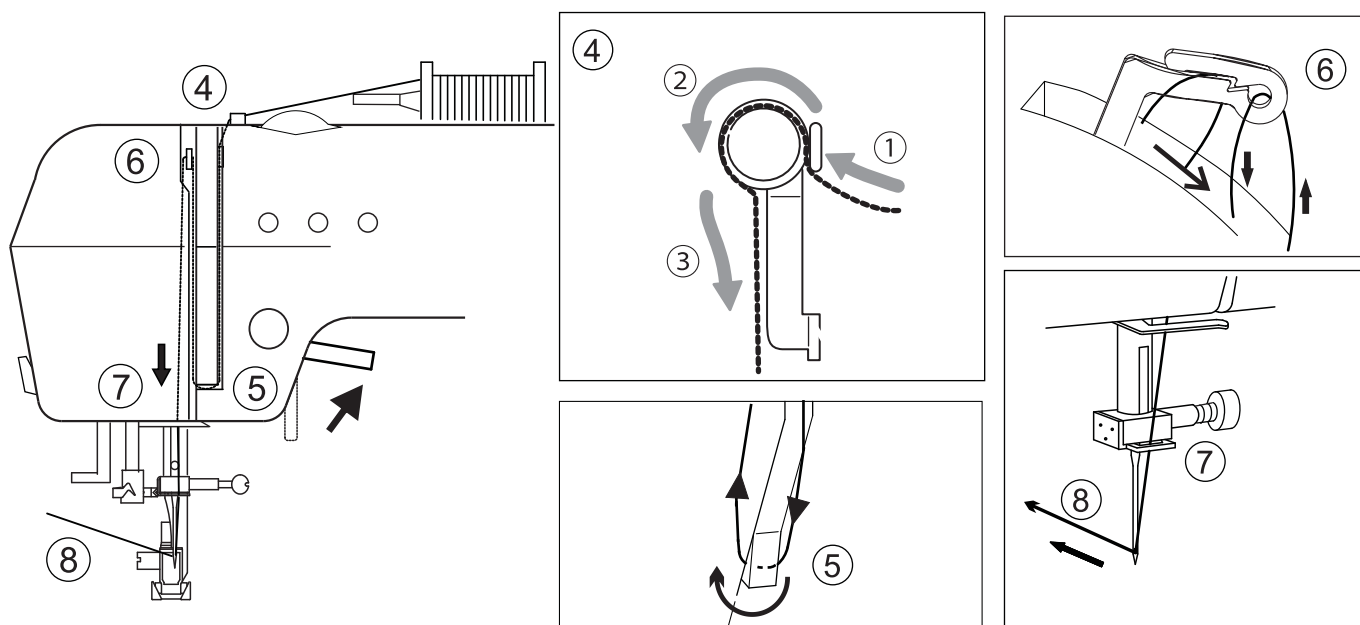
4. Wyciągnąć około 10 cm nitki i nasunąć osłonę szpulki.



NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ



1. Podnieść dźwignię stopki.
2. Nacisnąć przycisk igła góra/dół lub pociągnąć rączkę w kierunku do siebie w celu uniesienia igły do pozycji górnej.
3. Umieścić szpulkę z nicią na trzpieniu szpulki i zabezpieczyć nasadką odpowiedniego rozmiaru (patrz strona 11).
4. Przesunąć nitkę naokoło górnego przewodnika nici w celu nawinięcia nitki górnej.
5. Wprowadzić nitkę do przodu prawym w dół kanałem, następnie w lewo i w górę lewym kanałem.
6. Podnieść chwytacz ruchomy kołem ręcznym.
7. Przeprowadzić nitkę przez chwytacz ruchomy od strony prawej do lewej.
8. Poprowadzić nitkę w dół, przeprowadzić ją z prawej strony przez chwytacz nad igłą.
9. Przeciągnąć nitkę od przodu do tyłu igły lub skorzystać z instrukcji używania nawlekacza igły (patrz strona 14).

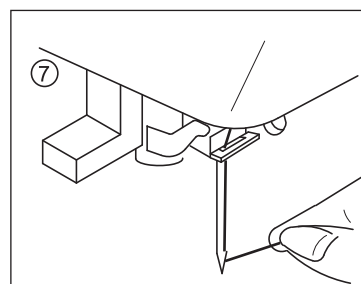
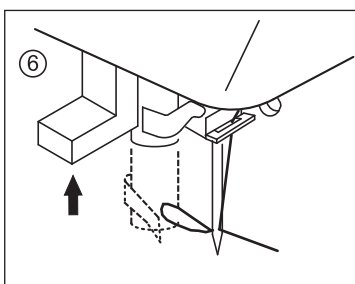
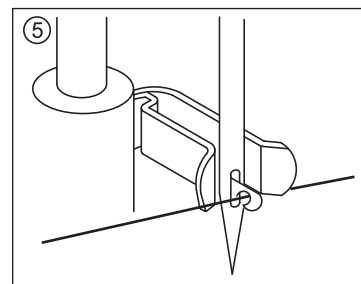
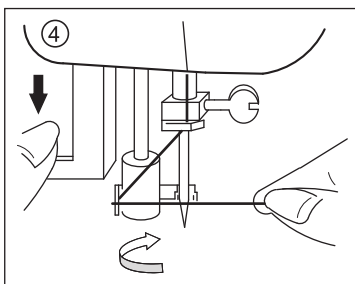
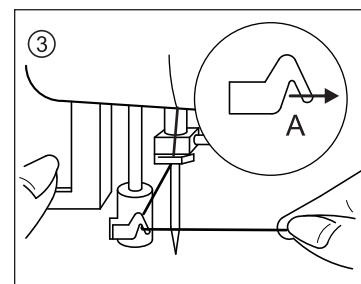
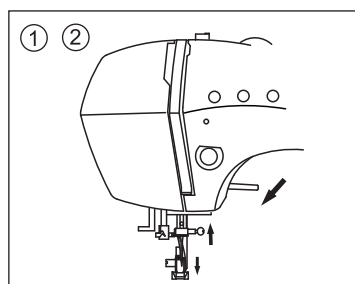


NAWLEKACZ IGŁY

1. Obniżyć stopkę.
2. Ustawić igłę w pozycji górnej.
3. Obniżyć powoli nawlekacz igły i przeprowadzić nitkę przez prowadnik nici (A) i pociągnąć w prawo.
4. Obniżyć dźwignię do maksymalnej pozycji aż do obrotu nawlekacza i przejścia haczyka przez oczko igły.
5. Przeprowadzić nitkę od dołu haczyka, który powinien przejść przez otwór w igłę.
6. Utrzymywać nitkę w pozycji luźnej i zwolnić dźwignię. Część agraftki (haczyk) obróci się i przeprowadzi nitkę przez oczko igły przy wykonywaniu pętli.
7. Podnieść stopkę i wyciągnąć nitkę około 10 cm od oczka igły.
Uwaga: Nawlekacz igły jest stosowany dla igieł o rozmiarach 11, 14 oraz 16.

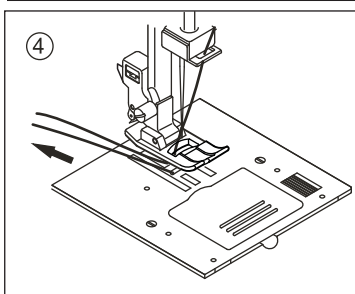
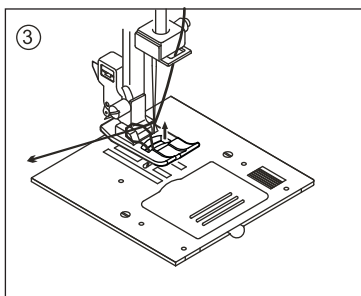
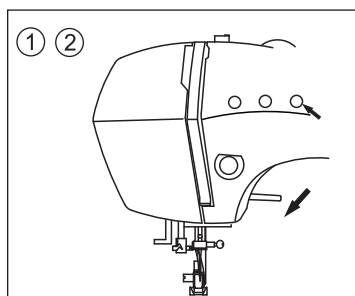


UWAGA: Aby uniknąć wypadków.
Nie należy obniżać nawlekacza podczas pracy maszyny.



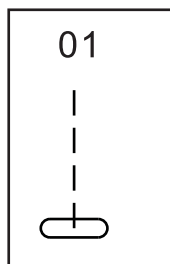
WYCIĄGANIE NITKI DOLNEJ

1. Podnieść stopkę.
2. Utrzymywać górną nitkę w pozycji luźnej i nacisnąć przycisk igła góra/dół dwukrotnie. Lub kołem ręcznym wykonać obroty do przodu.
Rączka wykona jeden całkowity obrót.
3. Pociągnąć lekko górną nitkę. Nitka szpulki wyjdzie w postaci pętli.
4. Pociągnąć zarówno górną nitkę jak też i nitki szpulki 10 cm do tyłu i pod stopkę.



ROZPOCZĘCIE SZYCIA

Maszyna będzie automatycznie ustawiona na 01 do szycia ściegów prostych gdy przycisk zasilania jest włączony.

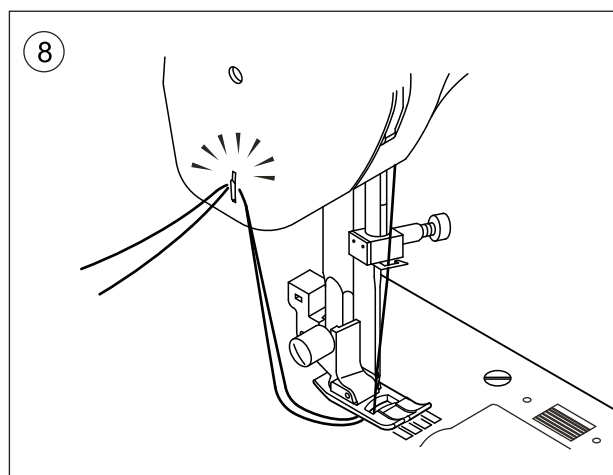
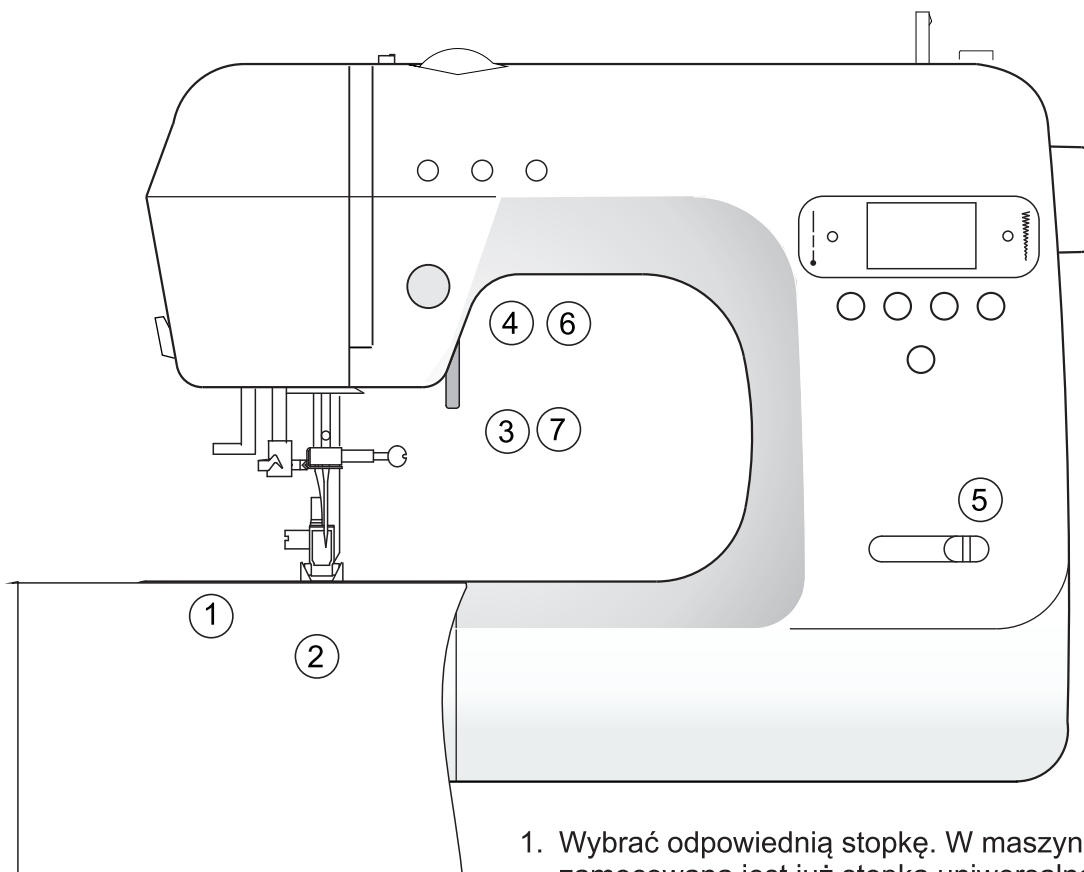


UWAGA: Aby uniknąć wypadków.

Podczas szycia, wymagana jest szczególna ostrożność w okolicach igły.

Maszyna automatycznie pobiera tkaninę, nie należy ciągnąć ani popychać tkaniny.

Należy jedynie naprowadzić tkaninę na szycie proste.

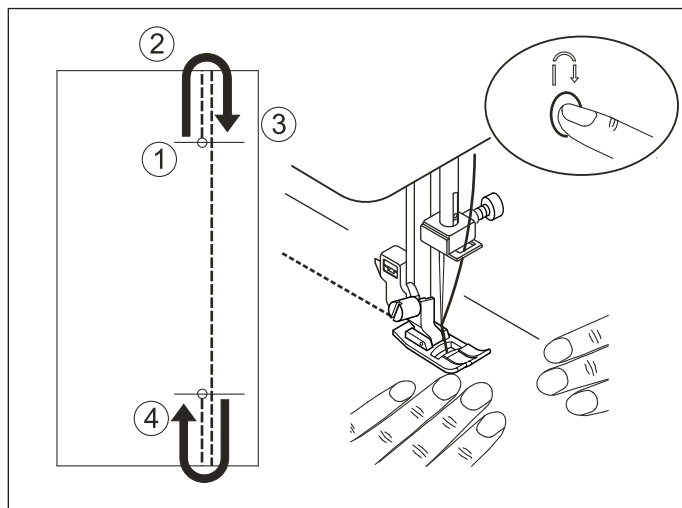


1. Wybrać odpowiednią stopkę. W maszynie zamocowana jest już stopka uniwersalna.
2. Umieścić tkaninę pod stopką.
3. Obniżyć stopkę.
4. Przy zaczynaniu szycia należy przytrzymać obie nitki do tyłu. Popuścić nitki po wykonaniu kilku ściegów.
5. Regulować prędkość podczas szycia za pomocą przesuwnej dźwigni sterownika prędkości lub przy użyciu stopki.
6. Zatrzymać maszynę po dojściu do zakończenia szwu.
7. Unieść podnośnik stopki.
8. Po dojściu do zakończenia szwu, należy przestać szyć i przekręcić rączkę w kierunku do siebie ustawiając igłę w najwyższej pozycji. Unieść stopkę i wyciągnąć tkaninę spod stopy do tylnej części maszyny. Uciąć nitki za pomocą obcinacza nici po lewej stronie maszyny.

SZYCIE WSTECZNE

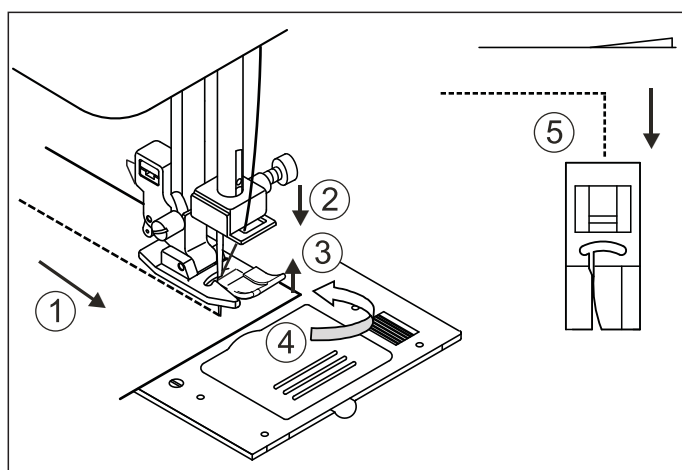
Szycie wsteczne stosowane jest w celu wzmocnienia zakończeń szwów.

1. Umieścić tkaninę w miejscu gdzie ma być wykonywane tylne szycie i obniżyć stopkę.
2. Wcisnąć przycisk szycia wstecznego i szyc 4-5 ściegów. (Przy korzystaniu z regulatora obrotów, należy przyciskać pedał przy wciskaniu przycisku szycia wstecznego.)
3. Wcisnąć przycisk start i kontynuować szycie. (Przy korzystaniu z regulatora obrotów, należy zwolnić przycisk szycia wstecznego i wcisnąć regulator obrotów aby szyc wprzód.)
4. Po dojściu do zakończenia szwu, wcisnąć przycisk szycia wstecznego i szyc 4-5 ściegów wstecznych.



OBACANIE NA ROGACH

1. Zatrzymać maszynę po dojściu do rogu.
2. Obniżyć igłę do tkaniny. Aby obniżyć igłę, można użyć przycisku igła góra/dół lub przekręcić koło ręczne w kierunku do siebie.
3. Unieść stopkę.
4. Wykorzystać igłę jako oś obrotu i obrócić tkaninę.
5. Obniżyć stopkę i kontynuować szycie.



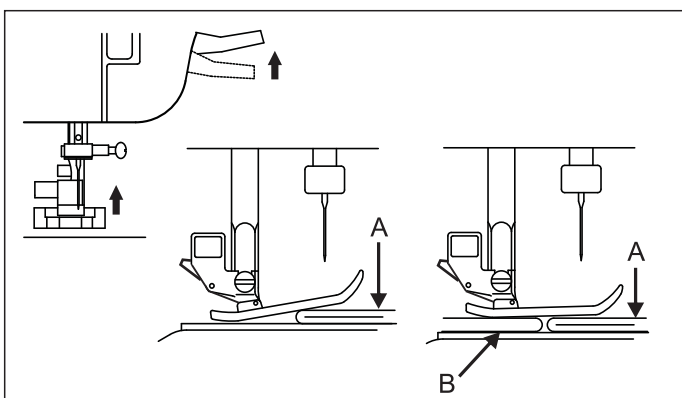
SZYCIE TKANIN CIĘŻKICH

Przy szyciu tkanin ciężkich, końcówka stopki ma tendencję do unoszenia się i szycie jest zakłócone w punkcie gdzie tkanina jest grubsza. W takim przypadku, należy umieścić kawałek tektury lub tkaniny o tej samej grubości pod piętą dźwigni stopki.

- Dźwignia stopki może być uniesiona 1 stopień wyżej aby łatwiej było umieszczać materiały ciężkie pod dźwignią stopki.

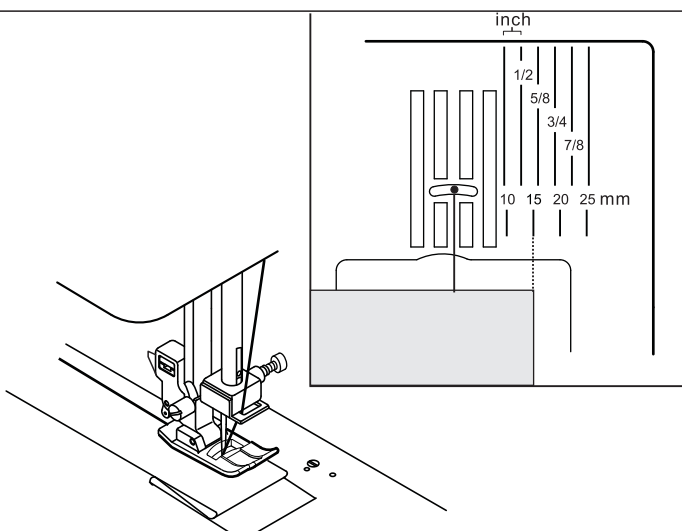
Przy szyciu rejonów tkanin grubych należy ostrożnie naprowadzać materiał ręcznie.

A: Tkanina B: Gruby papier lub tkanina



PROWADNIK SZWU NA PŁYTCIE ŚCIEGOWEJ

Liczba na każdej linii naprowadzającej na płytce ściegowej wskazuje na odległość pomiędzy tą linią naprowadzającą a centralnym położeniem igły. Prowadzić tkaninę wzdłuż danej linii naprowadzającej w celu uzyskania pożądanej odległości przy szwie pomiędzy ściegiem a brzegiem tkaniny.

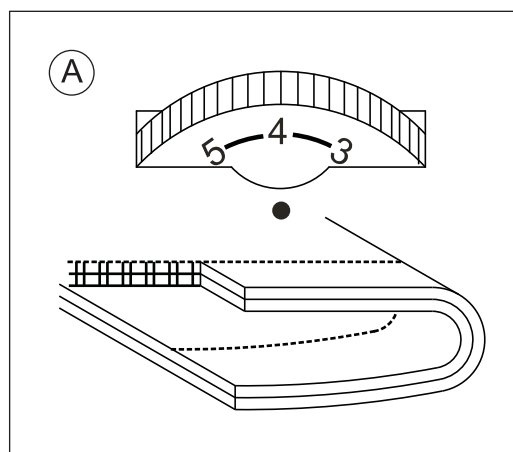


DOPASOWANIE NAPRĘŻENIA NITKI

Napężenie nitki musi być odpowiednio dopasowane. Jeśli jest wymagana poprawka, można dokonać zmian poprzez zmianę napężenia nitki górnej.

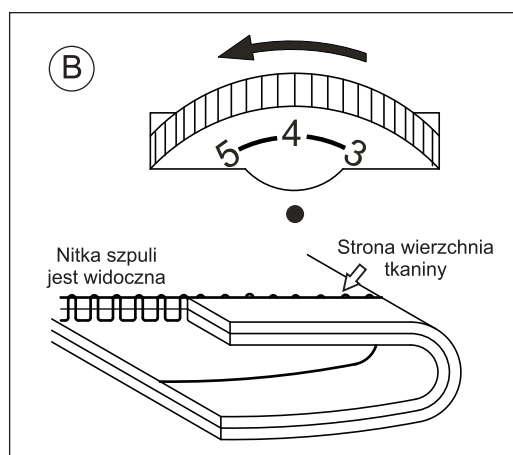
A. Odpowiednie napężenie nitki

Nitka górna oraz nitka szpulki powinny łączyć się mniej więcej pośrodku tkaniny.



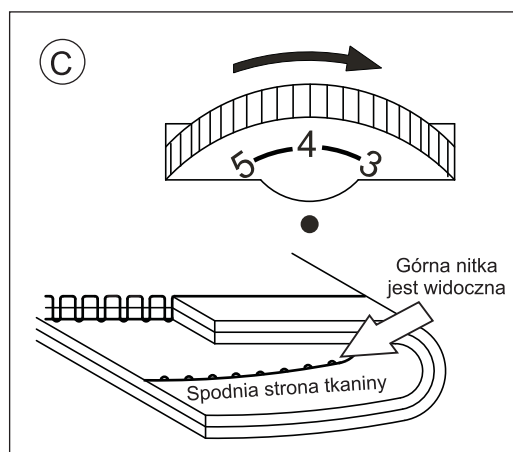
B. Gdy nitka szpulki pojawia się na wierzchniej stronie tkaniny.

Zmniejszyć napężenie nitki górnej ustawiając pokrętkę na niższy numer.



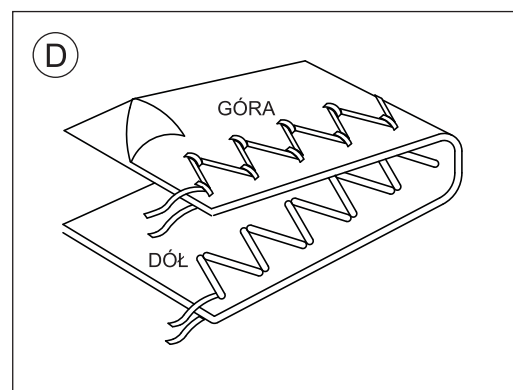
C. Gdy nitka górna pojawia się na spodniej stronie tkaniny.

Zwiększyć napężenie nitki górnej ustawiając pokrętkę na wyższy numer.



D. Napężenie nitki przy ściegu zygzakowym

Aby wykonywać ścieg zygzakowy, napężenie nitki powinno być nieco mniejsze niż w przypadku ściegu prostego. Ścieg będzie lepszy jeśli nitka górna będzie nieco widoczna na spodniej stronie tkaniny.



• Przydatna wskazówka

Jak to pokazano na rysunku, ścieg na wierzchniej stronie tkaniny jest dobry, jednakże, na stronie spodniej pojawia się bezładne nagromadzenie nici, co z reguły oznacza, iż nitka nie jest odpowiednio nawleczona (szczególnie napięcie górnej nici nie jest odpowiednio wyregulowane). Wskazówki co do odpowiedniego nawlekania znajdują się na stronie 13.



UWAGA: W celu uniknięcia wypadków.

Ząbki transportera automatycznie pobierają tkaninę. Nie należy ciągnąć ani popychać tkaniny przy użyciu rąk. Spowoduje to łamanie igły lub wykonywanie ściegów niskiej jakości.

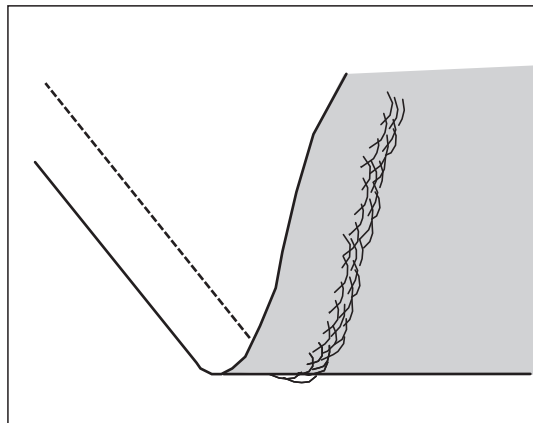


TABELA TKANIN, NICI I IGIEŁ

System igieł	Rozmiar igieł															
Ha×1	5	7	8	9	10	11	12	13	14	16	18	19	20	21	22	23
System 705	45	55	60	65	70	75	80	85	90	100	110	120	125	130	140	160

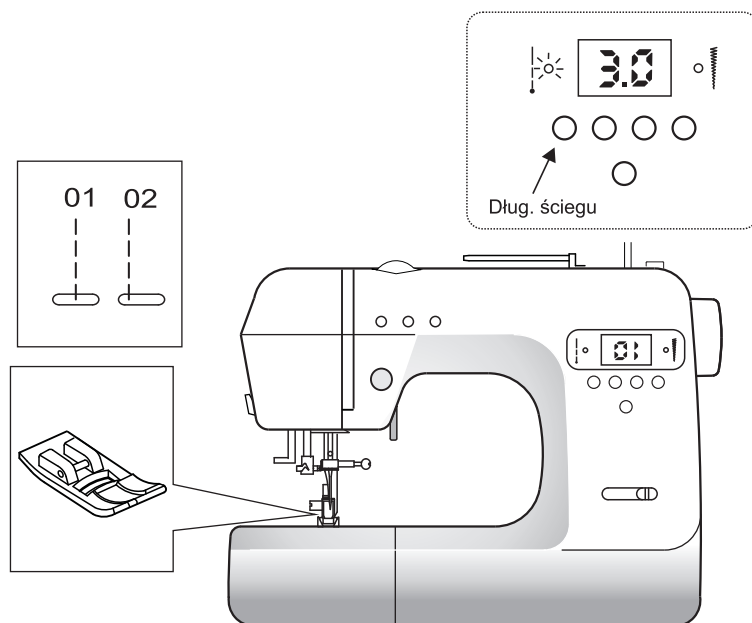
Wybrać rozmiar nitki i igły zgodnie z rodzajem tkaniny do szycia.

Typ tkaniny	Rozmiar nitki	Rozmiar igły
● Lekka i cienka żorżeta, organza, viole, tafta, jedwab, etc.	Baw.#80-100 Jedwab 60-80 Syn. 80-100	70/09-75/11 70/10-80/12
● Średni gingham (bawełniany materiał w kratkę), pique (sztywna bawełniana tkanina), płótno, bawełna, satyna, cienki sztruks, aksamit	Baw.# 50- 80 Jedwab 50 Syn. 50-80	80/12-90/14
● Ciężka gabardyna, tweed, drelich, sztruks	Baw.# 40-50 Jedwab 50 Syn. 50-60	90/14-100/16
● Podwójnie rozciągana dzianina, trykot, elastyn, spandex, jersey	Baw.# 50-80 Jedwab 50 Nitka do dzianiny	80/12-90/14 Igła do dzianiny i tkanin syntetycznych

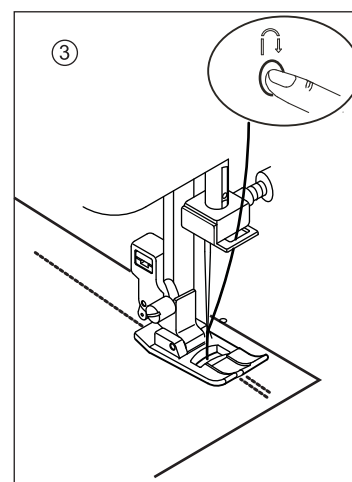
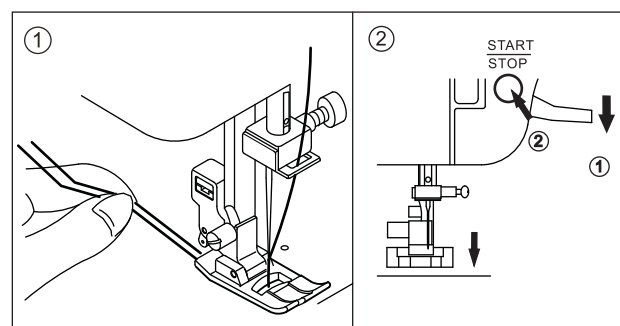
Sposób wymiany igły, patrz strona 6.

SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM

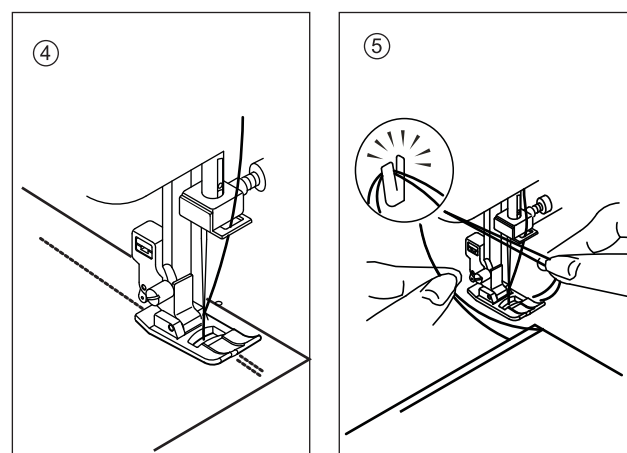
Wzory ściegu prostego powinny być dobierane zgodnie z rodzajem tkaniny, która jest szyta.



- Wybrać wzór ściegu prostego 01 lub 02
- Dostawić stopkę wielofunkcyjną.
- Dostosować długość i szerokość ściegu (patrz strona 10) zgodnie z rodzajem tkaniny, która ma być szyta.

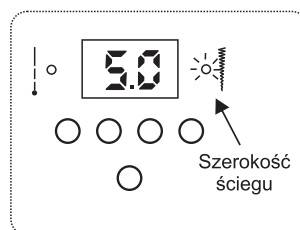
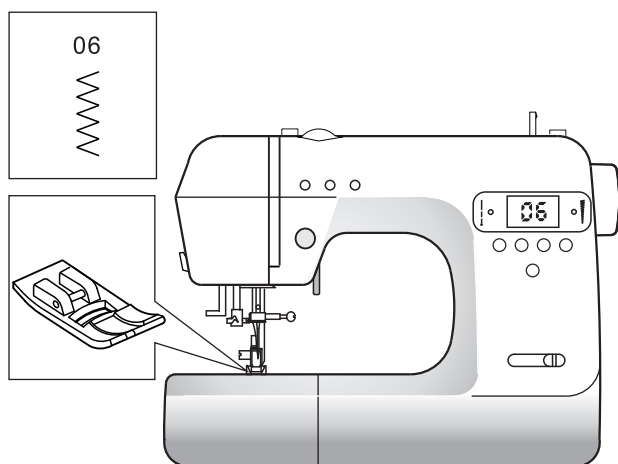


1. Umieścić tkaninę pod stopką i obniżyć ją. Utrzymywać nitkę górną i nitkę szpuli luźno za dźwignią stopki.
2. Obniżyć dźwignię stopki i nacisnąć przycisk START/STOP aby rozpocząć szycie. (Jeśli korzysta się z regulatora obrotów, należy naciskać pedał.) Podczas szycia należy przesuwając tkaninę z zachowaniem ostrożności.
3. Po dojściu do zakończenia szwu, wcisnąć przycisk szycia wstecznego i wykonać 3-4 ściegi.
4. Zwolnić przycisk szycia wstecznego naciskając START/STOP (lub zwalniając nacisk na regulatorze obrotów.)
5. Unieść stopkę i obciąć nitkę.



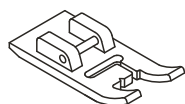
SZYCIE ŚCIEGIEM ZYGZAKOWYM

Maszyna może szyc ściegiem zygzakowym różnej długości i szerokości poprzez zmianę ustawień szerokości ściegu i długości ściegu.

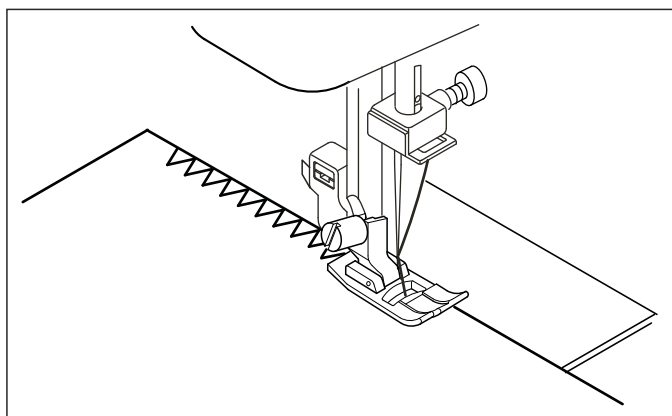


Ściegi zygzakowe są bardzo przydatne do łączenia dwóch części tkaniny, aplikacji oraz wyszywania różnych wzorów dekoracyjnych.

ŚCIEGI SATYNOWE



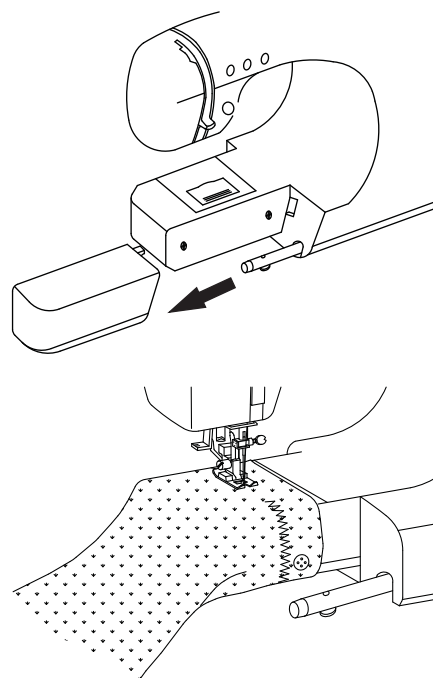
Przy szyciu ściegiem satynowym poprzez skrócenie długości ściegu, należy korzystać z satynowej stopki.



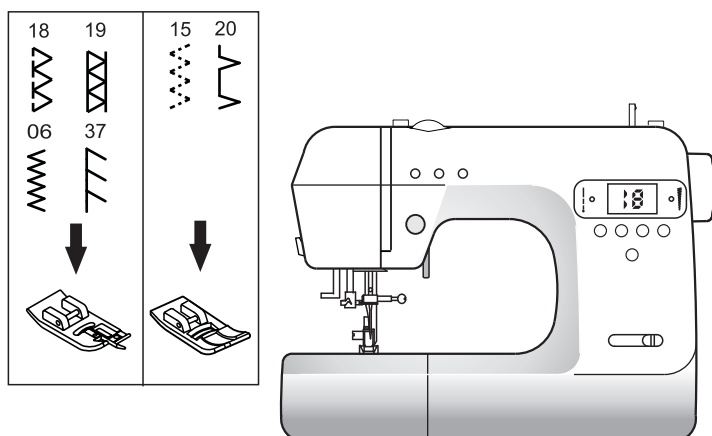
SZYCIE Z WOLNEGO RAMIENIA

Poprzez wyjęcie wysięgu, maszyna staje się maszyną z wolnym ramieniem utrudniając dojście do obszarów łatwo dostępnych.

- Informacje odnośnie wyjmowania wysięgu, patrz strona 5



OBRZUCANIE - OVERLOCK



UŻYWANIE STOPKI DO OVERLOCKU

Umieścić tkaninę na płytce prowadnika stopki do overlocku tak, aby igła znajdowała się niedaleko od brzegu tkaniny.

- A. Obrzucanie ściegów (szerokość 7.0-5.0) jest stosowane do zapobiegania strzępienia się tkanin.
- B. Przy niektórych ściegach można szyc szew i obrzucać jednocześnie. Dlatego też, jest to korzystne przy szyciu na tkaninach, które łatwo się strzępią i rozciągają.



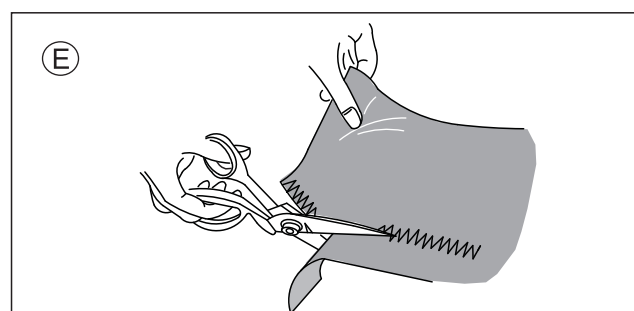
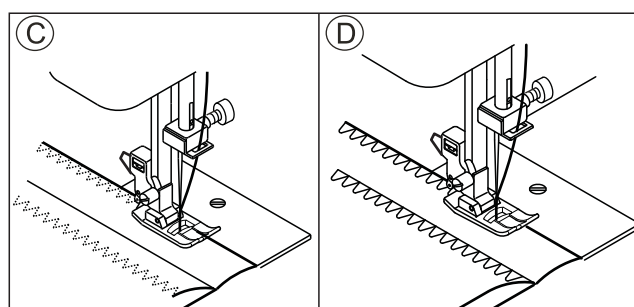
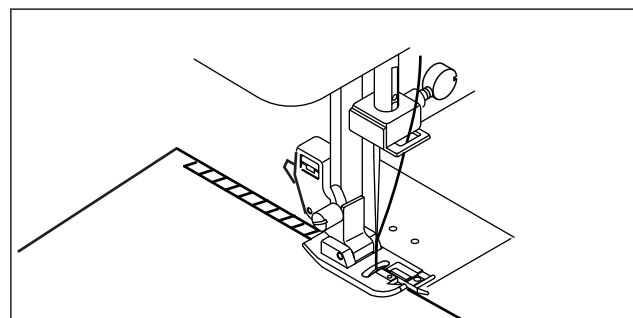
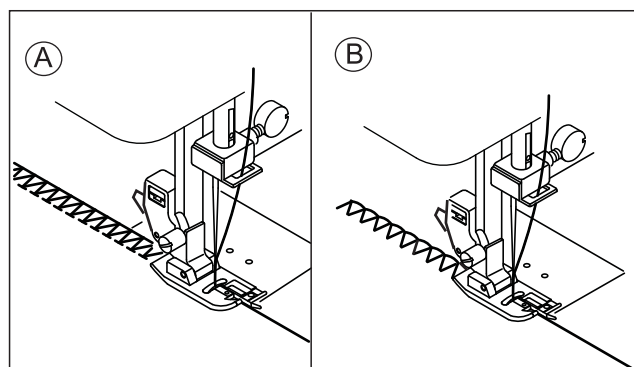
UWAGA: W celu uniknięcia wypadków.

Stopka do overlocku powinna być wykorzystywana tylko do szycia wzorów 06, 18, 19, oraz 39 i nie należy zwać szerokości ściegu poniżej 5.0. Jest możliwe, że igła mogłaby uderzyć w stopkę i złamać się przy szyciu innych wzorów i szerokości.

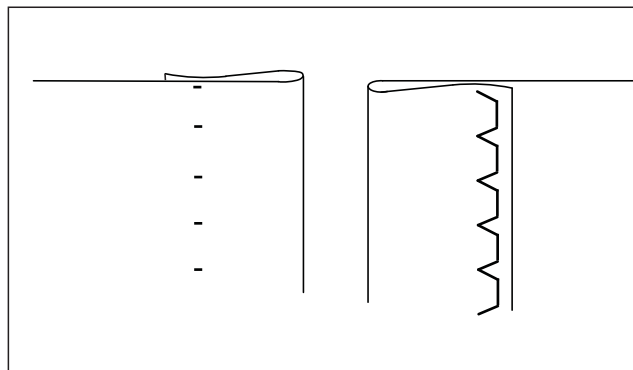
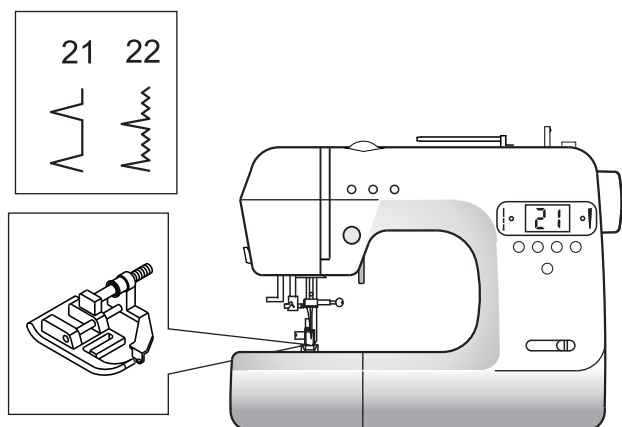
UŻYWANIE STOPKI WIELOFUNKCYJNEJ

Przy korzystaniu ze stopki wielofunkcyjnej, należy umieścić igłę tak aby znajdowała się niedaleko od brzegu tkaniny.

- C. Używać węższego zygzaka przy tkaninach cienkich bądź delikatniejszych.
- D. Dostosować szerokość i długość w zależności od wagi tkanin elastycznych bądź dzianin. (Przy używaniu stopki do overlocku nie zmieniać szerokości do rozmiaru poniżej 5.0 mm)
- E. Przy ½-calowej odległości od szwu, należy szyc a następnie przyciąć nadmiar tkaniny blisko ściegu. Zwrócić uwagę, aby nie obciąć nitki podczas przycinania brzegu tkaniny.

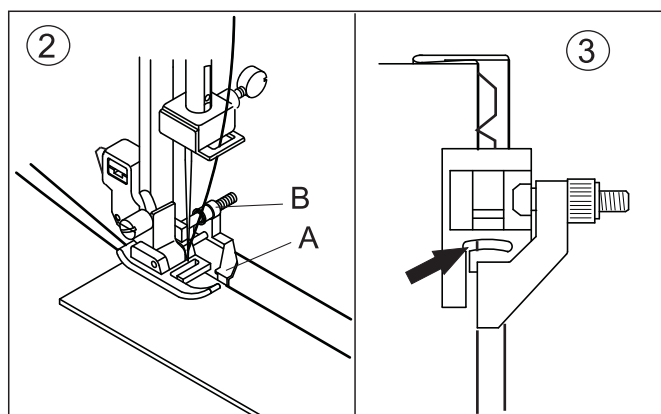
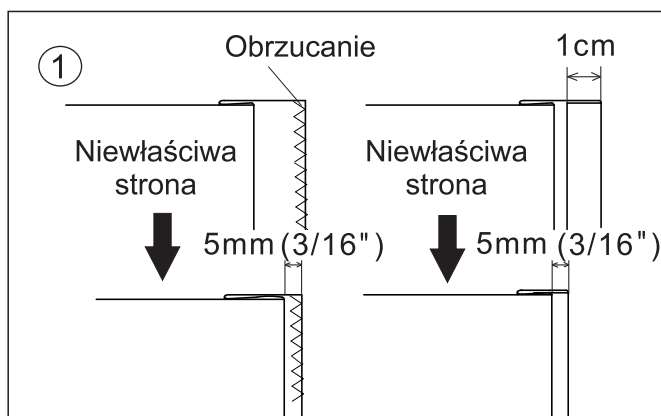


SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM



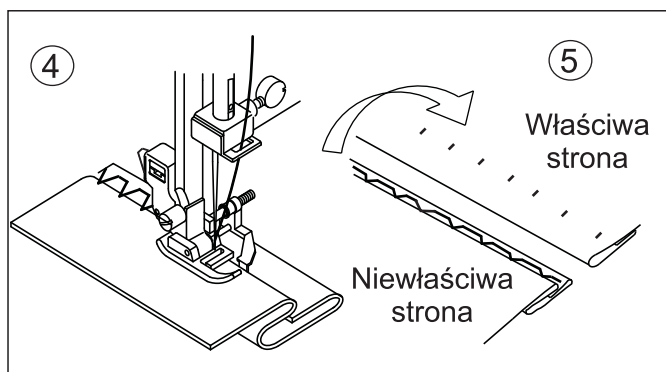
Przy szyciu tym ściegiem na właściwej stronie tkaniny nie są widoczne szwy.

1. Zwinąć tkaninę jak pokazano na rysunku. Zostawić 5mm (mniej więcej 3/16 cala) wystające poza zwinięty brzeg.
2. Prowadnik (A) na stopce zapewnia równe podawanie tkaniny przy szyciu ściegiem krytym. Prowadnik (A) jest regulowany poprzez przykręcanie śruby regulującej (B).
3. Umieścić tkaninę w taki sposób, aby proste ściegi były na wysuniętym krańcu ściegu a ściegi zygzakowe zachodziły tylko na jedną nitkę zwiniętego brzegu. Przekręcić śrubę, aby prowadnik ledwo dotykał zwiniętego brzegu tkaniny.
4. Obniżyć stopkę i szyc ściegiem krytym, prowadząc tkaninę równo wzdłuż prowadnika.
5. Obrócić tkaninę po zakończeniu szycia.

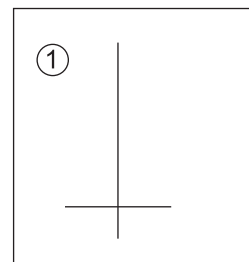
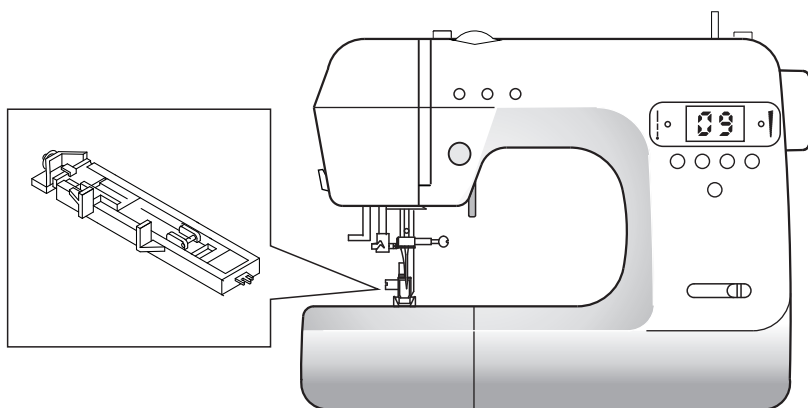
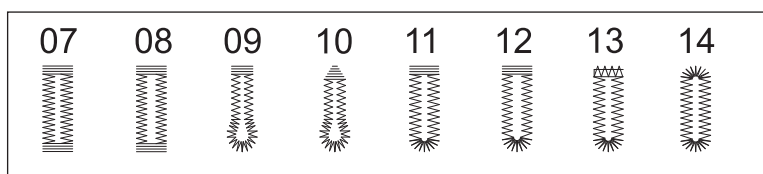


Uwaga:

Jeżeli na właściwej stronie tkaniny pojawia się zbyt dużo ściegu, należy zmienić szerokość ściegu na węższą lub przesunąć prowadnik na stopce w prawo. Jeżeli zygzak nie spotyka się z fałdą, poszerzyć szerokość ściegu lub przesunąć prowadnik na stopce w lewo.



OBSZYWANIE DZIUREK NA GUZIKI



1. Zaznaczyć pozycję i długość dziurki na guziki na tkaninie.
2. Ustawić guzik na podstawie i przesunąć podstawę do przodu aby zabezpieczyć guzik.

* Jeśli guzik nie pasuje do bazy, dostosować przesunięcie bazy do średnicy guzika plus grubości guzika.

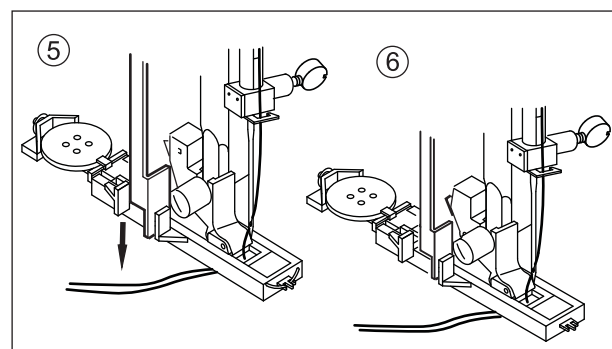
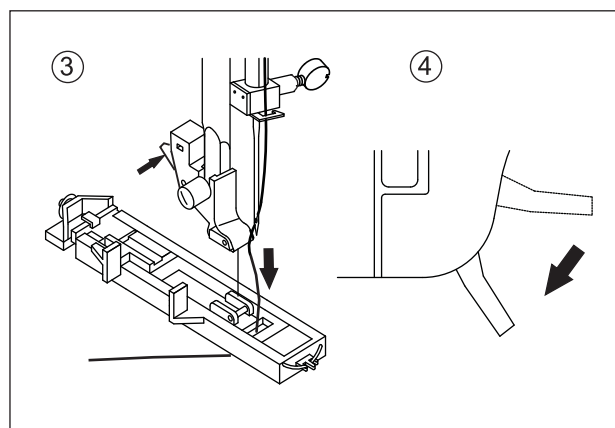
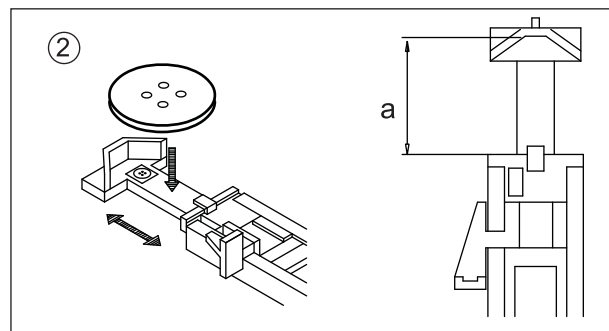
$a = \text{Długość guzika} + \text{grubość}$

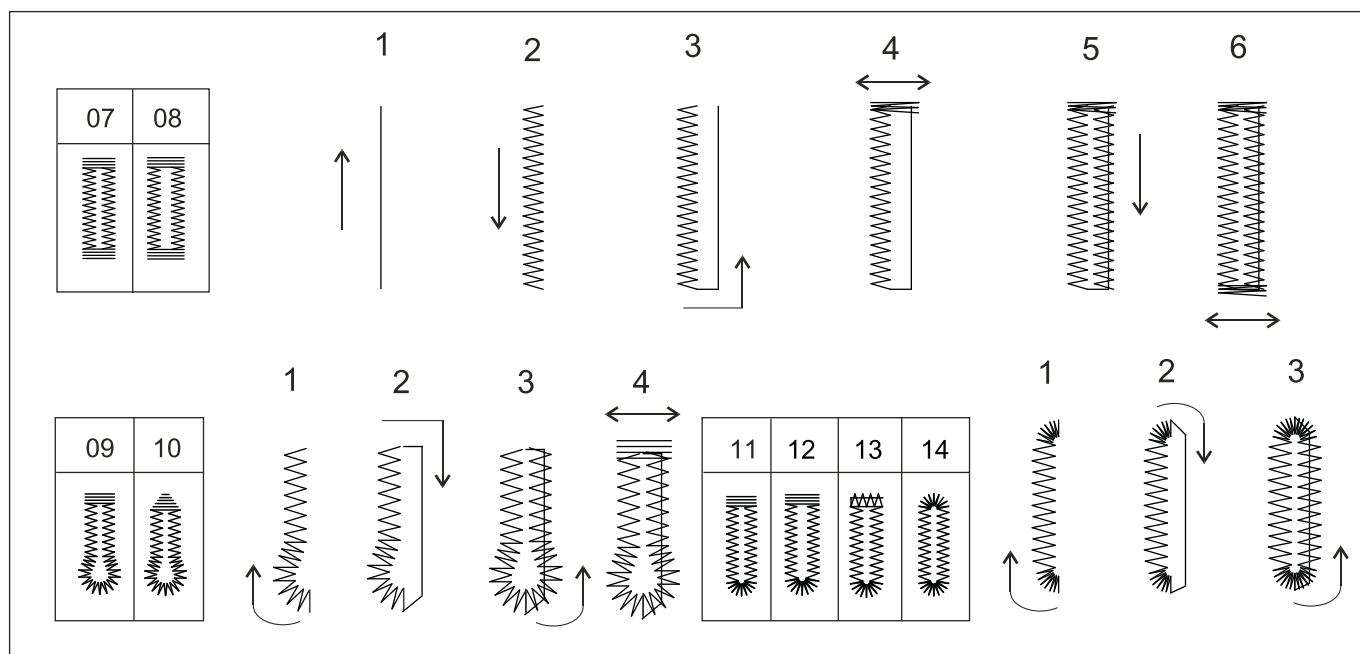
3. Przeciągnąć nitkę górną przez dziurkę stopki guzika i dołączyć stopkę dziurki do maszyny. Przesunąć nitkę górną i nitkę szpuli do lewej pod stopką.
4. Umieścić tkaninę pod stopką w taki sposób, aby linia środkowa była w środku otworu igły w stopce dziurki.

Z główną częścią stopki przesuniętą do tyłu, obniżyć dźwignię stopki.

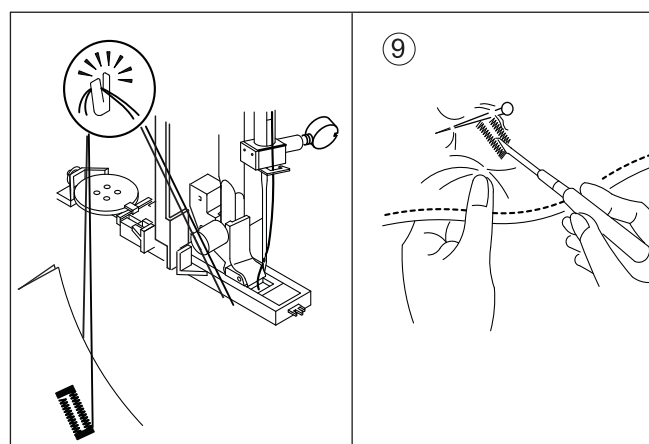
5. Obniżyć dźwignię stopki dziurki tak aby była umieszczona za uniesionym palcem stopy (patrz część 5 ilustracji). Jeżeli dźwignia ta nie jest na swoim miejscu, na ekraniku LED wyświetli się liczba.
6. Utrzymać nitkę górną luźno i włączyć maszynę.

Uwaga: Maszyna nie rozpocznie szycia jeśli dźwignia dziurki nie jest odpowiednio obniżona lub stopka dziurki nie jest właściwie ustawiona.





7. Maszyna będzie obszywać dziurki w kolejności pokazanej i zatrzyma się automatycznie gdy obszywanie dziurki jest zakończone.
8. Unieść stopkę i obciąć nitki. W celu obszycia samej dziurki unieść stopkę, aby wrócić do pozycji wyjściowej dziurki.
9. Przecinakem wyciąć środek dziurki uważając, aby nie poobcinać ściegów po obu stronach. Użyć szpilki jako zatyczkę.



UWAGA:
W celu uniknięcia wypadków.

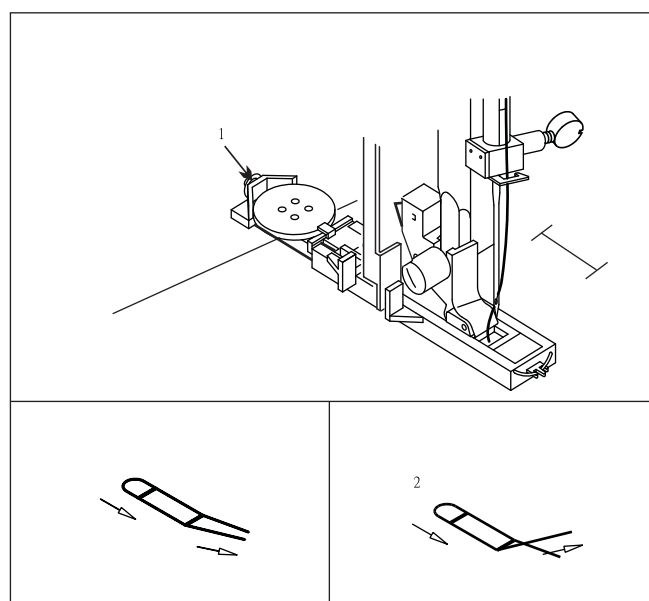
Podczas używania przecinaka nie kłaść palca na drodze urządzenia tnącego.

UWAGA: Podczas szycia tkanin elastycznych
Zaleca się stosowanie łączy na wewnętrznej stronie materiału.

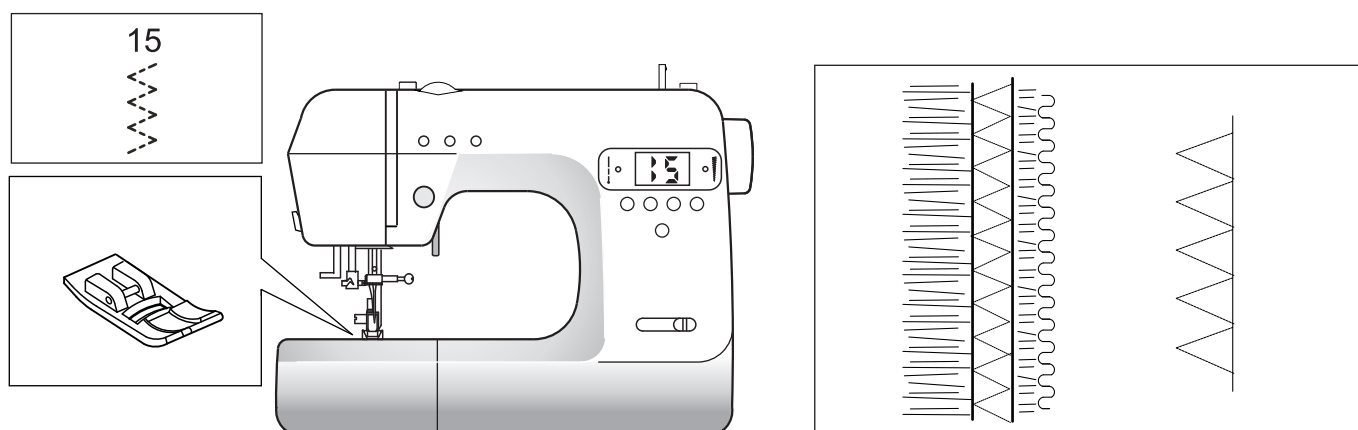
Uwaga: Gęstość obszycia dziurek może być dostosowana za pomocą sterownika długości ściegów.

DZIURKI PRZEWODOWE

Podłączyć przewód wypełniacza (nitka crochet lub dziurka twist) do odnogi w tylnej części stopki. Pociągnąć oba końce przewodu do przodu równoległe pod sterownikiem. Obszywać dziurki w taki sposób, aby ściegi zygzakowe pokrywały przewód. Po zakończeniu, odłączyć przewód od stopki. Pociągnąć końce przewodu i odciąć nadmiar.



WIELOKROTNY ŚCIEG ZYGZAKOWY



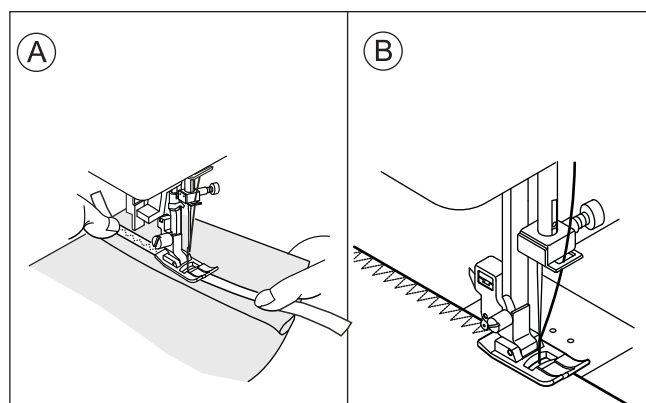
Stosowany do szycia na elastycznych taśmach oraz do ściegów obrzucających na dzianinach.

A. Ściegi elastyczne

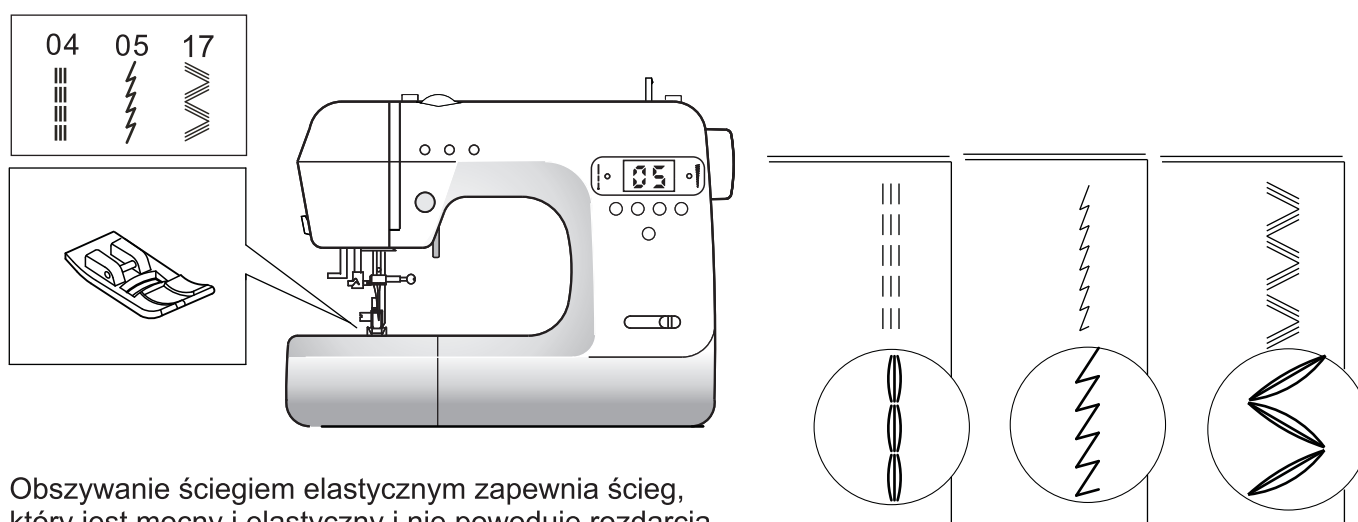
Rozciągać elastyczny materiał przed i za igłą podczas szycia. Należy uważać, żeby nie zginać igły podczas robienia ściegów.

B. Ściegi obszywające

Używane do materiałów, które łatwo się strzępią i do dzianin. Prowadzić materiał tak, aby ścieg po prawej stronie znajdował się na brzegu materiału.



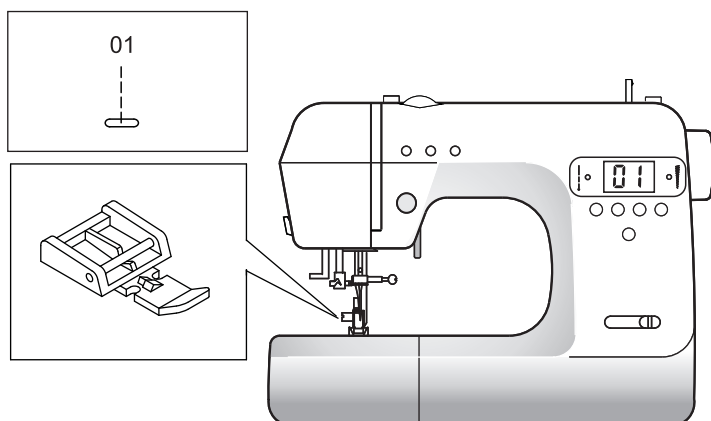
SZYCIE ŚCIEGÓW ELASTYCZNYCH



Obszywanie ściegiem elastycznym zapewnia ścieg, który jest mocny i elastyczny i nie powoduje rozdarcia materiału. Jest odpowiedni dla tkanin elastycznych lub dzianin oraz szwów, które wymagają elastyczności. Jest odpowiedni do łączenia trwałych materiałów takich jak drelichy.

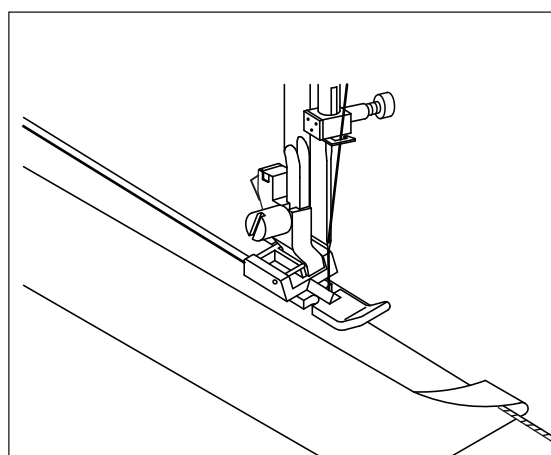
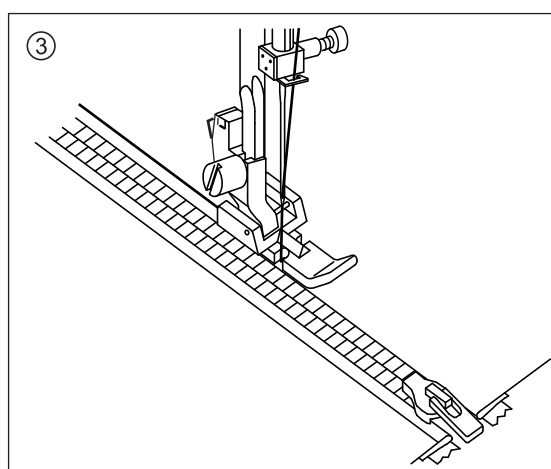
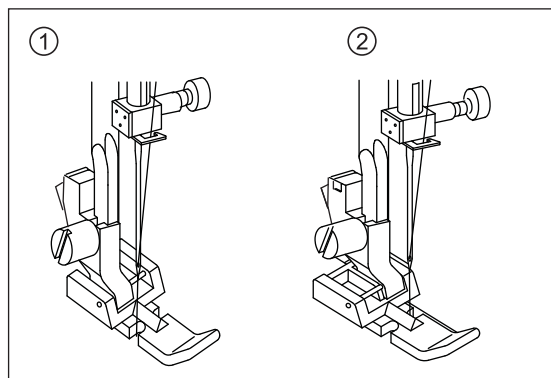
Zaleca się stosowanie igły do dzianin i tkanin syntetycznych w celu uniknięcia przeskakiwania ściegów i zrywania nici.

WSTAWIANIE ZAMKÓW I ŁAMÓWEK



Wyrównać prawą stronę bądź lewą stronę sworznia stopki do zamka za pomocą uchwytu dźwigni stopki, obniżyć ręczkę dźwigni stopki w celu umocowania stopki.

1. Ściegi igłowe na lewo od stopki.
2. Ściegi igłowe na prawo od stopki.
3. W celu wstawienia zamków należy zapoznać się z instrukcją opakowania zamka w celu uzyskania informacji na temat przygotowania plisy zamka oraz umieszczenia zamka. Aby szyc blisko zamka po prawej stronie należy zatrzasnąć stopkę do zamków na uchwycie dźwigni stopki po lewej stronie tak, aby igła przechodziła przez otwór po lewej stronie stopki. Zatrzasnąć stopkę na uchwycie dźwigni stopki na drugiej stronie stopki w celu szycia blisko lewej strony zamka.



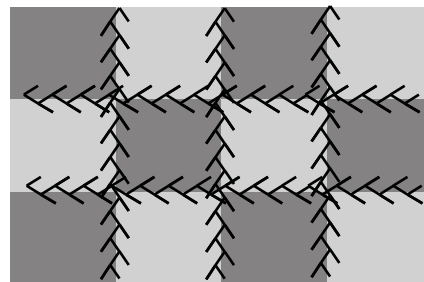
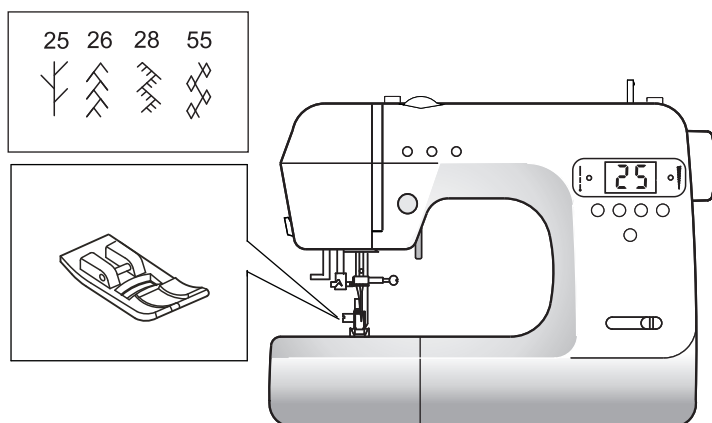
ŁAMÓWKOWANIE

W celu wstawienia lamówki należy zakupić gotowe lamówki lub zakryć prążki za pomocą ukośnego paska tkaniny używając stopki do zamków zatrzaśniętej po prawej stronie uchwytu dźwigni stopki. Umieścić lamówkę pomiędzy dwiema warstwami tkaniny. Przyszywać lamówkę tuż obok stopki, aby szycie było prowadzone tuż przy linii.

Uwaga: Można używać ściegu # 02, jeżeli ustawienie igły musi znajdować się bliżej zamka bądź lamówki.

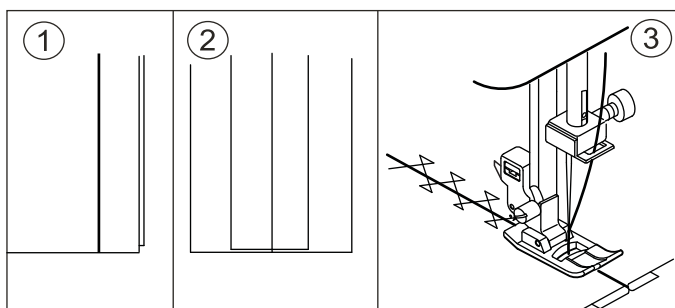
UWAGA: Podczas stosowania tego ściegu należy **szczególnie uważać**, aby igła nie uderzała dźwigni stopki. Przekręcić ręczkę w kierunku do siebie w celu upewnienia się, że igła przechodzi przez otwór stopki do zamków. Dla lewej strony stopki do zamka zaleca się stosowanie szerokości **nie większej** niż 4.0 mm. Dla prawej strony stopki do zamka zaleca się stosowanie szerokości **nie mniejszej** niż 3.5 mm.

PATCHWORK (SZYCIE Z KAWAŁKÓW)



W celu uzyskania dodatkowych dekoracyjnych rezultatów należy używać różnych rodzajów materiałów.

1. Ułożyć dwa kawałki tkaniny obok siebie prawymi stronami i przefastrygować.
2. Nacisnąć szew do otwarcia.
3. Umieścić tkaninę lewą stroną i przeszyć linią szwu pośrodku stopki. Ściegi powinny znajdować się po obu stronach linii szwu.



CEROWANIE

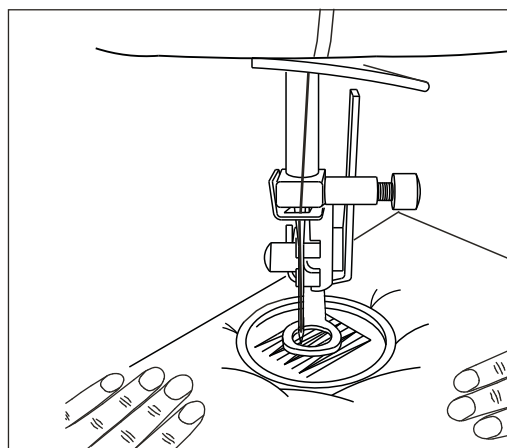
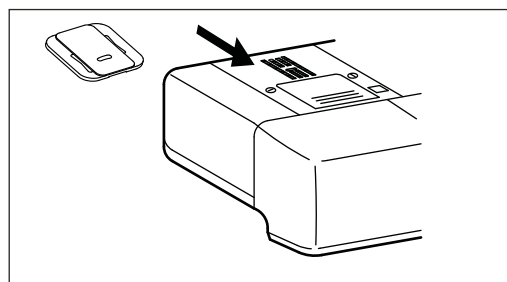
Wybrać centralne ustawienie igły, szyc ściegiem prostym numer 01. Ustawić płytkę do cerowania na górze płytki ściegowej ponad ząbkami transportera. Wyrównać zaczepy na dole płytki ściegowej i wsunąć do dwóch otworów znajdujących się na każdej stronie ząbków transportera na płytce ściegowej.

Wyjąć dźwignię stopki i uchwyt dźwigni stopki. Przykręcić stopkę do cerowania na pręcie dźwigni z przedłużonym ramieniem spoczywającym na wkrętku zacisku igły.

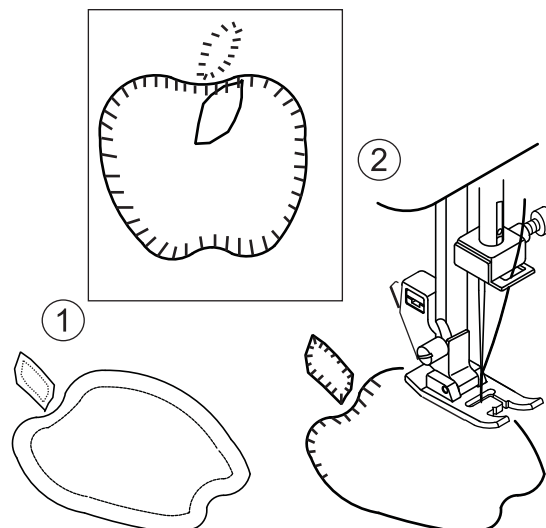
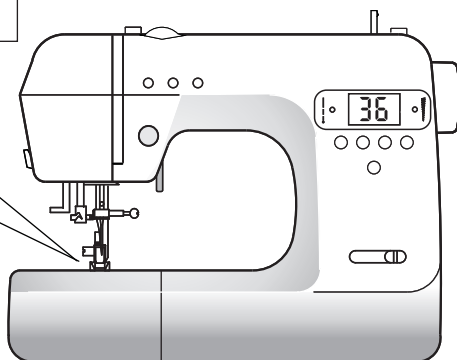
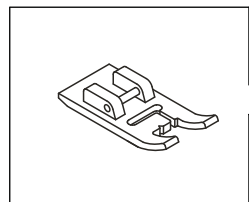
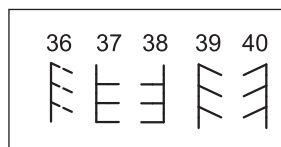
Trzymając prowadnik nitki zrobić jeden ścieg i prowadzić nić szpulki przez tkaninę.

Obniżyć rączkę dźwigni stopki i rozpocząć szycie przy wolnej do średniej szybkości poruszając tył i przód tkaniny w równym rytmie. Odwrócić tkaninę i szyc kolejną warstwę ściegów w poprzek pierwszej warstwy ściegu.

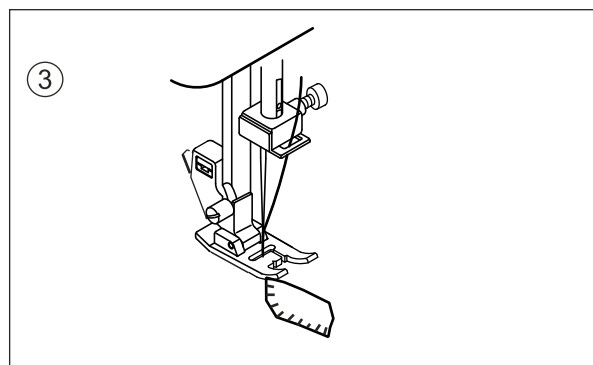
UWAGA: Podczas używania stopki do cerowania na maszynie ze ściegami zygzakowymi nie należy ustawiać szerokości ściegu szerszej niż 4.0. W przeciwnym razie igła może się wygiąć i uderzyć w stopkę do cerowania powodując uszkodzenie maszyny bądź obrażenia cielesne.



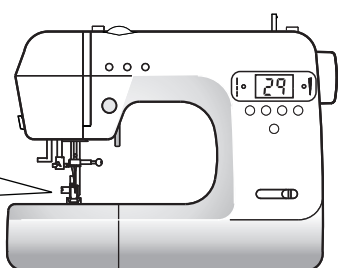
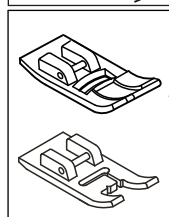
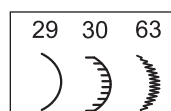
APLIKACJE



1. Umieścić aplikację na tkaninie stroną z klejem do tkanin, roztopić żelazkiem na stabilizatorze lub ściegu fastrygowanym. (Podczas używania tkaniny z postrzępionymi brzegami aplikacji należy nacisnąć w $\frac{1}{4}$ cala na wszystkich krawędziach)
2. Szyć wzdłuż brzegu aplikacji. Wyrównać prostą część ściegu z brzegiem aplikacji w celu nadania efektu roboty ręcznej.
3. Podczas obracania wokół osi rogów należy obniżyć igłę po prawej stronie ściegu. Podnieść dźwignię stopki i używać igły w celu obracania wokół osi i odwracania tkaniny.



ŚCIEG MUSZELKOWY



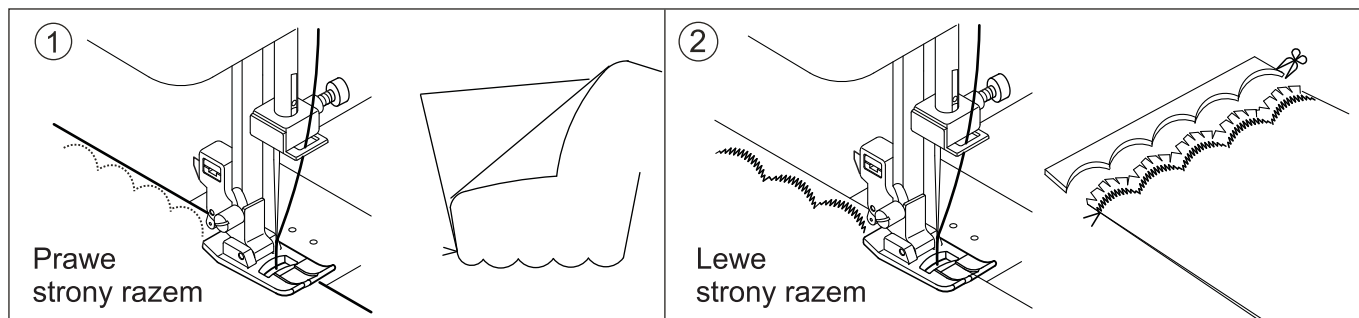
Ściegi te są używane do dekoracyjnego obszywania brzegów na odzieży i obrusach.

① BRZEG MUSZELKOWY

1. Złożyć tkaninę prawymi stronami i przesyć przy brzegu.
2. Przeciąć tkaninę wzdłuż szwu pozostawiając zapas materiału na około 3 mm ($\frac{1}{8}$ ") na zeszytce. Zakarbować zapas materiału.
3. Odwrócić prawe strony materiału i delikatnie wypchnąć zakrzywiony szew, a następnie nacisnąć.

② DEKORACYJNY BRZEG MUSZELKOWY

1. Ułożyć tkaninę lewą stroną i zeszyć blisko brzegu.
2. Obszyć wzdłuż zewnętrznego brzegu ściegu (uważając, aby nie obciąć szwów).
3. Użyć szwu uszczelniającego bądź kleju do tkanin w celu zabezpieczenia brzegów ściegu muszelkowego.



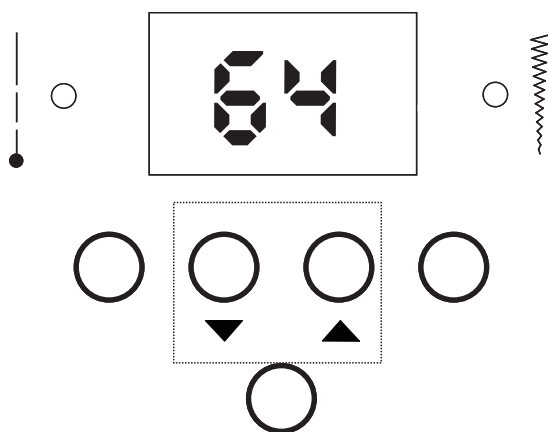
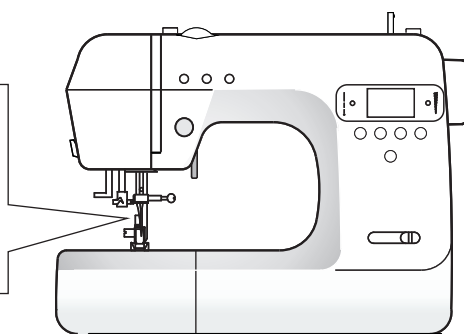
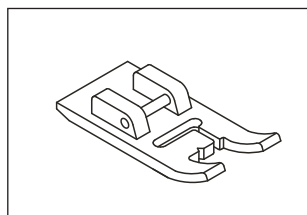
SZYCIE LITER

1. Podczas szycia liter proszę używać otwartego palca stopki zamiast ogólnej dźwigni stopki, co zapewni lepszy efekt i wyższą jakość szycia.

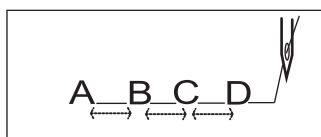
2. Proszę zastosować tabelę liter w celu wybrania numerów żądanych liter, które mają być wyszyte.

3. Na przykład, w celu wyszycia ^{64 65 66 67}
A B C D

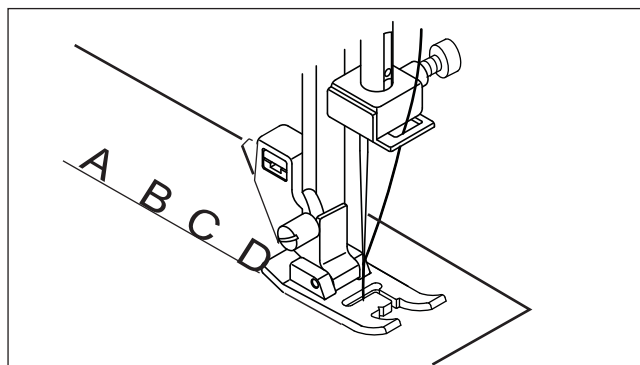
Należy wybrać żądane litery poprzez naciśnięcie przycisku wyboru wzorów. Proszę stosować się do tabeli wzorów po prawej stronie.



64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
92	93	94	95	96	97	98	99						
2	3	4	5	6	7	8	9						



4. Litera będzie wyszyta za każdym razem; można wymierzyć odległość między literami przed szyciem.



KONSERWACJA MASZINY DO SZYCIA

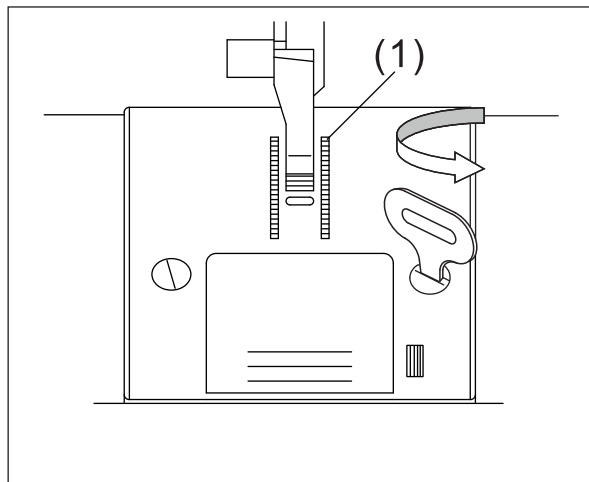
W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania maszyny należy bezwzględnie utrzymywać podstawowe części w czystości przez cały czas. Należy zawsze odłączać maszynę od zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.



UWAGA:

W celu uniknięcia wypadków.

Proszę wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed przystąpieniem do czyszczenia.

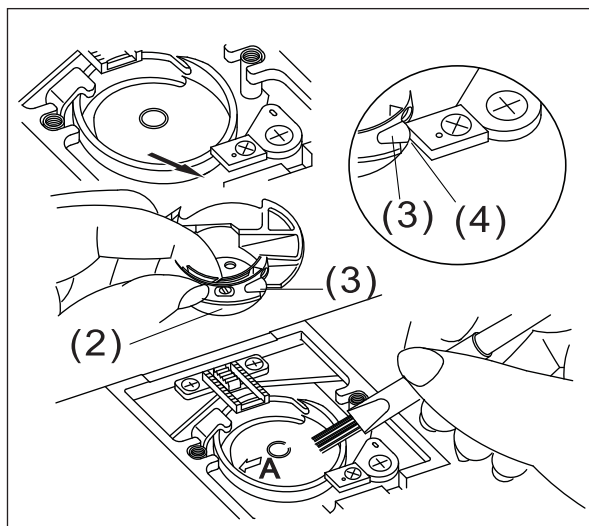


CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA I OBSZARU CHWYTACZA

1. Podnieść igłę do najwyższej pozycji.
2. Wyjąć płytkę ściegową (1)
3. Wyjąć szpulkę i bębenek (2)
4. Oczyszczyć ząbki transportera i obszar chwytacza za pomocą nie strzępiącej się szczoteczki.

UWAGA: Umieścić kropelkę oleju maszynowego na obszarze chwytacza jak to pokazano za pomocą strzałki A.

5. Założyć bębenek według rzutu (3) ustawionego względem sprężynki (4). Założyć płytkę ściegową.



SZYCIE IGŁĄ PODWÓJNĄ

Igła podwójna daje możliwość szycia, wybranymi ściegami, dwóch równoległych szwów w odległości ok. 2-3 mm od siebie (lub więcej w przypadku ściegu prostego). Można ją stosować do wzmocnienia szwów oraz do celów dekoracyjnych (np. używając dwóch kolorów nici górnej).

1. Wymień igłę pojedynczą na igłę podwójną – zgodnie ze wskazówkami wymiany igły.
2. Załóż pierwszą nić górną, tak jak w przypadku igły pojedynczej.
3. Ręcznie przewlec nić przez oczko lewej igły – od przodu do tyłu.
4. Włóż dodatkowy trzpień na nici, w otwór znajdujący się obok trzpienia nawijacza szpulki dolnej.
5. Załóż drugą szpulę z nićmi na trzpień i poprowadź drugą nić górną tak jak pierwszą.
6. Ręcznie przewlec drugą nić przez oczko prawej igły – od przodu do tyłu.

NIE MOŻNA UŻYWAĆ ATOMATYCZNEGO NAWLEKACZA IGŁY DO NAWLEKANIA IGŁY PODWÓJNEJ. MASZYNA MOŻE ULEC USZKODZENIU.

Założyć stopkę do zyg zaka (stopka ogólna)
Ustawić szerokość ściegu. Szerokość ściegu nie może być większa niż 3.0 (chyba, że używamy ściegu prostego).
Przed rozpoczęciem szycia należy sprawdzić, czy igła podwójna nie zawadza o stopkę lub płytkę ściegową.
Należy przekręcić koło ręczne (do siebie), ostrożnie celując w otwór płytki ściegowej i zmniejszyć szerokość ściegu, jeśli okaże się to konieczne.

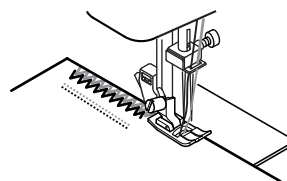
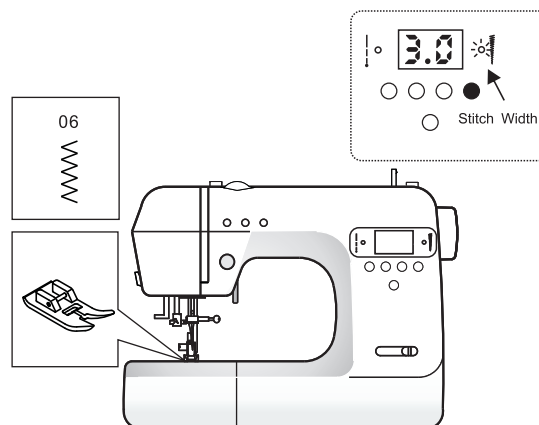
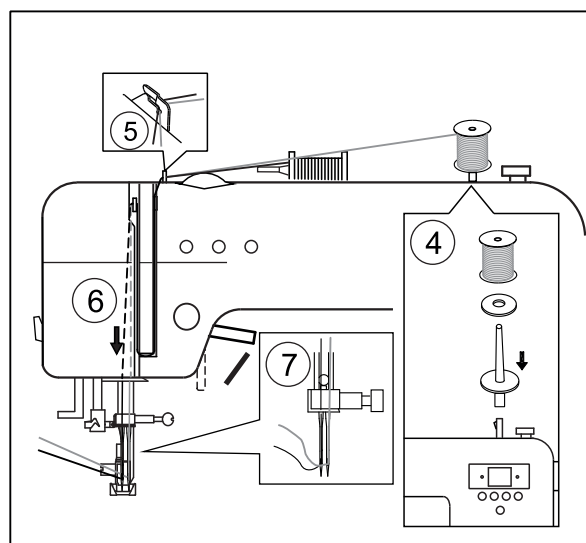
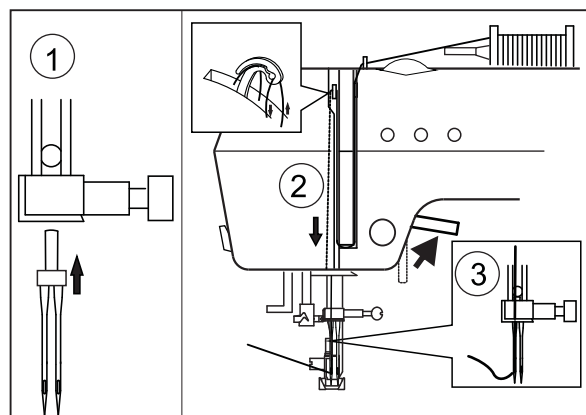
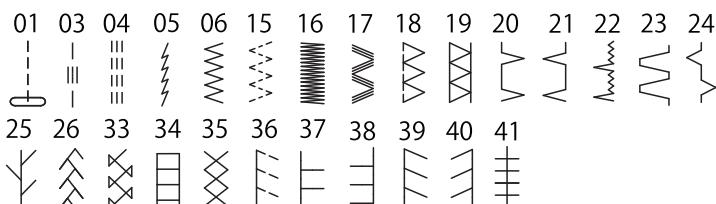
WYBRANE ŚCIEGI DO SZYCIA IGŁĄ PODWÓJNĄ

Używając igły podwójnej można szyc tylko wybranymi ściegami pokazanymi powyżej.

Rozpoczynamy szycie tak jak w przypadku igły pojedynczej.

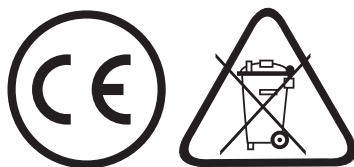
Aby zmienić kierunek szycia należy nacisnąć przycisk , podnieść igłę, podnieść stopkę, a następnie obrócić materiał.

NIE WOLNO OBRACAĆ MATERIAŁU, JEŚLI IGŁA PODWÓJNA JEST W MATERIALE. MOŻNA W TEN SPOSÓB ZŁAMAĆ IGŁĘ LUB USZKODZIĆ MASZYNĘ.



POMOCNE WSKAZÓWKI

PROBLEM	PRZYCZYNA	NAPRAWA	STRONA
Zerwanie nitki górnej	- Nitka górna nie jest właściwie nawleczona. - Nitka oplata się wokół szpulki. - Igła wstawiona nieprawidłowo. - Naprężenie nitki zbyt mocne. - Nitka o niewłaściwym rozmiarze lub słabej jakości.	Ponownie nawlec nitkę górną.	15
		Usunąć splątaną nitkę.	14
		Ponownie wstawić igłę.	8
		Dostosować ponownie naprężenie nitki. Dobrać odpowiednią nitkę.	19 20
Zerwanie nitki dolnej	- Szpulka nawinięta niewłaściwie. - Szpulka nawinięta nierówno lub jest zbyt pełna. - Brud w szpulce lub w obszarze chwytacza.	Ponownie nawlec szpulkę.	14
		Przewinąć szpulkę.	13
		Oczyszczyć szpulkę i obszar chwytacza.	32
Maszyna przeskakuje ściegi	- Igła wstawiona nieprawidłowo. - Zgięta lub stępiona igła. - Niewłaściwy rozmiar igły na elastycznej tkaninie.	Ponownie wstawić igłę.	8
		Wstawić nową igłę.	8
		Wybrać odpowiedni rozmiar igły dla tkaniny.	20
		Zastosować igłę elastyczną	20
Marszczenie się materiału	- Nitka górna nie jest właściwie nawleczona. - Szpulka nawinięta niewłaściwie. - Stępiona igła. - Naprężenie nitki zbyt mocne.	Ponownie nawlec nitkę górną.	15
		Ponownie nawlec szpulkę.	14
		Wstawić nową igłę.	8
		Dopasować ponownie naprężenie nitki.	19
Maszyna robi luźne ściegi lub pętelki	- Szpulka nawinięta niewłaściwie. - Nitka górna nie jest właściwie nawleczona. - Naprężenie niewłaściwie dostosowane.	Ponownie nawlec szpulkę.	14
		Ponownie nawlec nitkę górną.	15
		Dopasować ponownie naprężenie nitki.	19
Nawlekacz nie nawleka uszka igły	- Igła nie jest podniesiona. - Igła wstawiona nieprawidłowo. - Zgięta igła.	Podnieść igłę.	10
		Ponownie wstawić igłę.	8
		Wstawić nową igłę.	8
Maszyna nie pobiera prawidłowo	- Dołączona jest płytka do cerowania. - Strzępy i kurz zgromadzone wokół transportera.	Wyjąć płytkę do cerowania.	29
		Oczyszczyć obszar ząbków transportera.	32
Złamanie igły	- Tkanina naciąga się podczas szycia. - Igła uderza dźwignię stopki. - Igła wstawiona nieprawidłowo. - Niewłaściwy rozmiar igły lub nici dla sztytego materiału.	Nie naciągać tkaniny.	17
		Wybrać odpowiednią stopkę i wzór.	21
		Ponownie wstawić igłę.	8
		Wybrać odpowiedni rozmiar igły i nitki.	20
Maszyna działa z trudnością	Brud lub strzępy zgromadzone w obszarze chwytacza i transportera.	Wyjąć płytę ściegową i bębenek oraz oczyścić obszar chwytacza i ząbków transportera.	32
Maszyna nie chce działać	- Przewód nie podłączony do gniazdka elektrycznego. - Przełącznik nie jest włączony. - Trzpień nawijacza szpulki jest przesunięty na prawą stronę. - Dźwignia stopki nie jest opuszczona. - Tryb Szycia Dziurek; - Dźwignia do dziurek nie jest w pełni opuszczona. - Stopka do dziurek nie jest załączona.	Włożyć dokładnie wtyczkę do gniazdka.	9
		Włączyć przełącznik.	9
		Przesunąć trzpień na lewą stronę.	13
		Obniżyć stopkę.	17
		Obniżyć dźwignię do dziurek.	25
		Załączyć stopkę do dziurek.	25



INFORMACJA

o postępowaniu ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

W związku z obowiązkiem informacyjnym wynikającym z wprowadzenia ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym informujemy, że:

1. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być umieszczany z innymi odpadami. Sprzęt taki powinien być zbierany selektywnie o czym przypomina załączone oznakowanie (przekreślony, kołowy kontener na odpady).

2. Nieprzestrzeganie tej zasady może, przy nieprawidłowej utylizacji zużytego sprzętu, stanowić zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi, wynikające z obecności w sprzęcie składników niebezpiecznych (takich jak np. okablowanie elektryczne, tworzywa sztuczne, baterie, wyłączniki, płytki obwodów drukowanych, itp.). Aby uniknąć takiego zagrożenia, składniki takie powinny zostać zebrane i w odpowiedni sposób przetworzone przez wyspecjalizowane firmy.

3. Ta instrukcja zawiera informacje o wszystkich podstawowych parametrach urządzenia. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Odbywa się to w szczególności poprzez uczestnictwo w systemie zbierania zużytych urządzeń.

Informujemy, że zużyty sprzęt możecie Państwo oddać bezpłatnie w sklepie, w którym został on zakupiony. Samodzielne demontowanie zużytego sprzętu jest niedopuszczalne. Ze sklepu zużyty sprzęt trafi następnie do wyspecjalizowanej firmy zajmującej się przetwarzaniem, odzyskiem (w tym recyklingiem) i unieszkodliwieniem składników niebezpiecznych.

**ŻYCZYMY SATYSFAKCJI
Z UŻYTKOWANIA NINIEJSZEGO WYROBU.**

IMPORTER:
Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
ul. Miechowity 1, 51-162 Wrocław
SERWIS CENTRALNY:
Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
ul. Lubelska 89/95, 26-600 Radom
tel. 48 384 00 13, fax 48 384 00 26
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

Importer deklaruje, że wyrób został wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą Niskonapięciową LVD 2014/35/EU, Dyrektywą o Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU, Dyrektywą ws. ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym ROHS2 2011/65/EU.

KARTA GWARANCYJNA

MASZYNY DO SZYCIA/OVERLOCKA

Szanowny Kliencie jako Importer towaru zapewniamy o sprawnym działaniu zakupionego urządzenia pod warunkiem użytkowania go zgodnie z dołączoną do niego instrukcją obsługi.

Urządzenie objęte jest 24-miesięczną gwarancją liczoną od daty zakupu.

1. Gwarancja na Sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawiesza środków ochrony prawnej, które przysługują Kupującemu z mocy prawa ze strony i na koszt Sprzedawcy.
2. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do eksploatacji w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego.
3. Wszelkie usterki urządzenia wynikłe z wad materiałowych lub wadliwego wykonania stwierdzone w okresie gwarancji usuwane będą w rozsądnym czasie, nie później niż do 21 dni roboczych od chwili, w której Gwarant został poinformowany przez Kupującego o usterce.
4. Usunięcie usterki urządzenia następuje poprzez jego naprawę lub wymianę, przy czym Gwarant może dokonać wymiany, gdy Kupujący żąda naprawy, Gwarant może też dokonać naprawy, gdy Kupujący żąda wymiany, jeżeli usunięcie usterki w sposób wybrany przez Kupującego jest niemożliwe albo wymagałoby nadmiernych kosztów po stronie Gwaranta. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, Kupującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
5. W przypadku wymiany urządzenia na nowe Kupujący może zostać zobowiązany do zapłaty za obniżenie wartości urządzenia, które nie wynika ze zwykłego korzystania z niego.
6. Usługa gwarancyjna jest świadczona po udostępnieniu przez Kupującego kompletnego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonu, faktury itp.) oraz Kartą Gwarancyjną. Urządzenie należy udostępnić – w miarę możliwości – w oryginalnym opakowaniu lub innym opakowaniu, odpowiednio zabezpieczającym urządzenie przed uszkodzeniem lub zdekompletowaniem.
7. Odbiór urządzenia przez lub w imieniu Gwaranta możliwy jest:
 - w Punkcie Serwisowym,
 - w Punkcie Sprzedaży - zgłoszenia do Serwisu Gwaranta dokonuje Sprzedawca Detaliczny w imieniu Kupującego (uprawnionego),
 - bezpośrednio od Kupującego za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta - następuje to po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia pod numerem telefonu /+48/ 48 384 00 13 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego.Kupujący zobowiązany jest udostępnić urządzenie do odbioru przez Serwis Gwaranta za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszt dostarczenia urządzenia oraz ryzyko powstania uszkodzeń w transporcie ponosi Kupujący.
8. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Kupujący we własnym zakresie i na własny koszt.
9. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne oraz wady i uszkodzenia urządzenia powstałe na skutek:
 - a) transportu i przeładunku,
 - b) niewłaściwego użytkowania, niedbałości Kupującego lub wykorzystywania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi albo przepisami bezpieczeństwa,
 - c) pożaru, powodzi, uderzenia pioruna czy też innych klęsk żywiołowych, nieprawidłowego napięcia zasilającego, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych powodujących np. korozję czy niedające się usunąć zabrudzenia lub plamy,
 - d) naruszenia plomb gwarancyjnych lub jakiegokolwiek innej ingerencji osób innych niż Serwis Gwaranta (w tym również Kupującego).
10. Gwarancją nie są objęte również urządzenia, w których Kartę Gwarancyjną w jakikolwiek sposób zmieniono, zamazano, usunięto lub zatarto.

-
11. Gwarancja nie ma zastosowania, jeśli na Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży oraz pieczętki Punktu Sprzedaży.
 12. Gwarancja obowiązuje jedynie w zakresie w niej określonym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i dotyczy wyłącznie urządzeń marki Łucznik wprowadzonych do obrotu przez firmę ASPA Electro Sp. z o.o. na terytorium Polski.
 13. Z zastrzeżeniem wyjątków określonych powyżej, do postanowień niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego oraz Ustawy o prawach konsumenta.

IMPORTER/GWARANT:
ASPA Electro Sp. z o.o.
ul. Miechowity 1
51-162 Wrocław

SERWIS GWARANTA:
ul. Lubelska 89/95
26-603 Radom
tel. /+48/ 48 384 00 13
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

DATA SPRZEDAŻY

PIECZĄTKA SPRZEDAWCY

ELECTRONIC SEWING MACHINE NEW, ECO-FRIENDLY DC ENGINE

Lucznik 
Malwina
eco



English version



INSTRUCTION MANUAL



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using this sewing machine, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using.

DANGER — — To reduce the risk of electric shock.

- 1 This sewing machine should never be left unattended when plugged in . Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug the machine before replacing any electrical components
3. Do not reach for this sewing machine that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store sewing machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop into water or other liquid.

WARNING — — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.

- 1 Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate this sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off (O) position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around this sewing machine needle.
11. Always use proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off (O) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle , changing needle m threading bobbin, or changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in this instruction manual.
16. Never operate on a soft surface such as a bed or couch where the air openings may be blocked.
17. Appliance (220-230V) is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing Double-insulate Products.
18. Never place anything on the foot controller.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
20. Children shall not play with the appliance.
21. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Servicing Double-Insulated Products (220-230V)

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated product nor should a means for grounding be added to the product. Servicing a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should only be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. The symbol is marked on the double-insulated product.

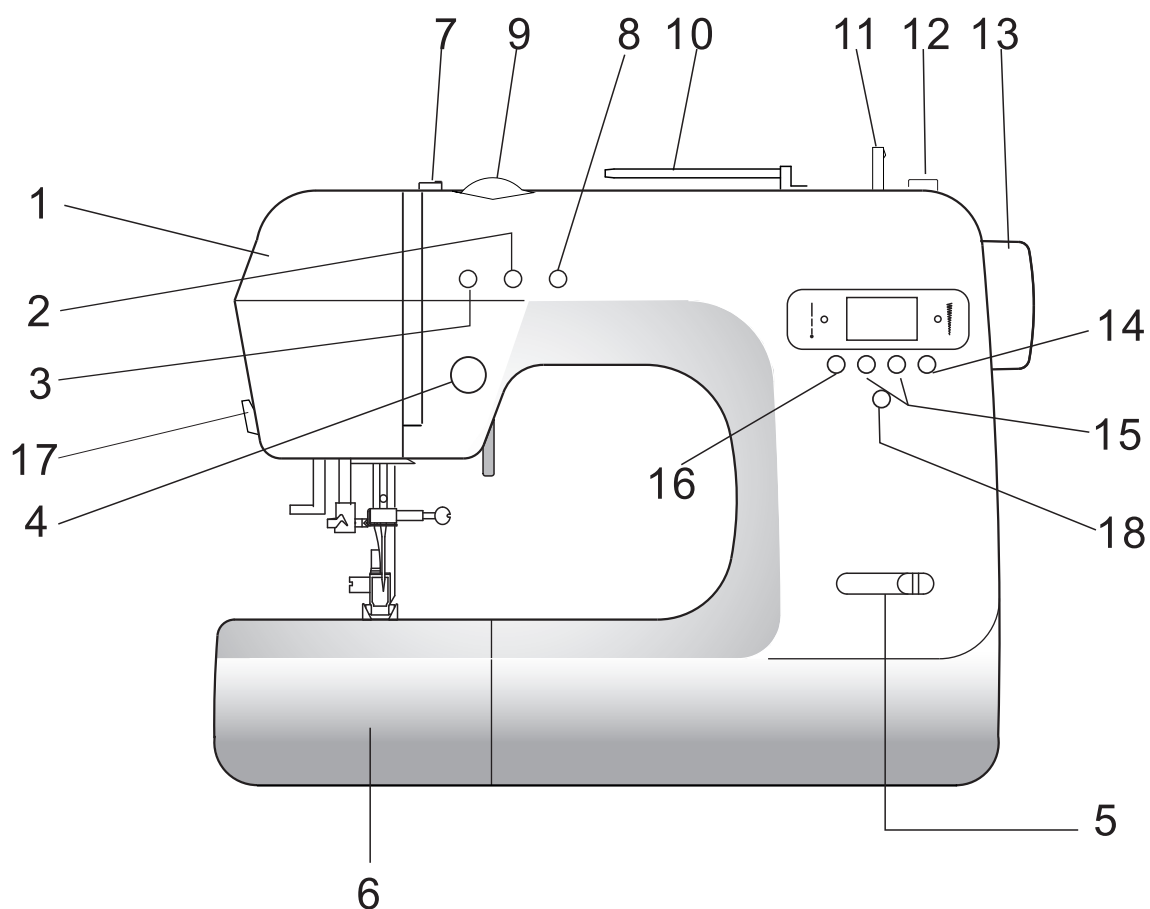
This sewing machine is intended for household use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONTENTS

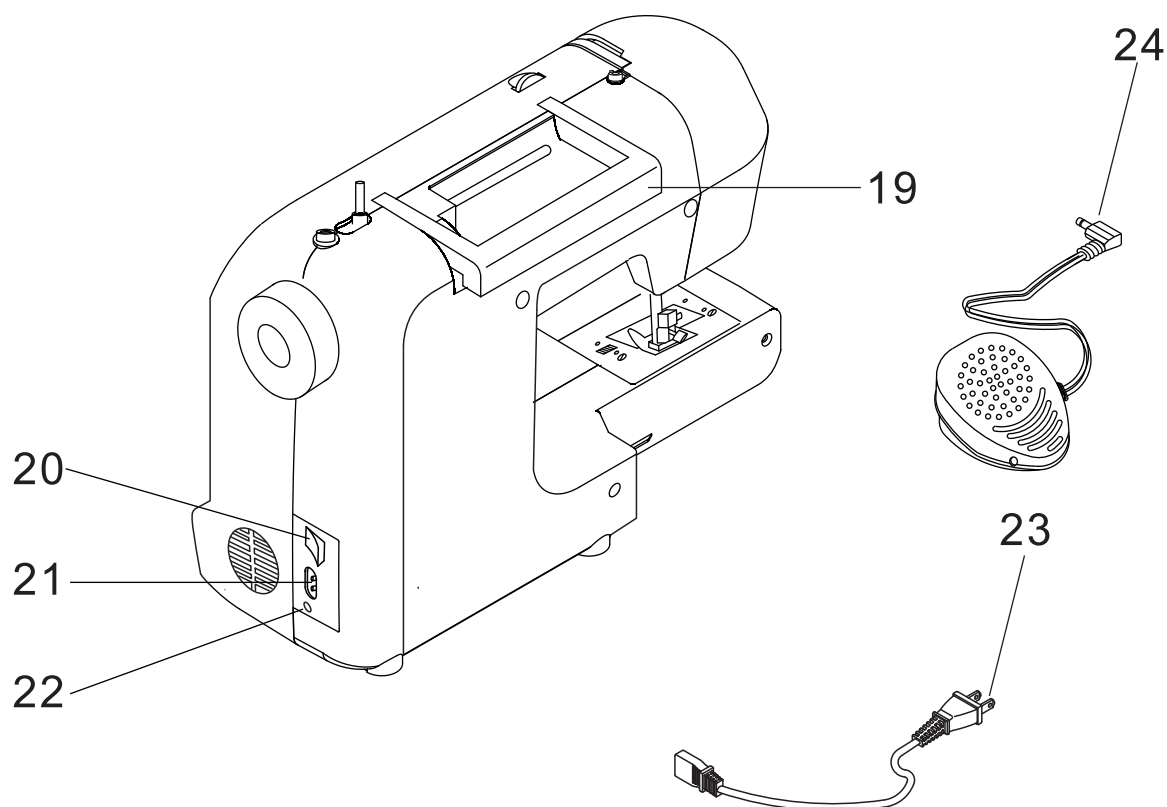
MAIN PARTS	41	BLIND HEM STITCHING	61
ACCESSORIES	43	BUTTONHOLE SEWING	62
OPENING THE ACCESSORY CASE	43	MULTI-STITCH ZIGZAG	64
REMOVING FLAT BED ATTACHMENT	44	ELASTIC STITCH SEWING	64
CHANGING THE PRESSER FOOT	45	INSERTING ZIPPERS AND PIPING	65
REMOVING THE PRESSER FOOT HOLDER	45	PATCH WORK AND DARNING	66
INSERTING THE NEEDLE	45	APPLIQUE	67
CONNECTING THE MACHINE	46	SCALLOP STITCH	67
CONTROL BUTTONS	47	SEWING LETTERS	68
REVERSE STITCH BUTTON	47	CARING FOR YOUR MACHINE	69
NEEDLE UP/DOWN BUTTON	47	CLEANING THE FEED DOGS AND HOOK AREA	69
SEWING SPEED CONTROLLER	47	TWIN NEEDLE	70
LOCK STITCH	47	HELPFUL HINTS	71
START/STOP BUTTON	47		
FOOT CONTROLLER	48		
WHERE TO USE EACH STITCH	49		
BOBBIN WINDING	50		
REMOVING THE BOBBIN	50		
WINDING THE BOBBIN	50		
INSERTING THE BOBBIN	51		
THREADING THE MACHINE	52		
THREADING THE UPPER THREAD	52		
THREADING THE TOP THREAD	52		
THREADING THE NEEDLE EYE	53		
DRAWING UP THE BOBBIN THREAD	53		
STARTING TO SEW	54		
START AND END OF SEAM	54		
REVERSE STITCHING	55		
TURNING CORNERS	55		
SEWING HEAVY FABRIC	55		
SEWING OVER OVERLAPPED AREAS	55		
ADJUSTING THE THREAD TENSIONS	56		
FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE	57		
STRAIGHT STITCH SEWING	58		
ZIGZAG STITCH SEWING	59		
FREE ARM SEWING	59		
OVERCASTING-OVERLOCKING	60		
USING THE GENERAL PURPOSE FOOT	60		

MAIN PARTS

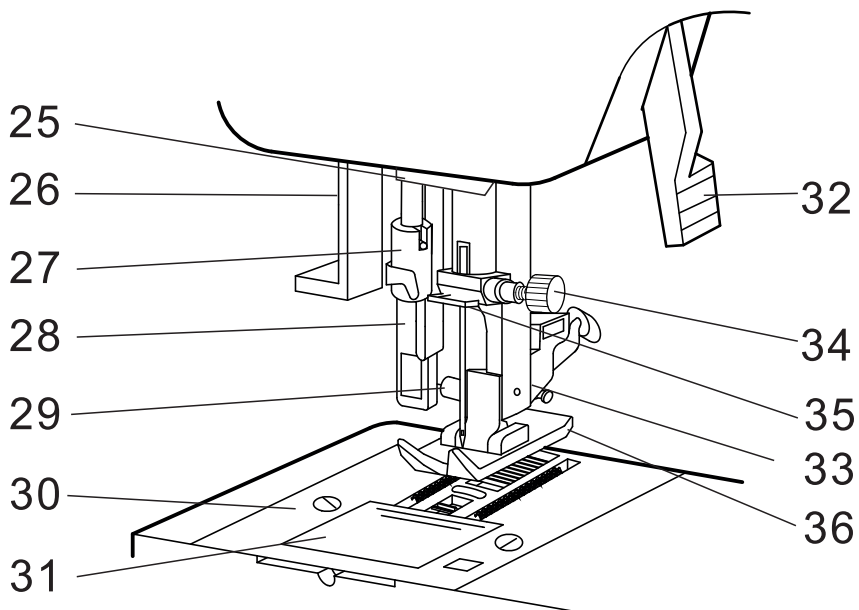


- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Face Cover | 10. Horizontal Spool Pin |
| 2. Reverse Stitch Button | 11. Bobbin Winder Shaft |
| 3. Lock Stitch Button | 12. Bobbin Winder Stop |
| 4. Start/Stop Button | 13. Handwheel |
| 5. Sewing Speed Controller | 14. Stitch Width Button |
| 6. Flat bed attachment with Accessory Compartment | 15. Pattern Selector Button |
| 7. Upper Thread Guide | 16. Stitch Length Button |
| 8. Needle Up/Down Button | 17. Thread Cutter |
| 9. Thread Tension Dial | 18. Forward Button |

MAIN PARTS



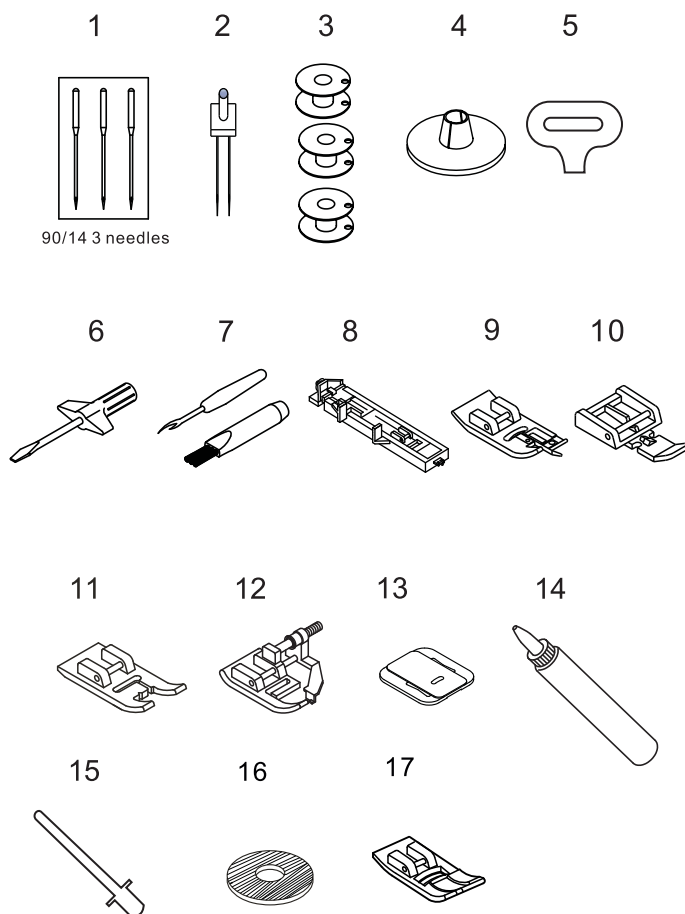
- 19. Carrying Handle
- 20. Power Switch
- 21. Power Cord Receptacle
- 22. Foot Controller Jack
- 23. Power Cord
- 24. Foot Controller
- 25. Lower Thread Guide
- 26. Needle Threader Lever
- 27. Needle Threader
- 28. Buttonhole Lever
- 29. Presser Foot Holder Screw
- 30. Needle Plate
- 31. Bobbin Cover
- 32. Presser Foot Lever
- 33. Presser Foot Holder
- 34. Needle Clamp Screw
- 35. Needle Bar Thread Guide
- 36. Presser Foot



ACCESSORIES

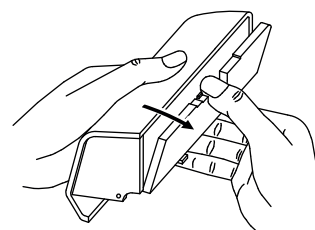
Some accessories are provided in the accessory case.

1. Needle Set(3)
2. Twin Needle(1)
3. Bobbin(3)(one in machine)
4. Spool Cap(small)
5. Needle Plate Screwdriver
6. Screwdriver(small)
7. Seam Ripper with Brush
8. Buttonhole Foot
9. Overcasting Foot
10. Zipper Foot
11. Satin Foot
12. Blindhem Plate
13. Darning Plate
14. Oil
15. Vertical Spool Pin
16. Spool Pin Felt
17. General foot on the machine



FLAT BED ATTACHMENT WITH ACCESSORY COMPARTMENT

Accessories can be stored in the flat bed attachment within the accessory compartment.

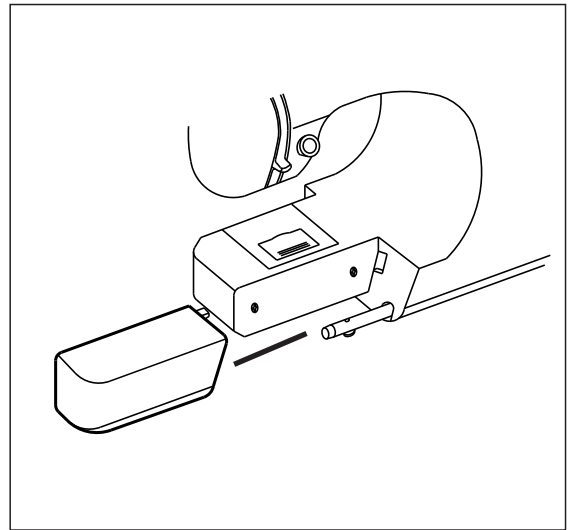


OPENING THE ACCESSORY COMPARTMENT

To open the accessory compartment, remove flat bed attachment from machine, turn attachment so the inside of the compartment is facing you. Slip thumb into opening and pull down.

a.REMOVING THE FLAT BED ATTACHMENT

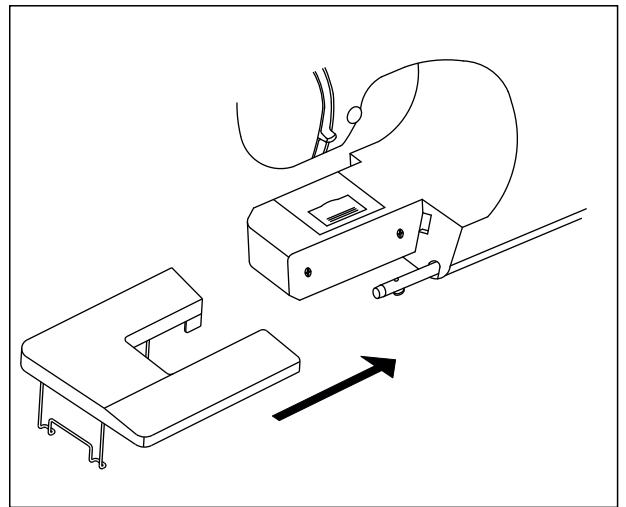
- ① Pull the flat bed attachment off to the left.
 - With the flat bed attachment removed, free arm sewing is available for another sewing purpose.
- ② Install the flat bed attachment back in its original position.



LARGE EXTENSION TABLE (Option)

For a larger sewing surface, attach the large extension table.

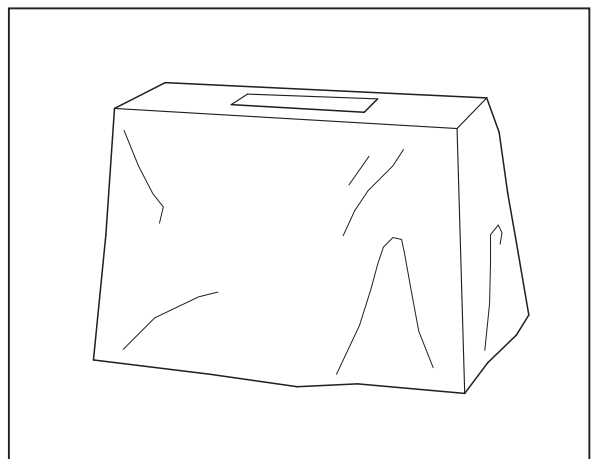
- ① Pull the flat bed attachment off to the left.
- ② Lower the metal leg of the large extension table until it clicks into position.
- ③ Slide the large extension table to the right and into position.



DUST COVER

Cover the machine with dust cover when it is not in use.

This manual will be stored on the holder provided on the side of the cover.



CHANGING THE PRESSER FOOT

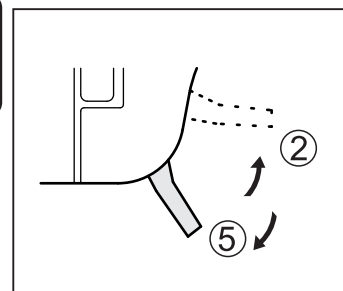
The presser foot must be changed according to the stitch you sew, or work you do.



CAUTION: To prevent accidents.

Turn OFF the power switch before you change the presser foot.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
2. Raise the presser foot lever.
3. Remove the presser foot by pushing the presser foot release lever toward you.
4. Place desired foot with its pin (A) directly under the slot (B) in presser foot holder.
5. Lower the presser foot lever and presser foot will snap into the place

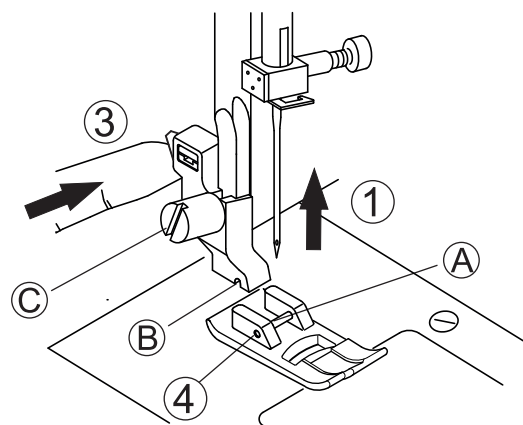


REMOVING THE PRESSER FOOT HOLDER

You may need to remove the presser foot holder to use other presser feet.

To remove, raise the presser foot lever and loosen the presser foot holder screw (C).

To attach, tighten the screw after raising the presser foot holder.



- (A) Presser foot pin
- (B) Presser foot holder slot
- (C) Presser foot holder screw

CHANGING THE NEEDLE

Select a needle of the right type and size for the fabric to be sewn.
(See Fabric, Thread and Needle Table on page 18.)



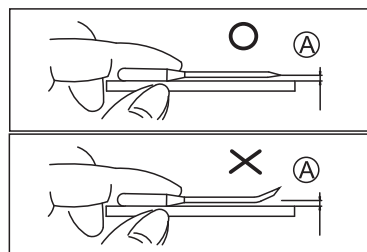
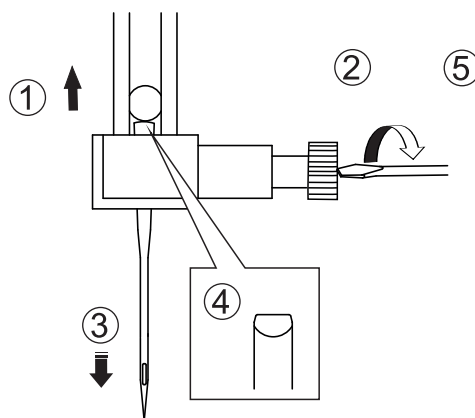
CAUTION: To prevent accidents.

Turn OFF the power before removing the needle.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
2. Loosen the needle clamp screw with screwdriver.
3. Remove the needle.
4. Insert new needle into needle clamp with the flat side to the back and push it up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw.

A. Place needle on a flat surface and check to see if bent.

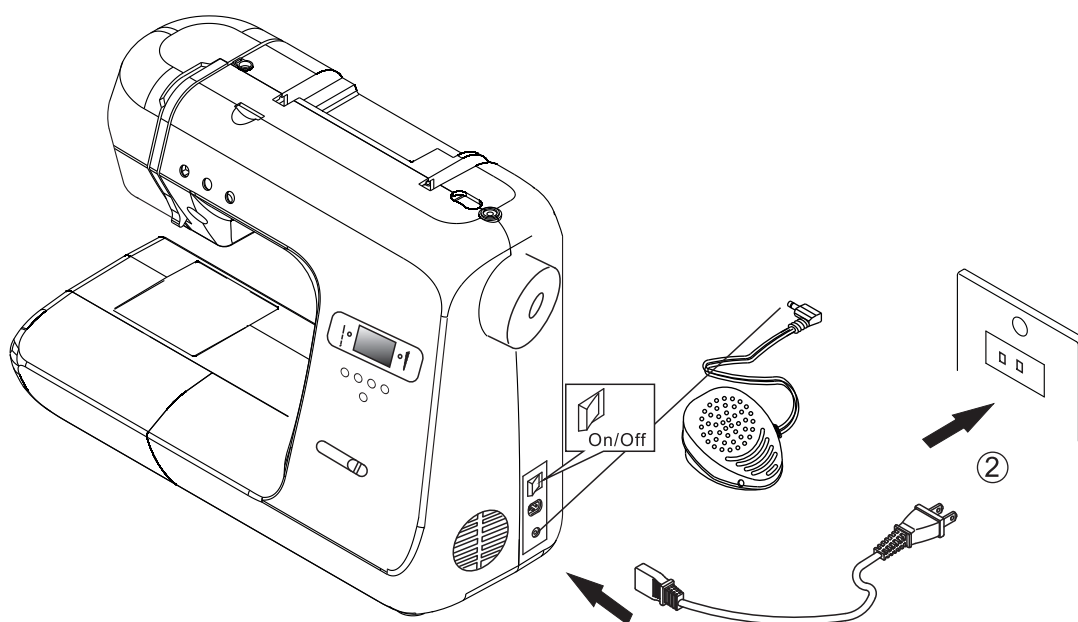
Do Not use any bent or blunt needles.



CONNECTING THE MACHINE

Place the machine on a stable table.

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the plug socket.
2. Connect the power cord plug to the electric outlet.
3. Turn "ON" the power switch.
4. A lamp will light up when switch is turned on.
5. To disconnect, turn the power switch to the "OFF" position, then remove plug from outlet.



DANGER:
-To reduce the risk of electric shock.

Never leave the machine unattended when plugged in. Always unplug this machine from the electric outlet immediately after using and before maintenance.



WARNING:
-To reduce the risk of burns, fire, electric shock,
or injury to persons.

Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.

CONTROL BUTTONS

A. REVERSE STITCH BUTTON

- Stitches 1, 2 and 6: The REVERSE STITCH button will sew in reverse while the button is pressed and return to forward stitching when the button is released.
- Other stitches: The REVERSE STITCH button will sew 3-4 stitches to tie-off the stitching and then stop sewing. Continue sewing by pressing the START/STOP button or foot control.

B. NEEDLE UP/DOWN BUTTON

- Press the needle up /down button to raise or lower the needle. Pressing the button twice sews one stitch.
- The needle may be set so it will stop in the DOWN position or UP position.

C. SEWING SPEED CONTROLLER

Slide the sewing speed controller to right or left to adjust the sewing speed.

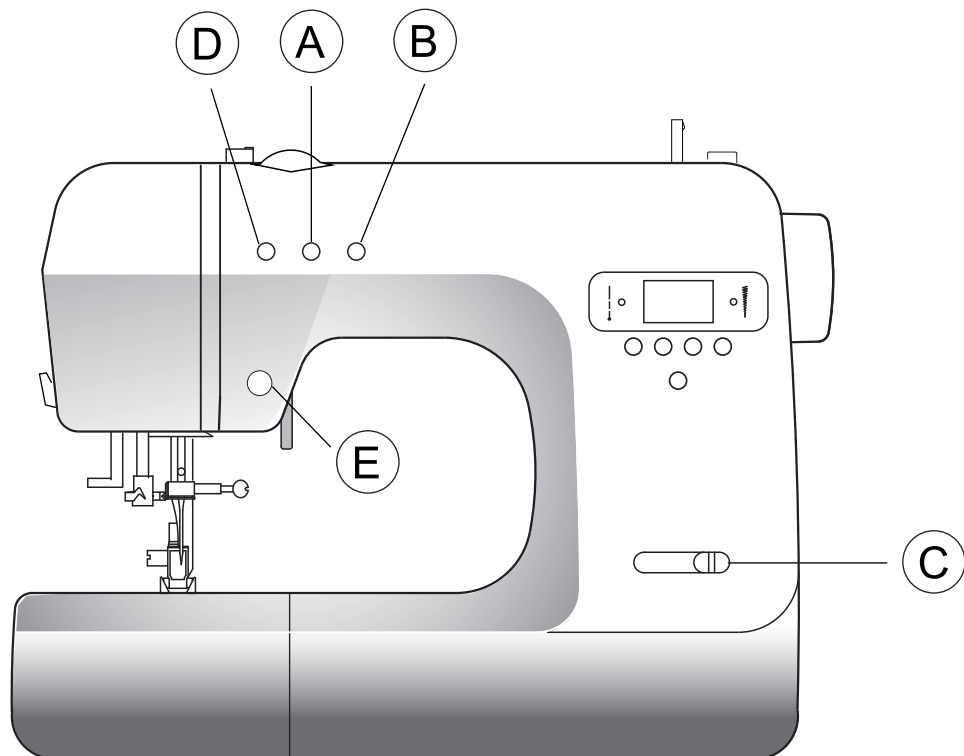
D. ● LOCK STITCH

Stop machine and then press Lock Stitch button to sew 4 tie-off stitches at same position. Machine will then automatically stop.

E. START / STOP BUTTON

The machine will start running when START/STOP button is pressed and will stop when pressed the second time.

The machine will stitch slowly for the first 3 stitches.

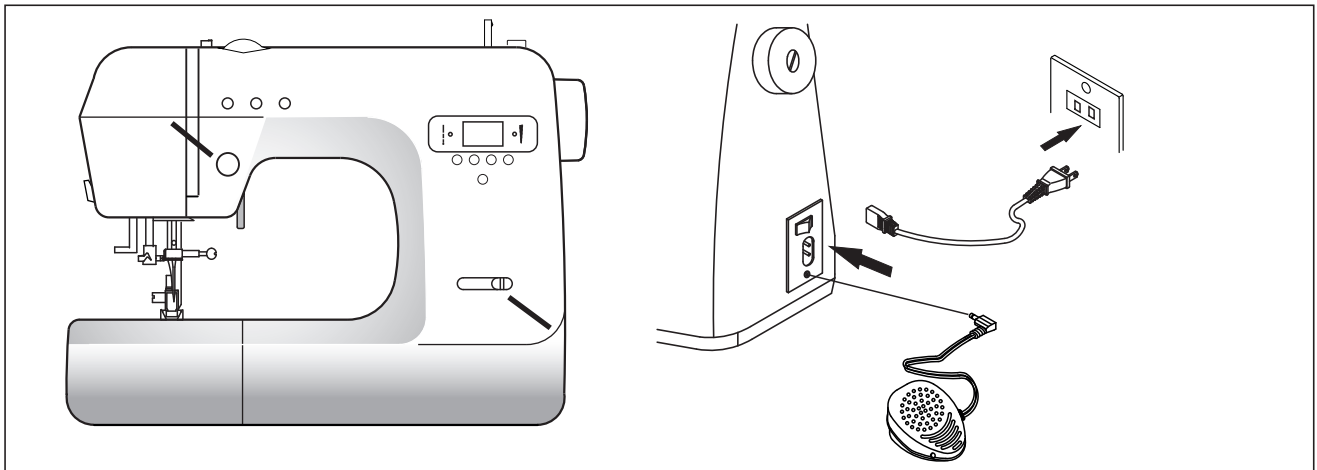
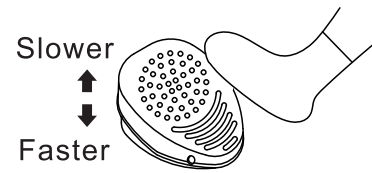


FOOT CONTROLLER



CAUTION: To prevent accidents.

1. Turn off the power switch.
2. Push foot controller plug into receptacle on machine.
3. Place foot controller at your feet and turn on power switch.
Sew faster by increasing the pressure on the controller.
To stop, remove your foot from the controller.



CONTROL BUTTON FUNCTIONS

The control button functions described in previous page will change when the foot control is connected.

- **START/STOP BUTTON**

This button will be deactivated.

- **REVERSE STITCH BUTTON**

When using stitches 1, 2 and 6, the machine will continue to sew reverse at slow speed while this button is pressed. When released, the machine will sew forward.

When sewing other stitches, the reverse stitch button is used as a reinforcement stitch.

- **SEWING SPEED CONTROLLER**

The sewing speed controller only functions while using the START/STOP button. It will not operate when foot control is connected.

SAFETY FEATURE OF ELECTRONIC MODEL

If the machine is jammed, it will stop with three beep sounds. After the cause of jamming is removed, step on the foot control and it will run in normal condition.

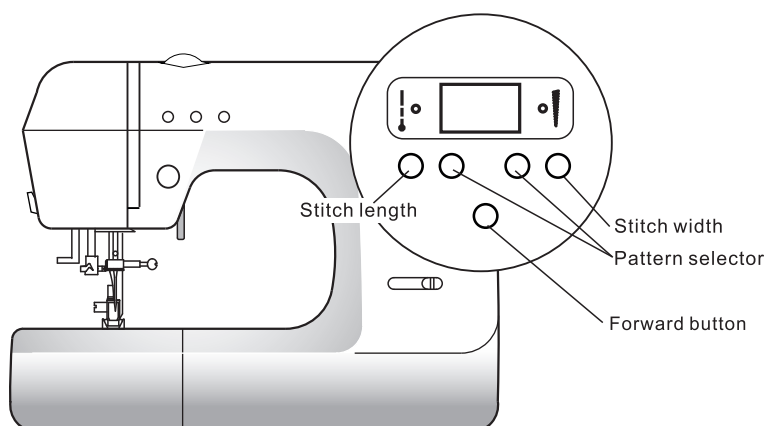


WARNING:

-To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons.

1. Handle the foot controller with care and avoid dropping it on the floor. Be sure not to place anything on top of it.
2. Use only foot controller provided with this machine. If replacement is necessary, use electronic Model YSD180034

WHERE TO USE EACH STITCH



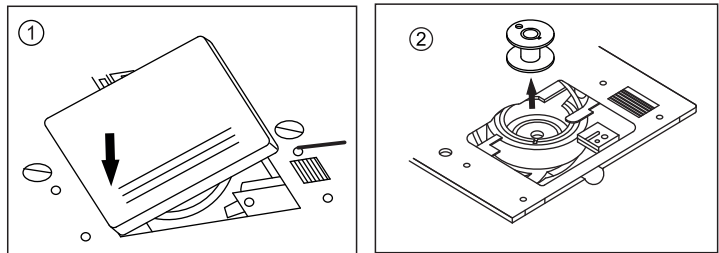
- **Stitch length :**
Press stitch length button, indicator light, LED display auto change to show the size of stitch length.
- **Stitch width :**
Press stitch width button, indicator light, LED display auto change to show the size of stitch width.
- **Pattern selector :**
Press pattern selector button; LED displays number.
To choose the various pattern selections press the up or down.
- **Forward button :**
By pressing the forward button, the pattern will jump 10 patterns each time the button is pressed. This allows easy access for selection of pattern.

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8
99													
9													

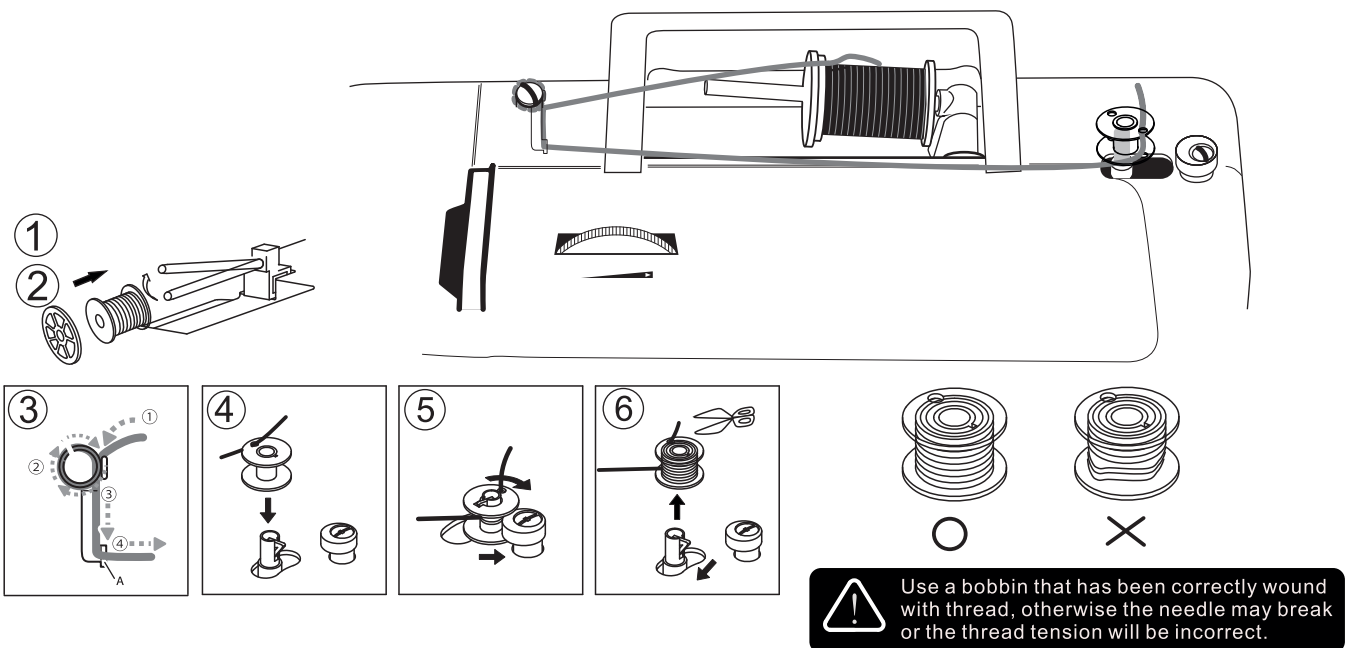
BOBBIN WINDING

REMOVING THE BOBBIN

1. Remove the bobbin cover by sliding the bobbin cover latch to right and push down the left lower corner of this cover at same time.
2. Remove the bobbin from the machine.



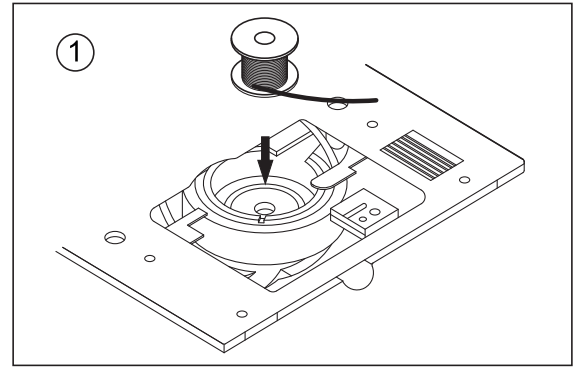
WINDING THE BOBBIN



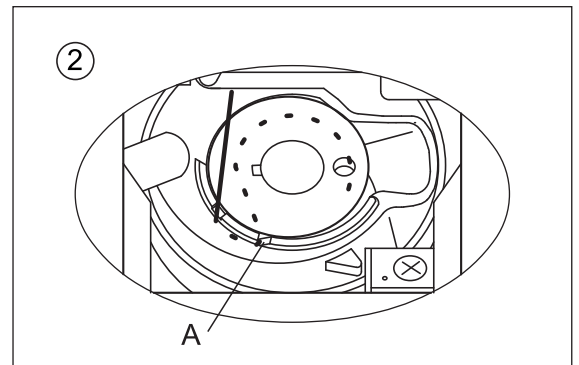
1. Slightly raise horizontal spool pin.
2. Slide a spool of thread onto the spool pin so the thread unwinds to the front from the top of the thread spool.
Secure it with the spool cap that best fits the size of spool being used to ensure smooth flow of thread.
3. Pass thread from spool around and under the upper thread guide as shown.
4. Pull end of thread through hole in bobbin as shown.
5. Make sure the bobbin winder shaft is in left position. Place bobbin onto shaft and rotate until it snaps into position with end of thread coming from top of bobbin.
6. Start machine to wind bobbin. Stop machine after several turns to trim the thread tail with scissors. Bobbin will cease turning when completely filled.
Cut thread and push shaft to the left to remove bobbin.

INSERTING THE BOBBIN

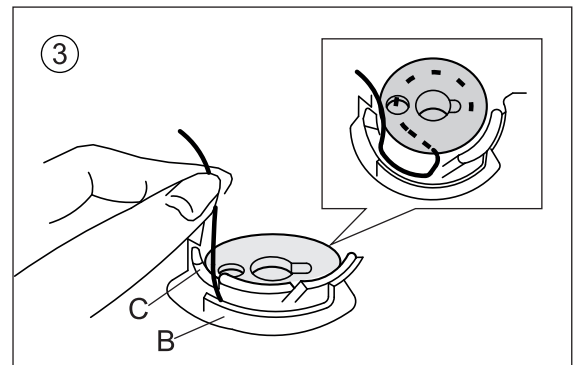
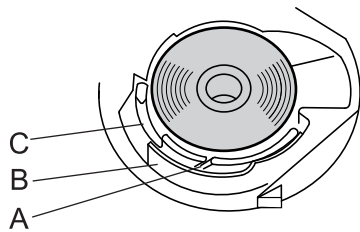
1. Insert the bobbin into bobbin case with the thread unwinding counterclockwise.



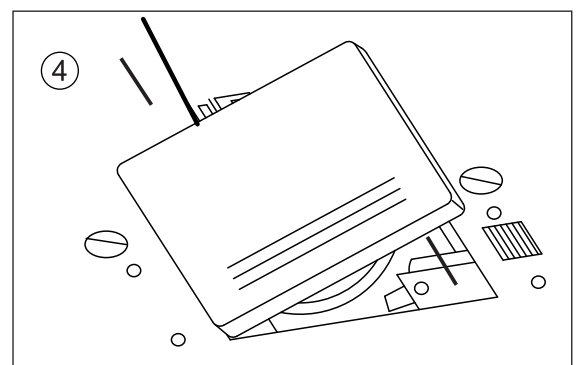
2. Draw thread into notch (A).



3. Pull thread toward the left and along the inside of spring (B) until it slips into notch (C) being sure that thread does not slip out of notch (A).

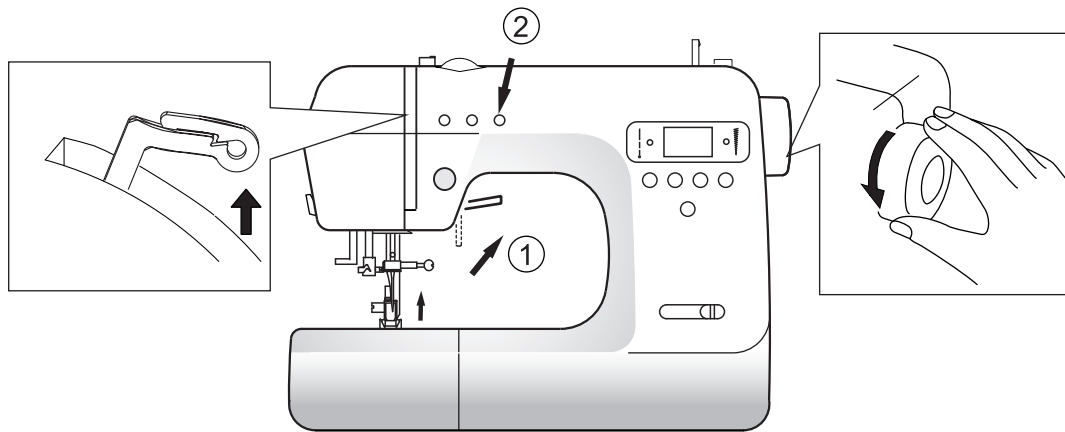


4. Pull thread out about 10 inches and replace the bobbin cover.

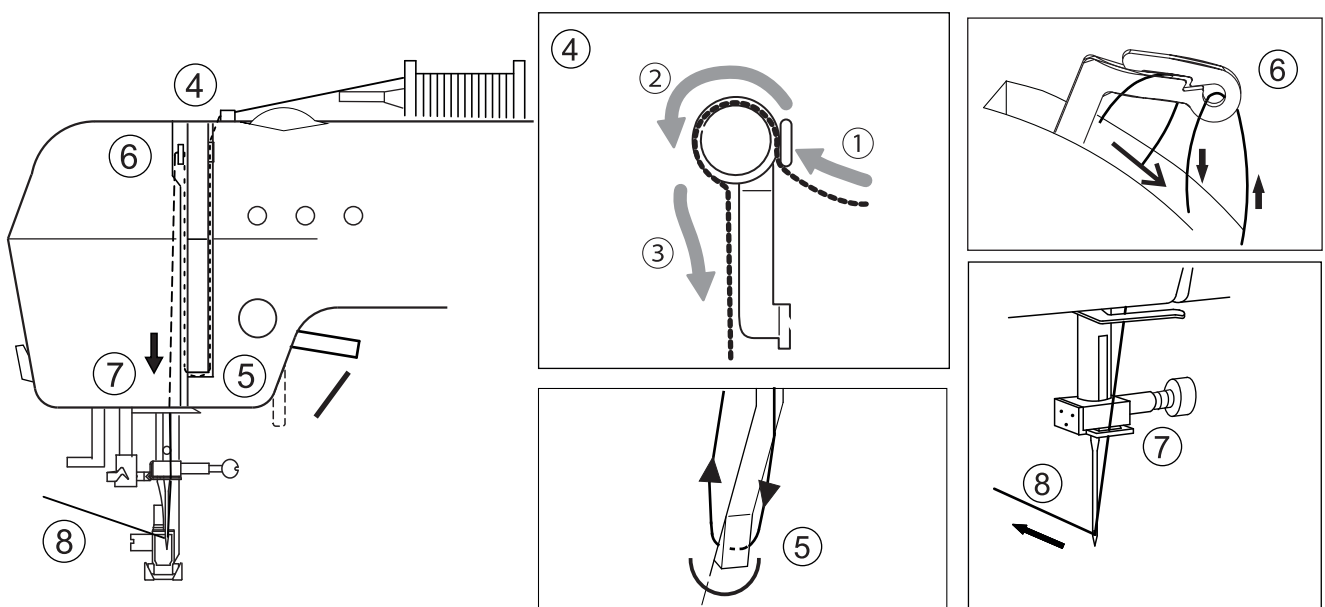


THREADING THE MACHINE

THREADING THE UPPER THREAD

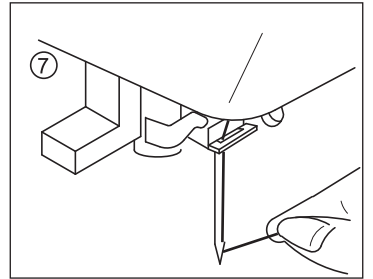
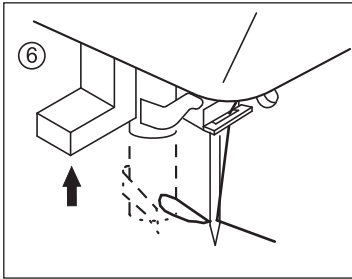
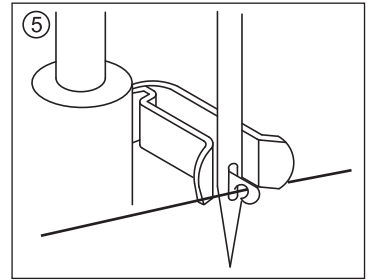
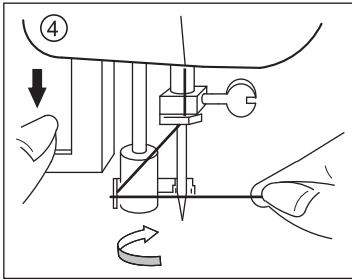
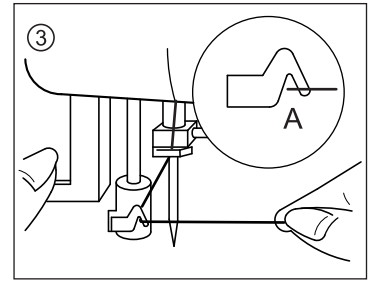
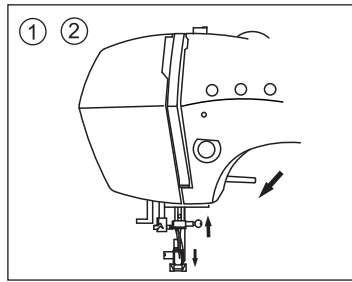


1. Raise presser foot lever.
2. Press the needle up/down button or rotate the handwheel toward you to raise the needle into the up position.
3. Place a spool of thread onto the spool pin and secure with the proper size spool cap.(see page 11)
4. Pass the thread around upper thread guide for upper threading.
5. Bring thread forward down the right channel, then to the left and up the left channel.
6. Pull the thread through and into the take-up lever from right to left.
7. Pass the thread down the left channel and into the lower thread guide. Slide the thread from right to left into the thread guide on the needle clamp.
8. Thread the needle from front to back or follow directions for using the needle threader.(see page 14)



NEEDLE THREADER

1. Lower the presser foot.
2. Set needle in up position.
3. Lower the threader slowly and draw thread through thread guide(A) and pull toward the right.
4. Lower the lever as far as it will go so the threader turns and the hook pin will go through the needle eye.
5. Position thread below the needle eye and under the hook pin.
6. Hold thread loosely and release the lever. Hook will turn and pass thread through needle eye while making a loop.
7. Raise presser foot and pull thread out about 10 inches from needle eye.
Note: The needle threader is used for needle sizes 11, 14 and 16.

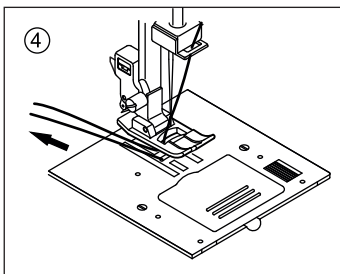
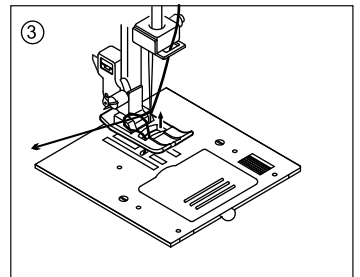
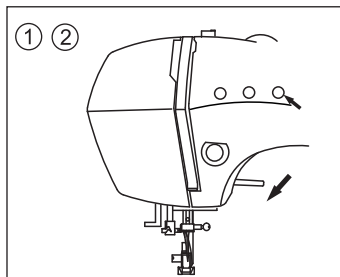


CAUTION: To prevent accidents.

Do not lower the threader lever while machine is operating.

DRAWING UP THE BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot.
2. Hold the upper thread loosely and press needle up/down button twice. The handwheel will turn one complete turn.
3. Pull upper thread lightly. Bobbin thread will come up in a loop.
4. Pull both upper and bobbin threads about 10 inches toward the back and under the presser foot.



STARTING TO SEW

The machine will be set at 01 automatically to sew straight stitches when power switch is turned on.

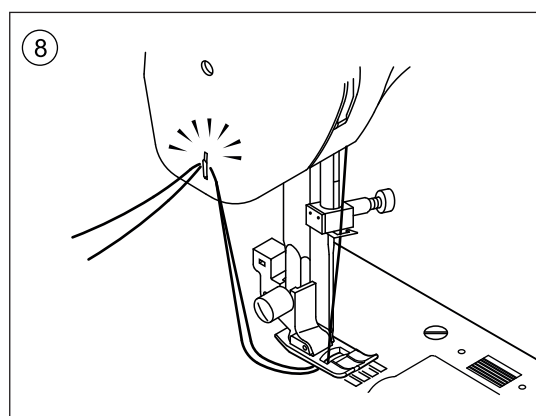
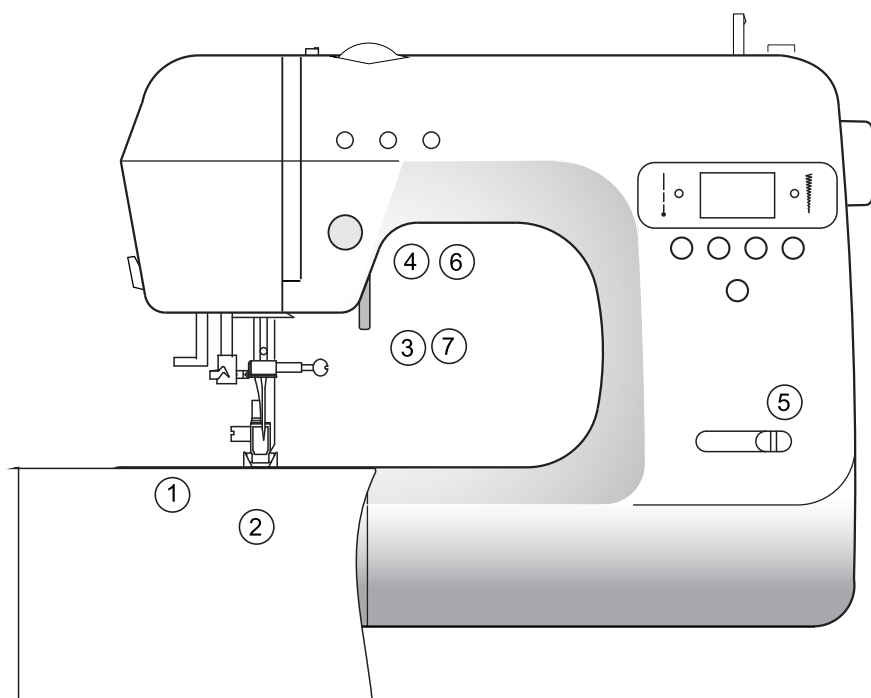


CAUTION: To prevent accidents.

While sewing, special care is required around the needle.

The machine will automatically feed the fabric, do not pull or push fabric.

Simply guide the fabric to sew straight.

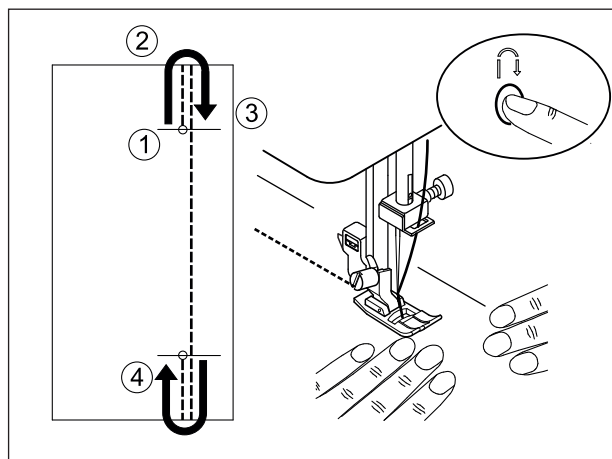


1. Check the presser foot (All Purpose Presser Foot). Refer to page 6 for changing the presser foot.
2. Place the fabric under the presser foot.
3. Lower the presser foot.
4. Hold both threads to the back when starting to sew. Let threads go after sewing a few stitches.
5. While sewing regulate the speed with sliding speed control lever or foot control.
6. Stop machine when you reach end of seam.
7. Raise the presser foot lifter.
8. When you have reached the end of a seam, stop sewing and turn the handwheel toward you to bring the needle to highest position. Raise the presser foot and pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads with the thread cutter on left side of the machine.

REVERSE STITCHING

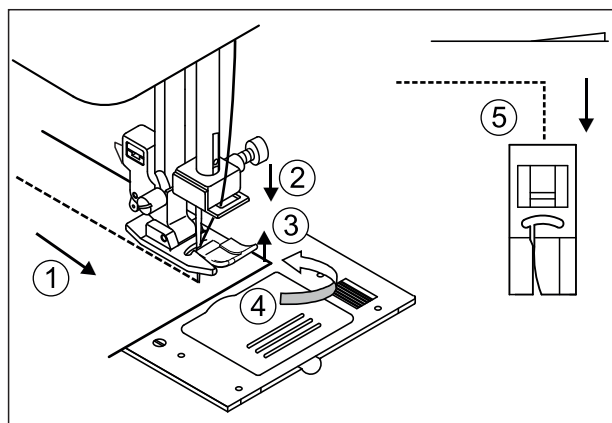
Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.

1. Place the fabric in position where back stitching is to be made and lower the presser foot.
2. Press reverse stitch button and sew 4-5 stitches. (If using foot control, press pedal while pressing reverse stitch button.)
3. Press start button and resume sewing. (If using foot control, release reverse stitch button and press foot control to sew forward.)
4. When you reach the end of seam, press reverse stitch button and sew 4-5 reverse stitches.



TURNING CORNERS

1. Stop the machine when you reach a corner.
2. Lower needle into the fabric. To lower the needle, you can either use the needle up/down button or turn the handwheel toward you.
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.



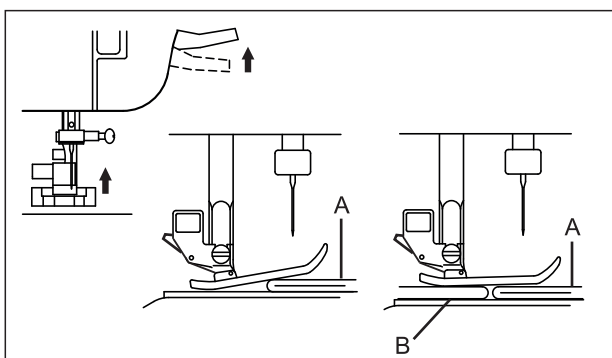
SEWING HEAVY FABRIC

When sewing heavy fabrics, the toe end of presser foot tends to lift up and sewing will hesitate at the point that the fabric is thicker. In this case, place a piece of cardboard or fabric of same thickness under the heel end of the presser foot.

- The presser foot lever can be raised 1 step higher for placing heavy materials under the presser foot easily.

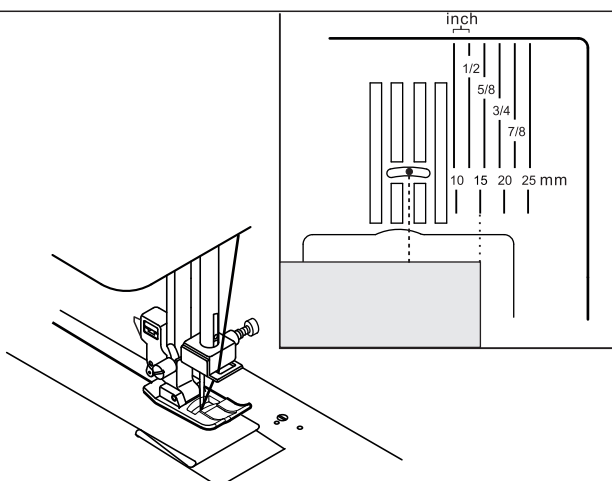
Carefully guide the fabric with your hand when sewing over thick fabric areas.

A: Fabric B: Thick paper or fabric



SEAMING GUIDE ON THE STITCH PLATE

The figure on each guide line on the stitch plate indicates the distance between this guide line and the center needle position. Guide the fabric along the specific guide line in order to get the desired seam allowance between the stitching and the edge of the fabric.

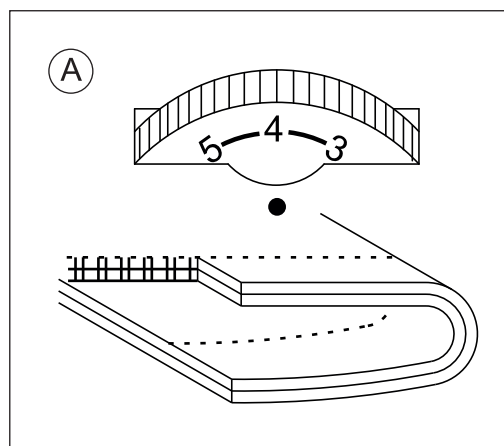


ADJUSTING THE THREAD TENSIONS

The thread tension must be properly balanced. If adjustment is required, it can be made by changing the upper thread tension.

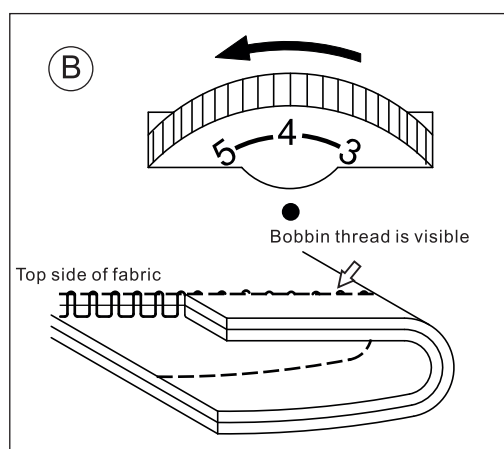
A. Correct Thread Tension

Upper and bobbin threads should interlock approximately in the middle of fabric.



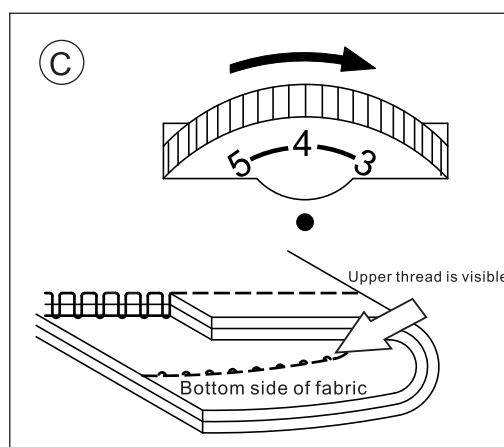
B. When bobbin thread appears on top side of fabric.

Turn the tension dial to a lower number to loosen the upper thread tension.



C. When upper thread appears on the bottom side of fabric.

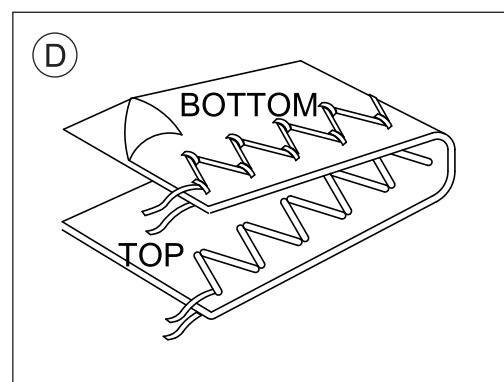
Turn the tension dial to a higher number to tighten the upper thread tension.



D. Thread Tension for Zigzag Stitches

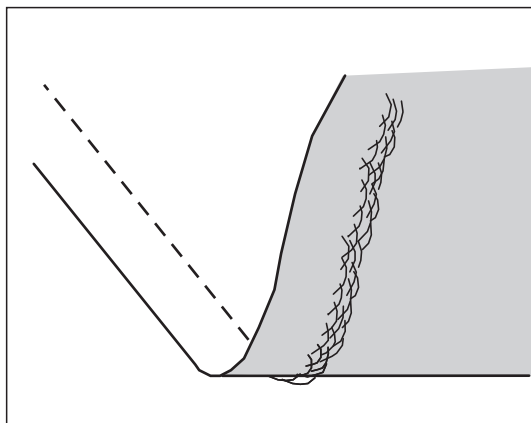
To sew zigzag stitches, the thread tension should be set to a slightly weaker tension than when sewing straight stitches.

You will obtain a nicer stitch when upper thread appears slightly on bottom side of fabric.



● Helpful Hint

Like shown in drawing, stitches on top side of fabric are good but bottom side tends to have a bunch of thread, it usually means that the upper thread is not threaded correctly (especially threading of the upper thread tension regulator may not correct.) Refer to page 13 for correct threading.



CAUTION: To prevent accidents.

The feed dog will feed the fabric automatically.
Do not pull or push on fabric with hands.
It will cause needle breakages or poor quality stitches.

FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE

Needle system	Needle size															
Ha×1	5	7	8	9	10	11	12	13	14	16	18	19	20	21	22	23
System 705	45	55	60	65	70	75	80	85	90	100	110	120	125	130	140	160

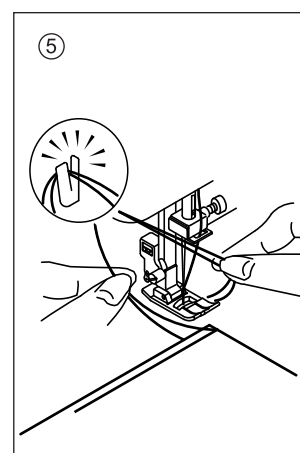
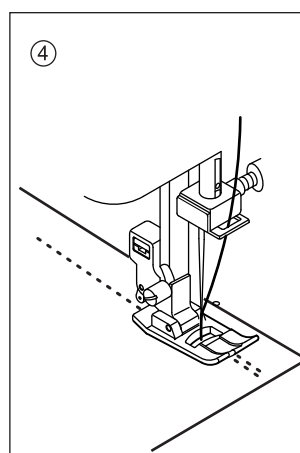
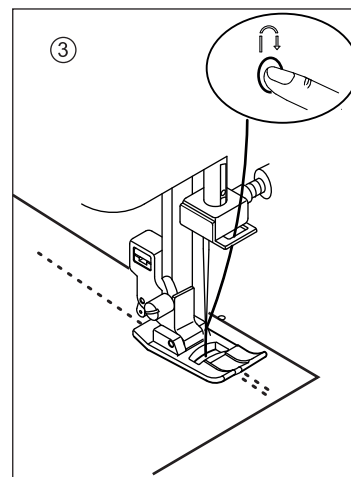
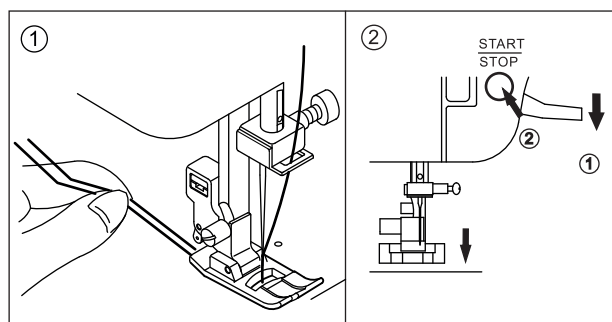
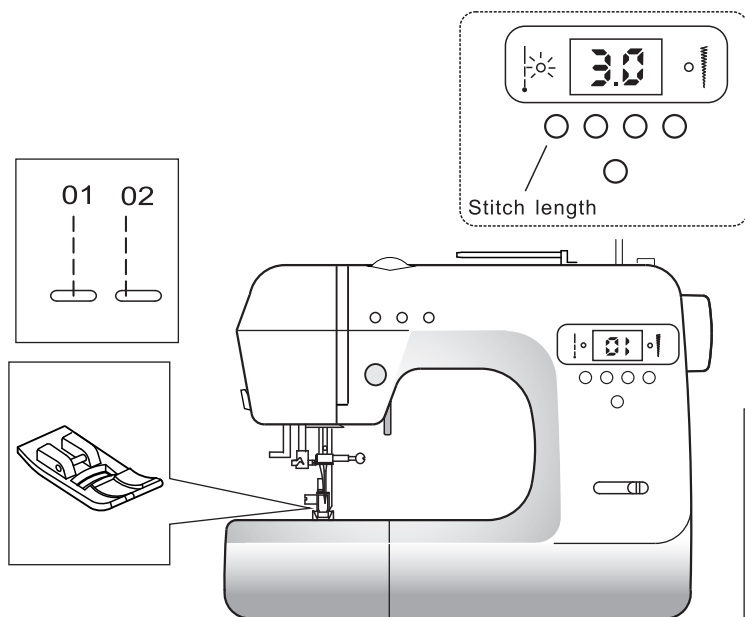
Select size of thread and needle in accordance with fabric to be sewn.

Type of Fabric	Thread Size	Needle Size
● Light Weight-thin georgette, organdy, viole, taffeta, silk, etc.	Ctn.# 80 - 100 Silk 60 - 80 Syn. 80 - 100	70/09-75/11 70/10-80/12
● Medium Weight-gingham, pique, linen, cotton, satin, thin corduroy, velvet	Ctn.# 50- 80 Silk 50 Syn. 50 - 80	80/12-90/14
● Heavy Weight-gabardine, tweed, denim, corduroy	Ctn.# 40 -50 Silk 50 Syn. 50 - 60	90/14-100/16
● Stretch-double knit, tricot, spandex, jersey	Ctn.# 50 - 80 Silk 50 Thread for knit	80/12-90/14 Needle for knit and synthetic fabric

To change needle, see page 6.

STRAIGHT STITCH SEWING

Straight stitch patterns should be selected according to the type of fabric being sewn.



- Select the straight stitch pattern 01 or 02
- Attach all purpose foot.
- Adjust the stitch length and stitch width (see page 10) according to the type of fabric being sewn.

1. Position the fabric under the presser foot and lower it. Hold the upper thread and bobbin thread loosely behind the presser foot.

2. Lower the presser foot lever and press START/STOP button to start sewing.

(When foot control is used, press the pedal.)

Place hand lightly on the fabric while sewing to guide the fabric.

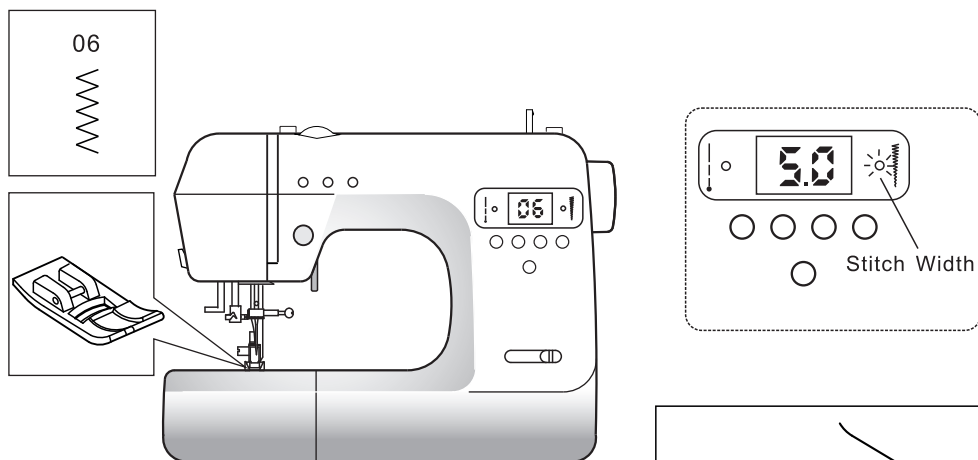
3. When you reach the end of seam, press the reverse button to sew 3-4 stitches.

4. Release the reverse button and stop sewing by pressing the START/STOP button (or releasing the pressure on foot control.)

5. Raise the presser foot and cut thread.

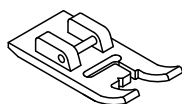
ZIGZAG STITCH SEWING

Your machine can sew zigzag stitches of various widths and lengths by changing the settings of the stitch width and stitch length.

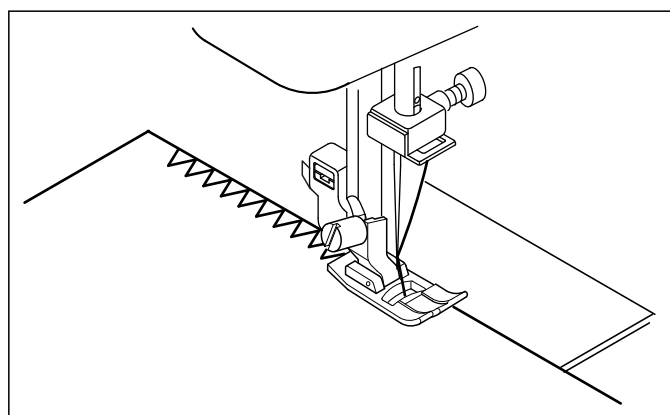


Zigzag stitches are very good for joining two pieces of fabrics, applique and sewing various decorative patterns.

SATIN STITCHING



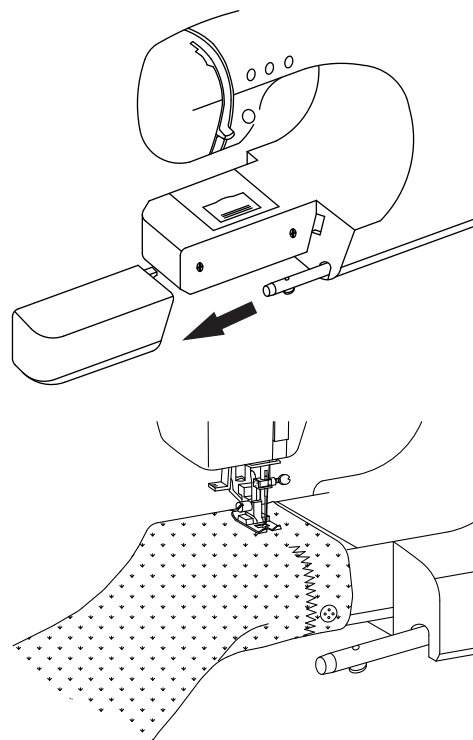
When you sew a satin stitch by shortening the stitch length, attach the satin foot.



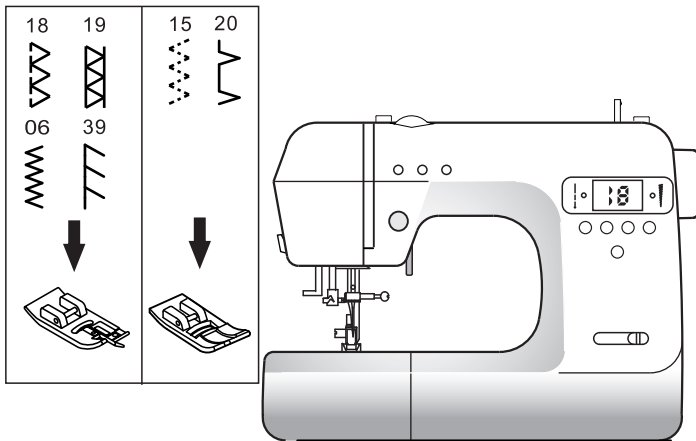
FREE ARM SEWING

By simply removing the flat bed attachment, machine becomes a free arm machine making hard to reach areas readily accessible.

- Refer to page 5 for removing flat bed attachment.



OVERCASTING-OVERLOCKING



USING THE OVERCASTING FOOT

Position the fabric against the guide plate of the overcasting foot so that the needle falls near the edge of the fabric.

- A. Overcasting stitches (width 7.0-5.0) are used for preventing raveling of fabrics.
- B. Some stitches can sew the seam and overcasting at the same time. Therefore, it is convenient for sewing easy to ravel and stretch fabrics.



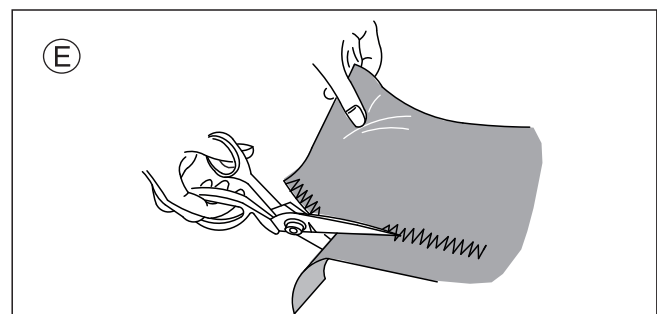
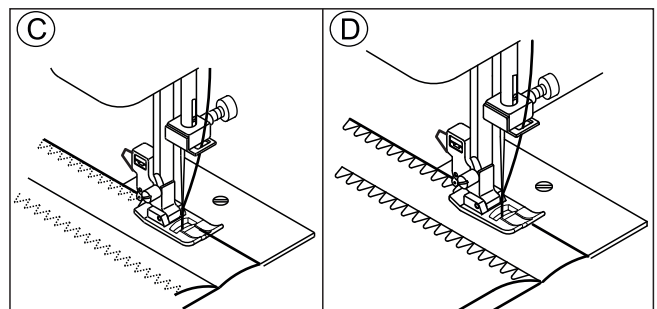
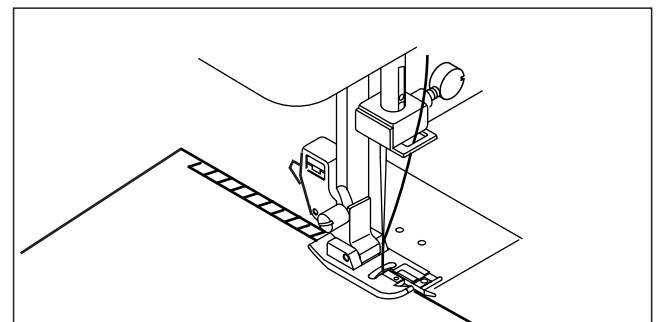
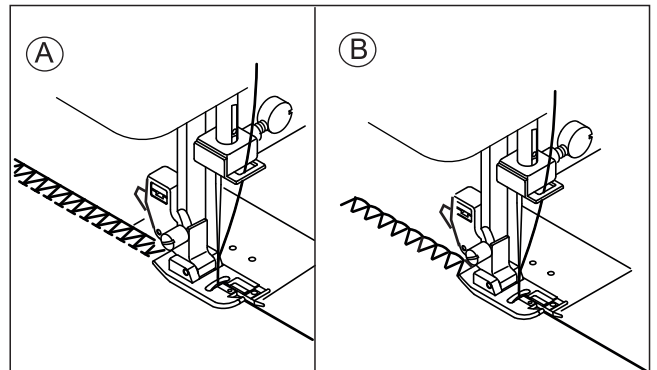
CAUTION: To prevent accidents.

Overcasting foot should be used for sewing patterns 06, 18, 19, and 39 only and do not change the stitch width narrower than 5.0. It is possible that needle could hit the presser foot and break when sewing other patterns and width.

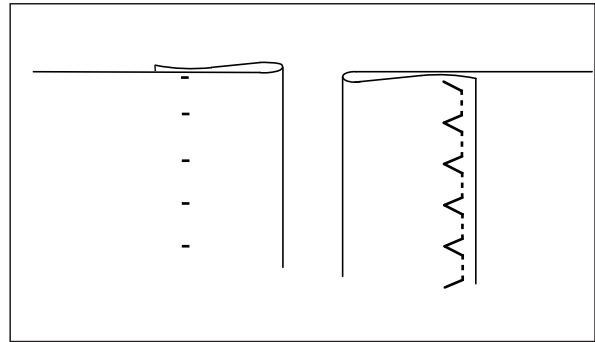
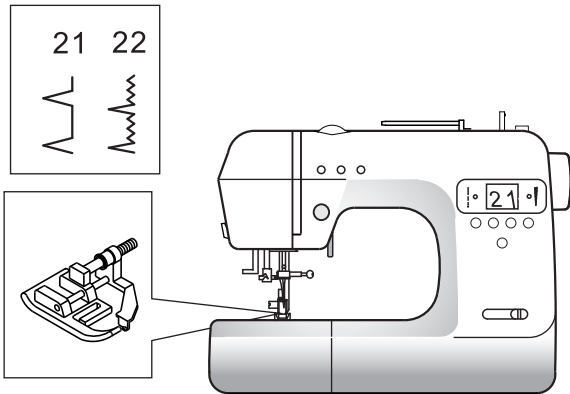
USING THE GENERAL PURPOSE FOOT

When using the all-purpose foot, place the fabric so that the needle will fall near the edge of fabric.

- C. Use a narrower zigzag width for thin or fine fabrics.
- D. Adjust the width and length for various weights of knit and stretch fabrics. (When using overcasting foot, do not change the width narrower than 5.0 mm)
- E. For ½ inch seam allowances, sew then trim the excess fabric close to the stitching. Be careful not to cut thread when cutting the fabric edge.



BLIND HEM STITCHING

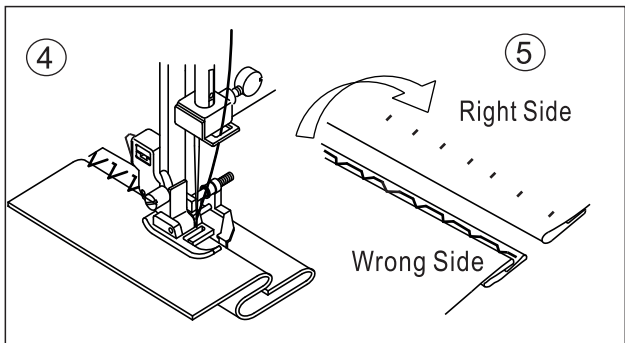
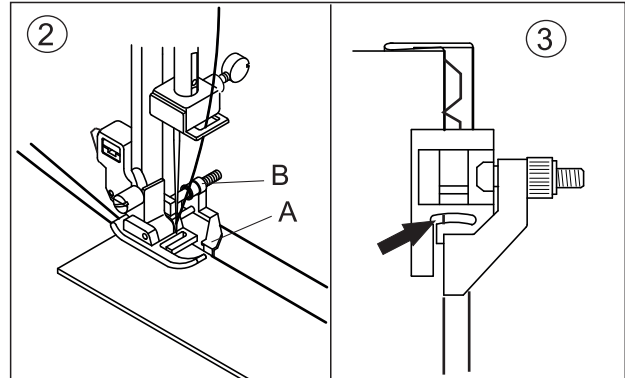
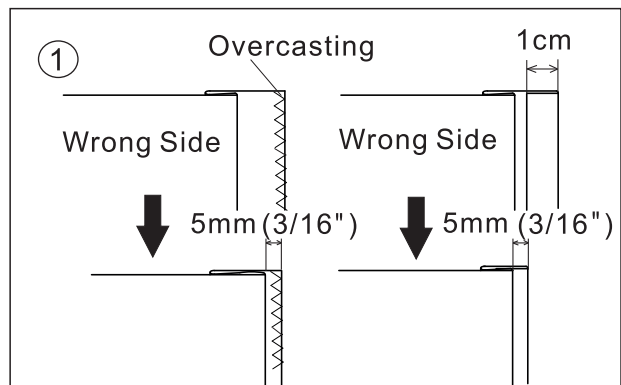


This stitch will sew without stitches showing on right side of fabric.

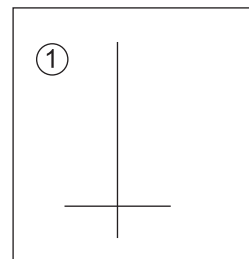
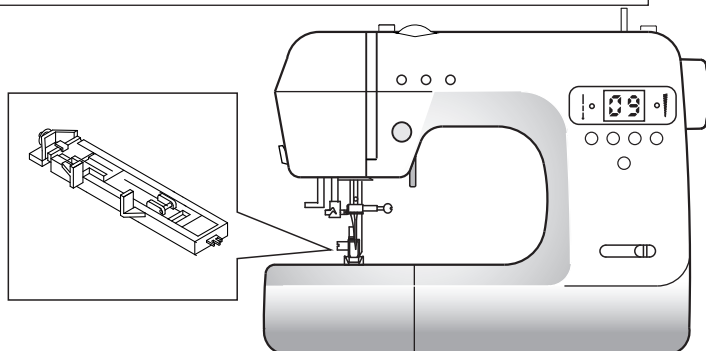
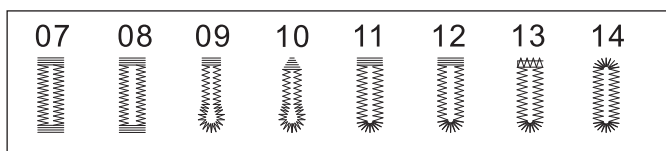
1. Fold the fabric as shown on drawing. Leave 5mm (approximately 3/16 inch) extended past the folded edge.
2. The guide (A) on the blind hem foot ensures even feeding of the fabric when blind hem stitching. The guide (A) is adjusted by turning the adjusting screw (B).
3. Place fabric so that the straight stitches are on the extended hem edge and the zigzag stitches just catch one thread of the folded edge. Turn the screw so that the guide barely touches the folded edge of fabric.
4. Lower the presser foot and sew hem, guiding fabric evenly along the guide.
5. Turn the fabric over when you have completed sewing.

Note:

If too much of the stitching shows on the right side of the fabric, change to a narrower stitch width or move the guide on the foot to the right.
If the zigzag does not meet the fold, widen the stitch width or move the guide on the foot to the left.

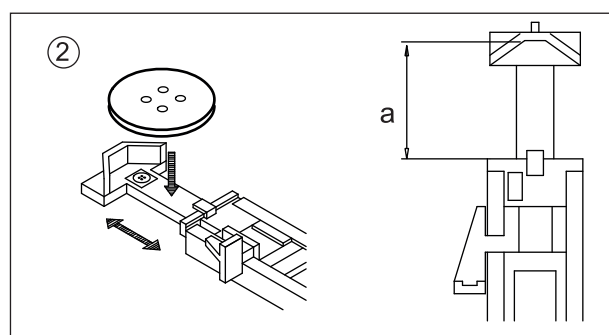


BUTTONHOLE SEWING

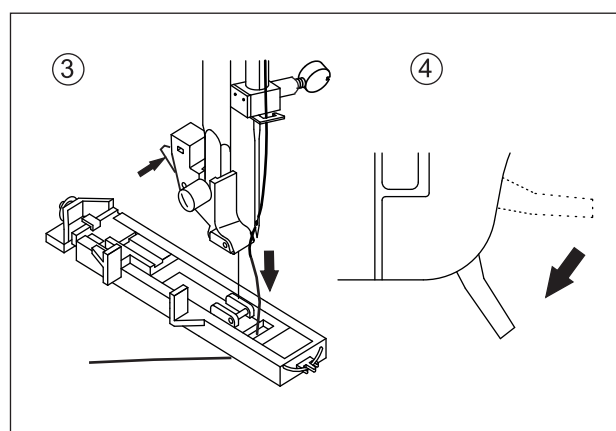


1. Mark position and length of buttonhole on fabric.
 2. Set button on the base and slide base forward to secure button.
- * If button does not fit on the base, adjust slide on base to diameter of button plus thickness of button.

$a = \text{Length of button} + \text{thickness}$

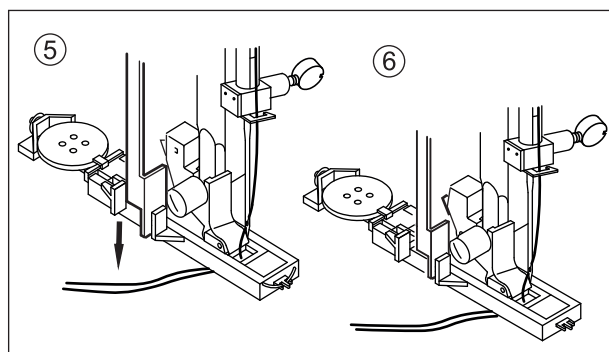


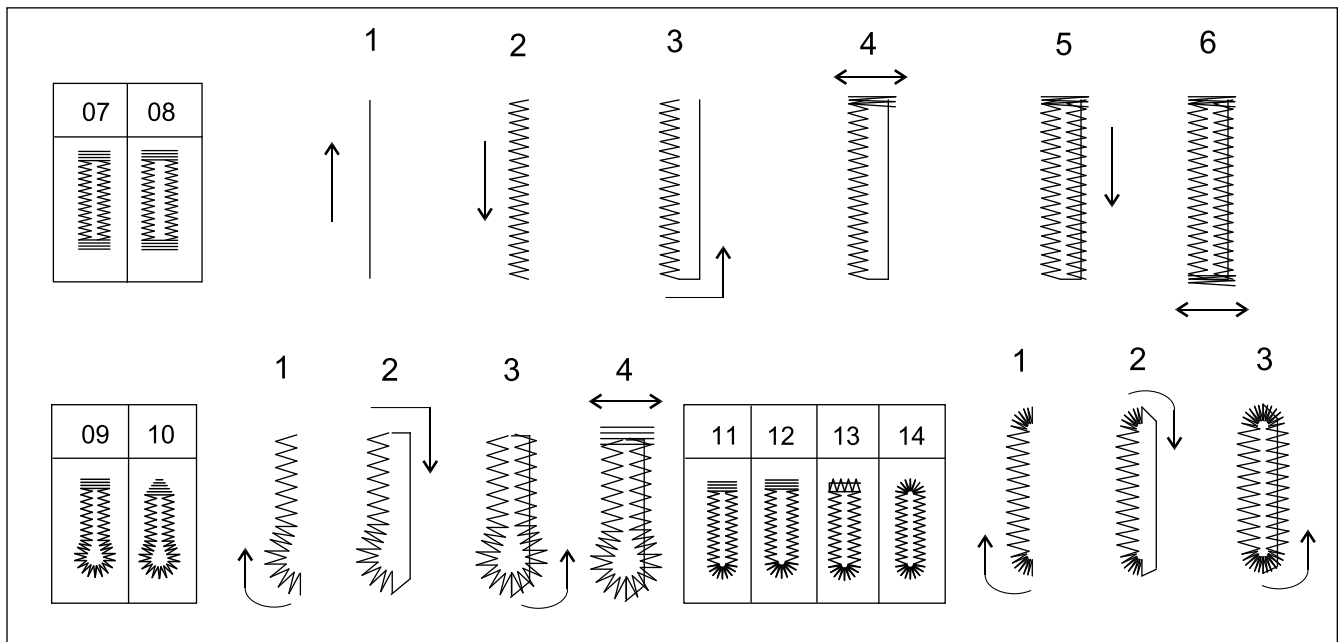
3. Pass upper thread through the hole of buttonhole foot and attach buttonhole foot to machine. Bring upper and bobbin threads to the left under foot.
4. Position fabric under presser foot so that the center line mark is in the center of the needle opening in the buttonhole foot. With the main part of the foot pushed to the back lower the presser foot lever.
5. Lower the buttonhole foot lever so it is positioned behind the raised finger on the foot (see step 5 illustration). If this lever is not in position, the number will be flashed on LED screen.



6. Hold upper thread lightly and start the machine.

Note: Machine will not start to sew if buttonhole lever is not lowered properly or buttonhole foot is not positioned correctly.



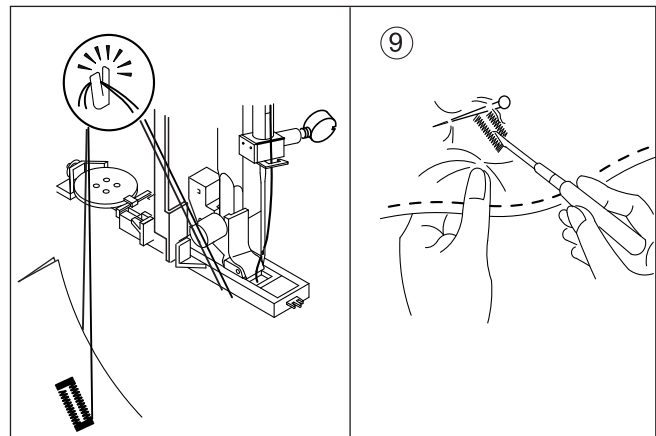


7. Machine will sew the buttonhole in the order as shown and stop automatically when buttonhole is completed
8. Raise the presser foot and cut threads. To sew same buttonhole, raise presser foot to return to buttonhole starting position.
9. With buttonhole cutter, cut center of buttonhole being careful not to cut stitches on either side. Use a pin as a stopper.



CAUTION: To prevent accidents.

When using buttonhole cutter, do not put your finger in the path of the cutter.



NOTE: When sewing stretch fabric

It is suggested that you use interfacing on the backside of the fabric.

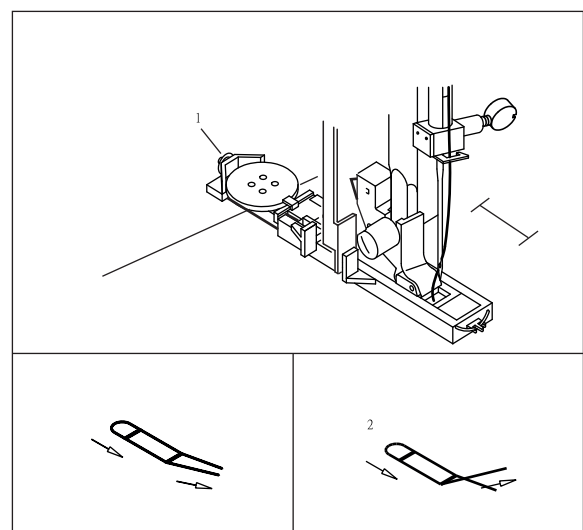
Note: Density of buttonhole legs may be adjusted with stitch length control.

CORDED BUTTONHOLES

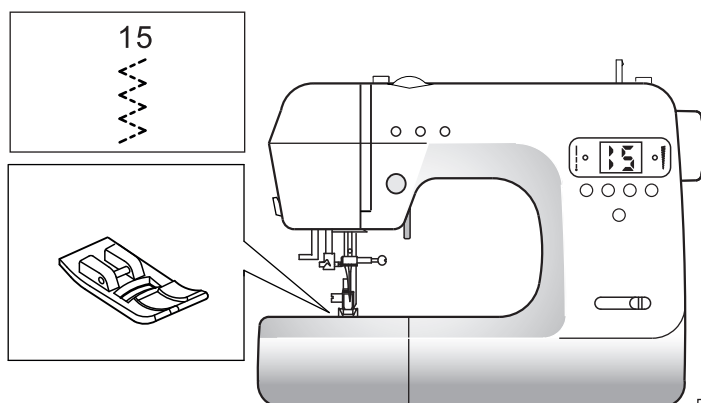
Hook the filler cord (crochet thread or buttonhole twist) to the spur in the back of the foot. Pull both ends of the cord forward and parallel under the guide.

Sew buttonhole in the way that zigzag stitches cover the cord. When completed, release the cord from foot.

Pull ends of the cord forward and snip off extra length.



MULTI-STITCH ZIGZAG



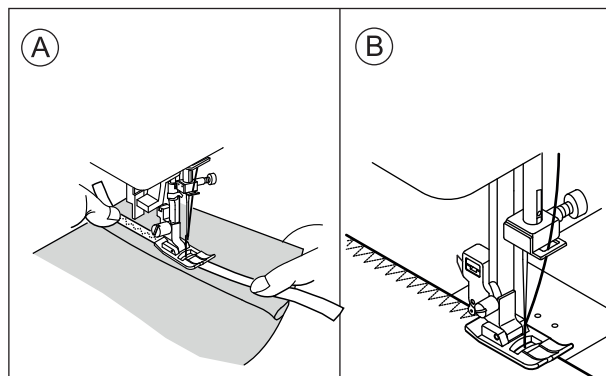
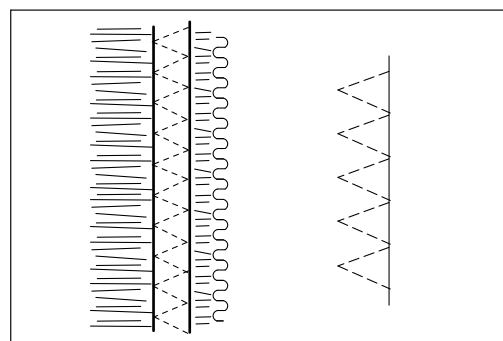
Used for sewing on elastic band and overcast stitching on knit fabrics.

A. Elastic Sewing

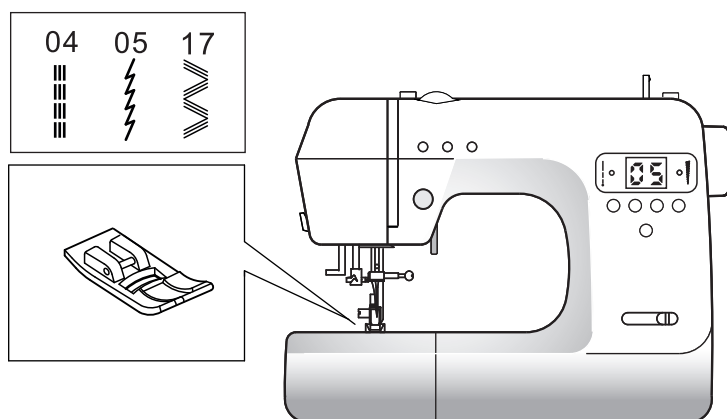
Stretch elastic in front and back of needle while sewing. Be careful not to bend needle while stitching.

B. Overcast stitching

Used for easy to ravel and knit fabrics. Guide fabric so stitch on right side is at the edge on the fabric.

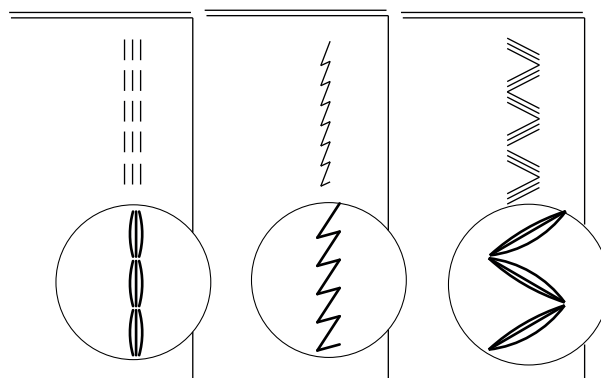


ELASTIC STITCH SEWING

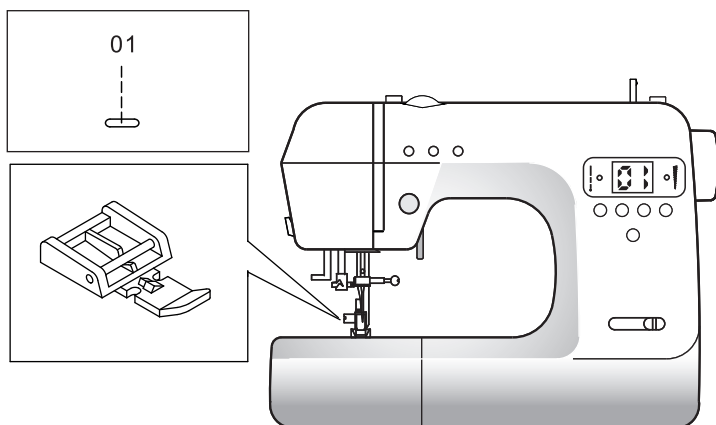


Elastic stitch sewing assures you of a stitch that is strong and flexible and will give with the fabric without breaking. Good for stretch or knit fabrics and seams that require flexibility. It is good for joining durable fabrics such as denims.

We recommend that you use a needle for knit and synthetic fabrics to prevent skipped stitches and thread breakages.



INSERT ZIPPERS AND PIPING

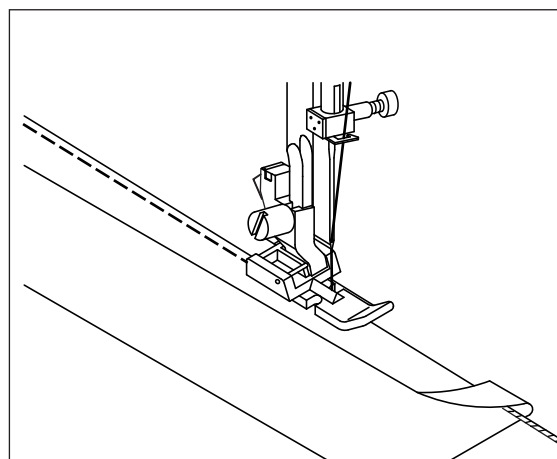
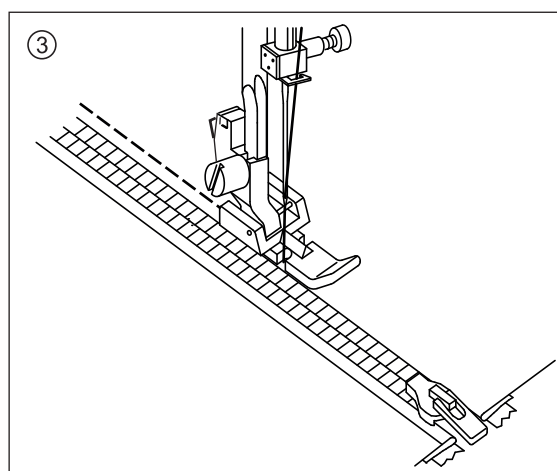
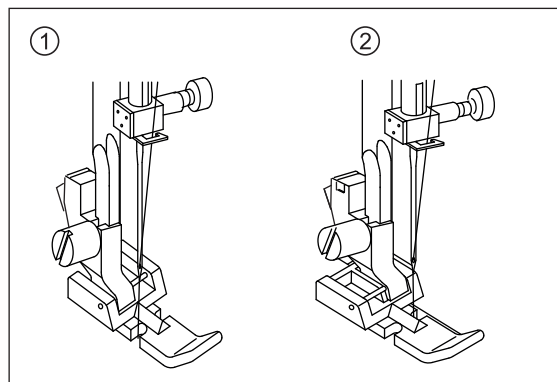


Align the right side or the left side of the zipper foot pin with the presser foot holder, lower the presser foot lever to attach the foot.

1. Needle stitches to the left of foot.

2. Needle stitches to the right of foot.

3. To insert zippers, consult the zipper package for instructions on how to prepare zipper placket and place zipper. To sew close to the zipper on the right side, snap the zipper foot onto the presser foot holder on the left side so the needle passes through the opening on the left side of the foot. Snap the foot onto the presser foot holder on the other side of the foot to sew close to the left side of the zipper.



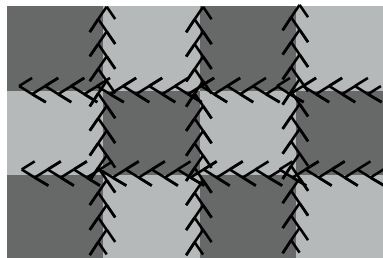
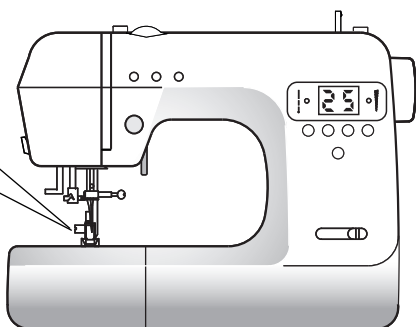
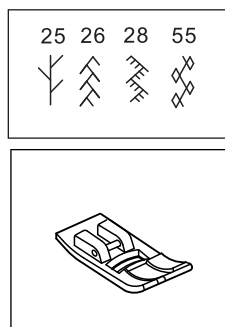
PIPING

To insert piping, purchase pre-made piping or cover cording with a bias strip of fabric using the zipper foot snapped on to the right side of the presser foot holder. Place the piping between two layers of fabric. Stitch with the piping next to the foot so the stitching is tight against the cord.

Note: You may use stitch #02 if needle position has to be adjusted closer to your zipper or piping.

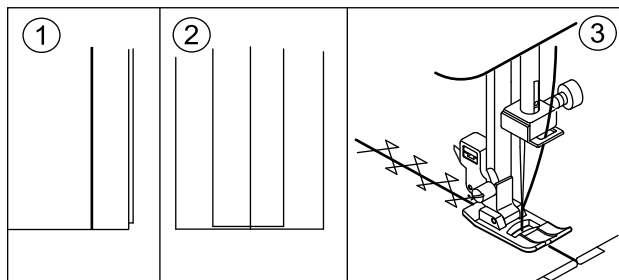
CAUTION : When using this stitch be **extremely careful** that the needle does not hit the presser foot. Turn handwheel towards you to insure the needle passes through the zipper foot opening. For the left side of the zipper foot it is recommended to adjust width **no higher** than 4.0 mm. For the right side of the zipper foot it is recommended to adjust width **no lower** than 3.5mm

PATCH WORK



For additional decorative purposes, use different kind of materials.

1. Place two pieces of fabric right sides together and sew a basting stitch.
2. Press the seam open.
3. Place fabric right side up and stitch with the seam line in the center of the foot. Stitches should fall on both sides of the seam line.

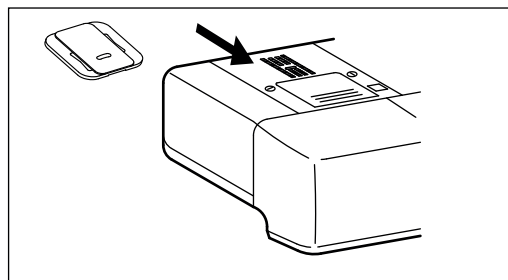


Darning

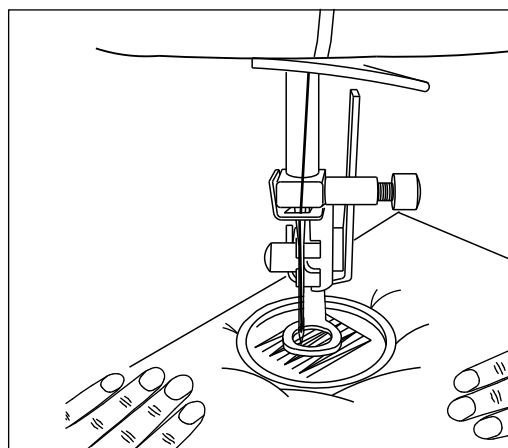
Select center needle position, straight stitch sewing stitch number 01. Set darning plate on the top of the needle plate over feed dog teeth. Align tabs on bottom of darning plate and snap into the two openings located on each side of feed dog teeth on needle plate.

Remove the presser foot and presser foot holder. Screw the darning foot onto the presser bar with the extended arm of the foot resting above the needle clamp screw. Holding the needle thread, take one stitch and pick up bobbin thread through the fabric.

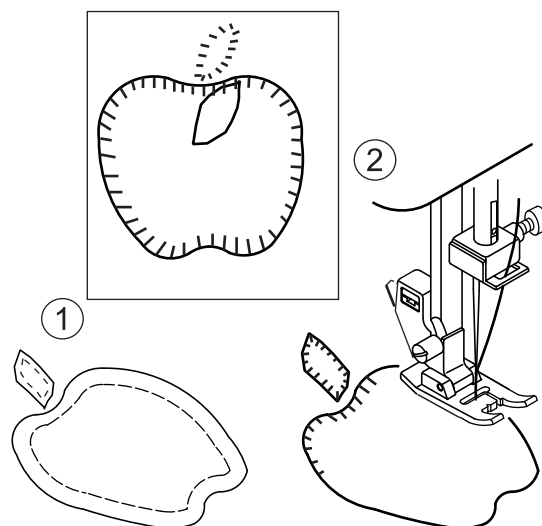
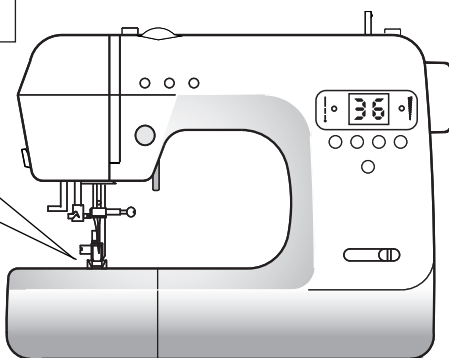
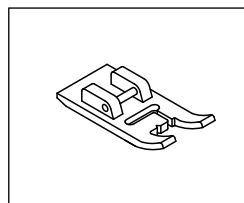
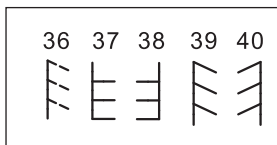
Lower presser foot lever and start sewing at a slow to medium speed, moving the fabric back and forth with a steady rhythm. Turn fabric and sew another layer of stitching across the first layer of stitching.



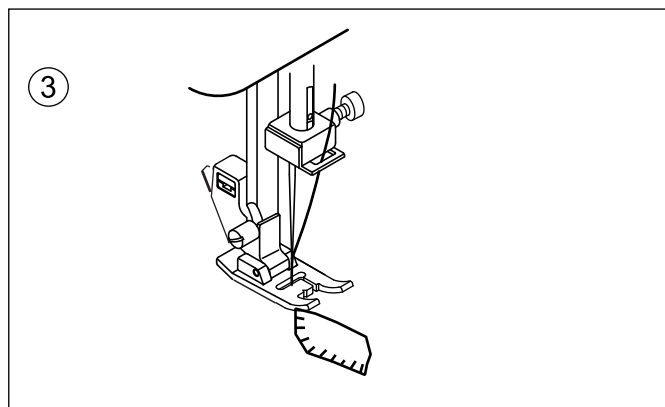
CAUTION: When using darning foot on machine with zig-zag stitches do not set the stitch width any wider than 4.0. Otherwise needle may deflect and hit the darning foot causing damage to machine or possible injury.



APPLIQUE



1. Position the applique on fabric with fabric glue, fusible iron on stabilizer or basting stitches. (When using fabric with frayed edges for the applique, press under 1/4 inch on all the edges.)
2. Sew along the edge of the applique. Align the straight part of the stitch with the edge of the applique to give this project a hand-made appearance.
3. When pivoting corners, lower the needle in the right side of the stitch. Raise the presser foot and use the needle to pivot and turn the fabric.



SCALLOP STITCH

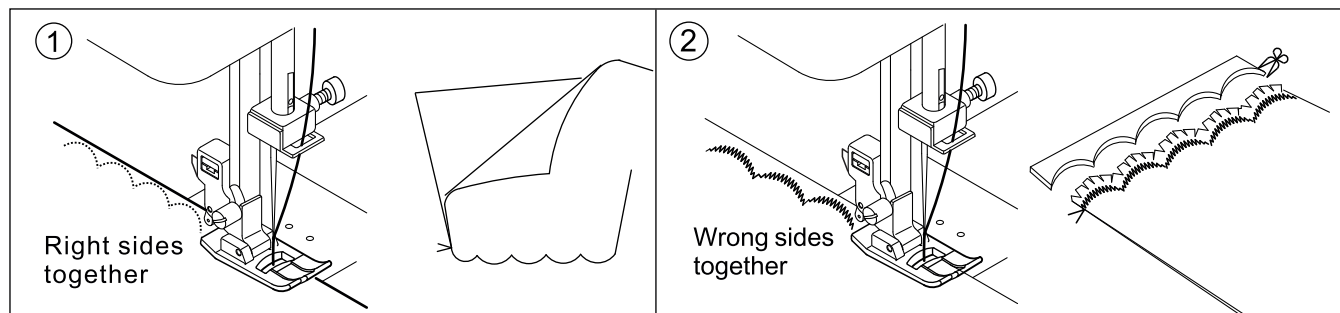
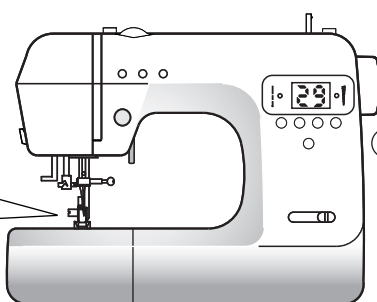
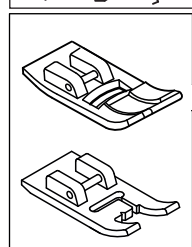
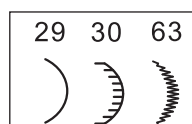
These stitches are used to sew a decorative edge on garments and table cloths.

① SCALLOP HEM

1. Fold the fabric with right sides together and sew near the edge.
2. Cut the fabric along the seam leaving an allowance of 3 mm (1/8") for seaming. Notch the allowance.
3. Turn fabric with right sides out and gently push out the curved seam then press.

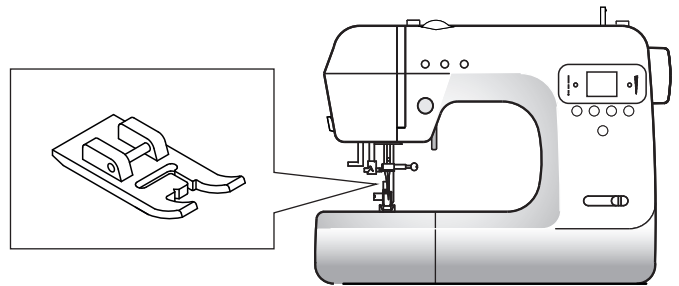
② DECORATIVE SCALLOP EDGE

1. Place the fabric with wrong sides together and stitch near the edge.
2. Trim along the outside edge of the stitching (being careful not to cut the stitching).
3. Use seam sealant or fabric glue to secure edges of the scallop stitching.



SEWING LETTERS

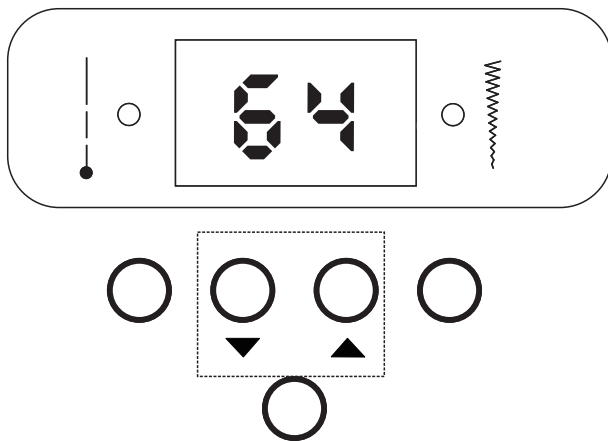
1. When you sew letters please use the open toe foot instead of general presser foot, it will have good effect and quality on your sewing.



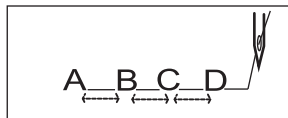
2. Please refer to letter chart to select numbers for the desired letters you want to sew.

3. For example, to sew ^{64 65 66 67}
A B C D

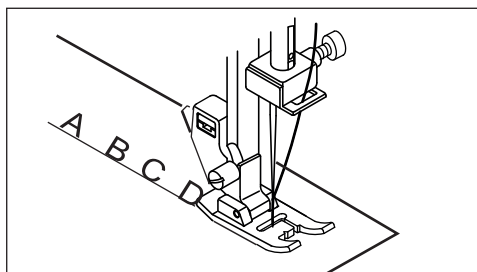
Select desired letters by pressing pattern selector.
Please refer to pattern chart on right side.



64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
92	93	94	95	96	97	98	99						
2	3	4	5	6	7	8	9						



4. A letter will sew each time, you may measure the distance among letters before sewing.



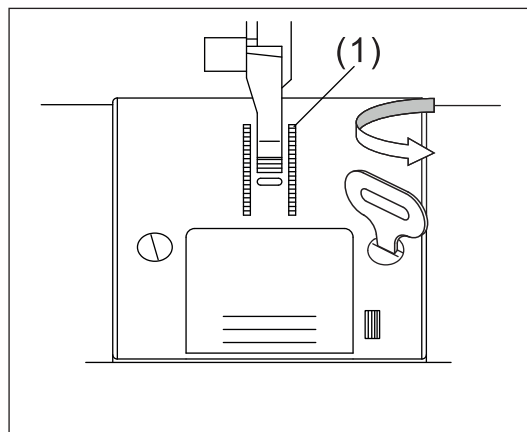
CARING FOR YOUR MACHINE

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times. Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electric outlet.



CAUTION: To prevent accidents.

Please switch off the power and unplug from electric outlet before you start cleaning.

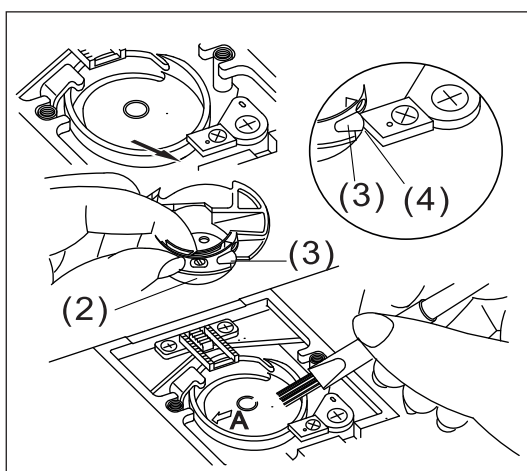


CLEANING THE FEED DOGS AND HOOK AREA

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove the needle plate (1)
3. Remove the bobbin and bobbin case (2)
4. Clean the feed dog and hook area with the lint brush.

NOTE: Put drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrow A.

5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4). Replace the needle plate.



TWIN NEEDLE SEWING

Using twin needle

With the twin needle, you can sew two parallel lines of the same stitch with two different threads. Both upper threads should have the same thickness and quality. Be sure to use the twin needle, the extra spool pin and felt washer. (Please refer to page. 4)



Never use bent needles. Bent needles can easily break, possibly resulting in injuries.

Install twin needle

1. Remove the single and insert twin needle.
2. Thread first thread as usual following route.
3. Thread the left needle eye by hand from front to back.
4. Push the extra Spool Pin with felt washer into the shaft of bobbin winding.
5. Place second spool of thread and pass thread through the guide and bring it frontward.
6. Thread second thread the same as first one.
7. For better sewing results, do not pass the needle bar thread guide. Thread right needle eye by hand from front to back.

* The needle threader cannot be used with the twin needle. If the needle thread is used with the twin needle, the sewing machine may be damaged.

Attach ZigZag foot

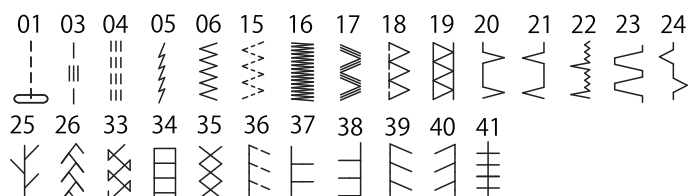
For detail on changing the presser foot, please refer to page.6.

The stitch width must be adjusted no over **3.0**  for safety reason and the needle must be checked surely and safely passing the presser foot before you sewing by turning handwheel.

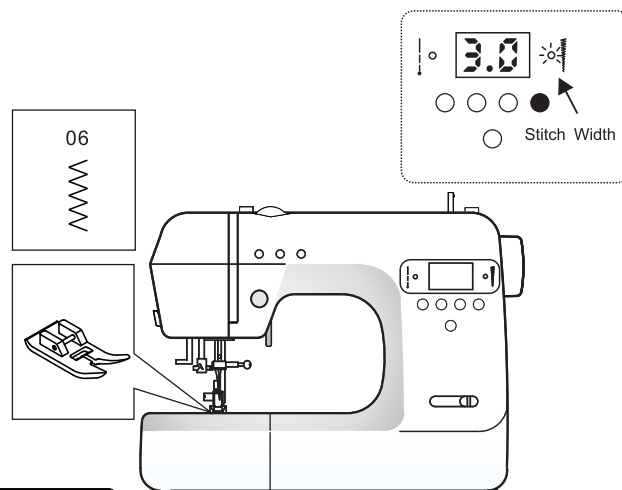
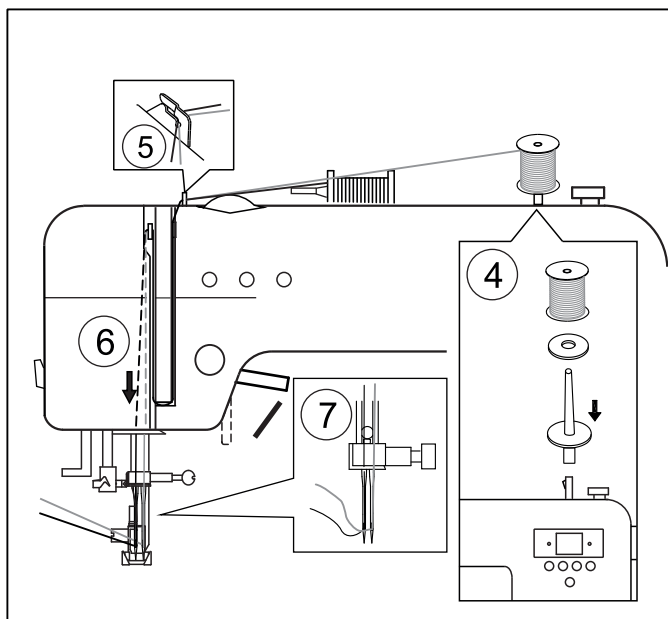
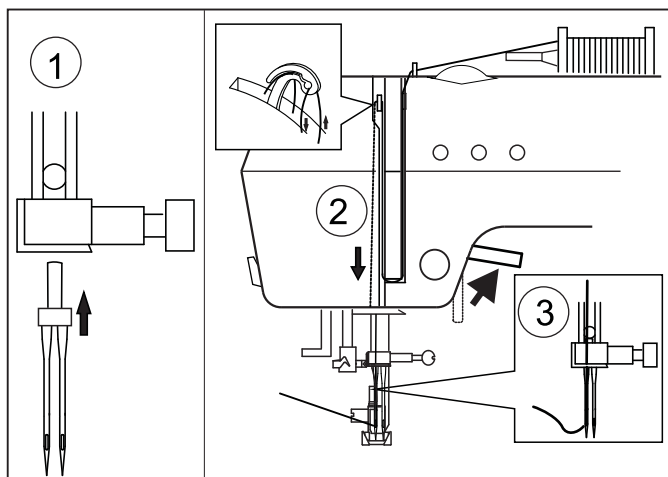


When using twin needle, be sure to attach ZigZag foot and always checking needles do not touch needle plate and presser foot, otherwise, the needle may break or the machine may get damage.

Select proper a stitch

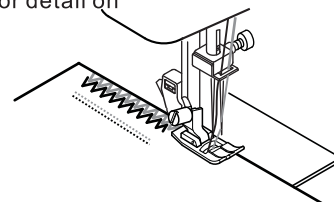


When using the twin needle an appropriate stitch is surely selected, otherwise the needle may break or the machine may be damaged.



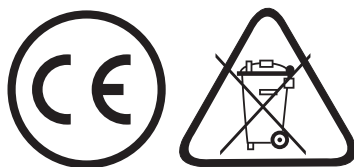
Start to sew

Two lines of stitching are sewn parallel to each other. (Please refer to page.15 for detail on Start to sew)



HELPFUL HINTS

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION	PAGE
Upper thread breaks	- Machine not properly threaded. - Thread entwined around bobbin. - Needle inserted incorrectly. - Thread tension too tight. - Thread of incorrect size or poor quality.	Re-thread machine.	52
		Remove entwined thread.	51
		Re-insert needle.	45
		Readjust thread tension.	56
		Choose correct thread.	57
Lower thread breaks	- Bobbin threaded incorrectly. - Bobbin wound unevenly or too full. - Dirt in the bobbin and hook area.	Re-thread the bobbin.	51
		Rewind the bobbin.	50
		Clean the bobbin and hook area.	69
Machine skips stitches	- Needle inserted incorrectly. - Bent or blunt needle. - Incorrect size of needle on stretch fabric.	Re-insert needle.	45
		Insert new needle.	45
		Choose correct size of needle for fabric.	57
		Use stretch needle	57
Fabric puckers	- Machine not properly threaded. - Bobbin threaded incorrectly. - Blunt needle. - Thread tension too tight.	Re-thread machine.	52
		Re-thread the bobbin.	51
		Insert new needle.	45
		Readjust thread tension.	56
Machine makes loose stitches or loops	- Bobbin threaded incorrectly. - Machine not properly threaded. - Tension not adjusted properly.	Re-thread the bobbin.	52
		Re-thread machine.	51
		Readjust thread tension.	56
Threader does not thread needle eye	- Needle is not raised. - Needle inserted incorrectly. - Bent needle.	Raise the needle.	47
		Re-insert needle.	45
		Insert new needle.	45
Machine does not feed properly	- Darning plate attached. - Lint and dust accumulated around feed dog.	Remove darning plate.	66
		Clean the feed dog area.	69
Needle breaks	- Fabric pulled while sewing. - Needle is hitting the presser foot. - Needle inserted incorrectly. - Incorrect size needle or thread for fabric being sewn.	Do not pull fabric.	54
		Select correct foot and pattern.	58
		Re-insert needle.	45
		Choose correct size needle and thread.	57
Machine runs with difficulty	Dirt or lint accumulated in the hook race and feed dog.	Remove the needle plate and bobbin case and clean the hook race and feed dog.	69
Machine will not run	- Cord not plugged into electrical outlet. - Power switch is not turned on. - Bobbin winder spindle is pushed to the right. - Presser foot is not lowered. - Buttonhole Sewing Mode; - Buttonhole lever is not lowered completely. - Buttonhole foot is not attached.	Insert plug fully into outlet.	46
		Turn on the power switch.	46
		Push spindle to the left.	50
		Lower the foot.	54
		—Lower the buttonhole lever.	62
		—Attach the buttonhole foot.	62



INFORMATION

on the treatment of used electrical and electronic equipment

To observe the regulations regarding use and disposal of electronic and electric equipment, please be advised of the following:

1. Worn electrical and electronic equipment must not be placed with other wastes. Such equipment should be collected selectively, as indicated by the marking on the product's packaging and in this manual (crossed-out waste container).
2. Failure to observe this rule may result in a threat to the environment and human health resulting from the presence of components which are considered hazardous or dangerous for the environment (such as electrical wiring, plastics, batteries, switches, printed circuit boards, etc.) in the equipment. To avoid such a threat, the equipment should be collected and appropriately processed by specialized companies.
3. This manual contains information on all the basic parameters of the device. Remember that your household plays an important role in contributing to re-use and recovery, including recycling, of used equipment. This is done in particular through participation in the collection of used equipment.

-33-

Be advised that in most countries used equipment can be returned free of additional charge (save eventual shipping costs) at the store where it was purchased, or at a specialized recycling center or company dealing in processing, re-covery (incl. recycling) and the disposal of hazardous components. For details, please contact your local government representative. Disassembly of used equipment is not allowed.

WE WISH YOU SATISFACTION WITH THE USE OF THIS PRODUCT!

Importer:
ASPA Electro Sp. z o.o.
ul. Miechowity 1, 51-162 Wrocław, Poland

SERVICE:
ul. Lubelska 89/95
26-600 Radom
tel. +48 48 384 00 31
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

The importer declares that the product has been manufactured in accordance with Low Voltage Directive LVD 2014/35/EU, Directive on Electromagnetic Compatibility EMC 2014/30/EU and the Directive on restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment RoHS2 2011/65/EU.



WARRANTY CARD



Dear Customer, as the importer of the goods, we assure you of the smooth operation of the device you have purchased, provided that you use it in accordance with the operating instructions supplied with it. The device comes with a 24-month guarantee from the date of purchase.

1. The guarantee for the Sold Goods shall not exclude, limit or suspend the remedies to which the Buyer is entitled by law on the part and at the expense of the Seller.
2. The appliance is intended for use in individual household conditions only.
3. Any defects of the device resulting from material defects or faulty workmanship found during the guarantee period will be rectified within a reasonable time, no later than 21 working days from the moment the Guarantor is informed of the defect by the Purchaser.
4. The unit shall be repaired or replaced, whereby the Guarantor may make a replacement when the Purchaser requests a repair, or the Guarantor may make a repair when the Purchaser requests a replacement, if repairing the defect in the manner selected by the Purchaser is impossible or would require excessive costs on the part of the Guarantor. If a replacement is not possible, the Buyer shall be entitled to a refund of the amount paid.
5. If the device is replaced with a new one, the Buyer may be obliged to pay for any diminution in the value of the device that does not result from its normal use.
6. The warranty service is provided when the Buyer makes the complete device available together with the proof of purchase (receipt, invoice, etc.) and the Warranty Card. The device must be made available - if possible - in its original packaging or other packaging adequately protecting the device from damage or decomposition.
7. Collection of the device by or on behalf of the Guarantor is possible:
 - at the Service Point,
 - at the Point of Sale - the notification to the Warrantor Service is made by the Retailer on behalf of the Buyer (entitled),
 - directly from the Purchaser through the courier service provider indicated by the Guarantor, at the Guarantor's expense - this is done after prior notification under telephone number /+48/ 48 384 00 13 or via e-mail address: serwis-lucznik@aspa.pl and obtaining the service request number.The Buyer is obliged to make the device available for collection by the Guarantor's Service through a courier service provider indicated by the Guarantor. Otherwise, the cost of delivering the device and the risk of damage in transit will be borne by the Buyer.
8. The warranty repair does not include the measures stipulated in the operating instructions, which the buyer is obliged to carry out himself and at his own expense.
9. The guarantee does not cover mechanical damage and defects and damage to the device caused by:
 - a) transport and handling,
 - b) misuse, negligence of the purchaser or use of the device contrary to the instructions for use or safety regulations,
 - c) fire, flood, lightning or other natural disasters, abnormal power supply, normal wear and tear in service or other external factors causing, for example, corrosion or non-removable dirt or stains,
 - d) breach of warranty seals or any other interference by persons other than the Guarantor's Service (including the Purchaser).
10. The warranty also does not cover devices in which the Warranty Card has been altered, blurred, removed or obliterated in any way.

- 
11. The warranty does not apply if the date of sale and the stamp of the Point of Sale are not on the Warranty Card.
 12. The warranty is valid only to the extent specified therein on the territory of the Republic of Poland and applies only to Łucznik brand appliances placed on the market by ASPA Electro Sp. z o.o. on Polish territory.
 13. Subject to the exceptions set out above, the relevant provisions of the Civil Code and the Consumer Rights Act shall apply to the provisions of this Warranty Card.

IMPORTER/GUARANTOR:
ASPA Electro Sp. z o.o.
ul. 1 Miechowity St.
51-162 Wrocław

GUARANTOR SERVICE:
ul. Lubelska 89/95
26-603 Radom
tel. /+48/ 48 384 00 13
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

DATE OF SALE

SELLER'S STAMP

ЕЛЕКТРОННА ШВЕЙНА МАШИНКА НОВИЙ, ЕКОЛОГІЧНИЙ ДВИГУН DC

Lucznik
Malwina
eco



Українська версія



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Користуючись цією швейною машиною, слід завжди дотримуватись основних заходів безпеки, зокрема таких:

Перед використанням прочитайте всі інструкції.

НЕБЕЗПЕКА - Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом.

1. Цю швейну машину ніколи не можна залишати без нагляду, коли вона включена в розетку. Завжди вимикайте цю швейну машину з електричної розетки одразу після використання та перед чищенням.
2. Завжди вимикайте вилку перед заміною лампи. Замініть лампочку на лампочку такого ж типу потужністю 15 Вт.
3. Не тягніться до цієї швейної машини, яка впала у воду. Відключіть негайно.
4. Не ставте та не зберігайте швейну машину в місці, де вона може впасти або бути затягнута у ванну чи раковину. Не кладіть і не кидайте у воду чи іншу рідину.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб зменшити ризик опіків, пожежі, ураження електричним струмом або Травмування людей.

1. Не дозволяйте використовувати як іграшку. Під час використання цієї швейної машини необхідно бути уважним або поблизу дітей.
2. Використовуйте цю швейну машину лише за призначенням, як описано в цьому посібнику. Використовуйте лише насадки, рекомендовані виробником, як зазначено в цьому посібнику.
3. Ніколи не використовуйте цю швейну машину, якщо вона має пошкоджений шнур або вилку, якщо вона не працює належним чином, якщо її впустили, пошкодили або впустили у воду. Поверніть цю швейну машину до найближчого авторизованого дилера або сервісного центру для перевірки, ремонту, електричного або механічного регулювання.
4. Ніколи не працюйте на цій швейній машині, якщо вентиляційні отвори заблоковані. Тримайте вентиляційні отвори цієї швейної машини та педалі вільними від накопичення ворсинок, пилу та тканини.
5. Ніколи не кидайте та не вставляйте предмети в будь-які отвори.
6. Не використовуйте на вулиці.
7. Не працюйте там, де використовуються аерозолі (розпилювачі) або де подається кисень.
8. Щоб від'єднати, поверніть усі елементи керування у вимкнене (O) положення, а потім вийміть вилку з розетки.
9. Не виймайте вилку, тягнучи за шнур. Щоб відключити, візьміться за вилку, а не за шнур.
10. Тримайте пальці подалі від усіх рухомих частин. Навколо цієї голки швейної машини потрібна особлива обережність.
11. Завжди використовуйте правильну голкову пластину. Неправильна пластина може спричинити поломку голки.
12. Не використовуйте зігнуті голки.
13. Не тягніть і не штовхайте тканину під час шиття. Це може відхилити голку, спричинивши її злам.
14. Вимкніть цю швейну машину (O), коли виконате будь-які налаштування в зоні голки, наприклад, заправляючи нитку в голку, змінюючи шпульку для заправлення голки або змінюючи притискну лапку тощо.
15. Завжди вимикайте швейну машину з електричної розетки, коли знімаєте чохли, змащуєте або коли виконання будь-яких інших налаштувань обслуговування користувача, зазначених у цій інструкції з експлуатації.
16. Ніколи не працюйте на м'якій поверхні, такій як ліжко або диван, де вентиляційні отвори можуть бути заблоковані.
17. Прилад (220-230 В) має подвійну ізоляцію. Використовуйте тільки ідентичні запасні частини. Див. Інструкції з обслуговування виробів із подвійною ізоляцією.
18. Ніколи нічого не кладіть на педаль.
19. Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
20. Діти не повинні гратися з приладом.
21. Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми без нагляду.

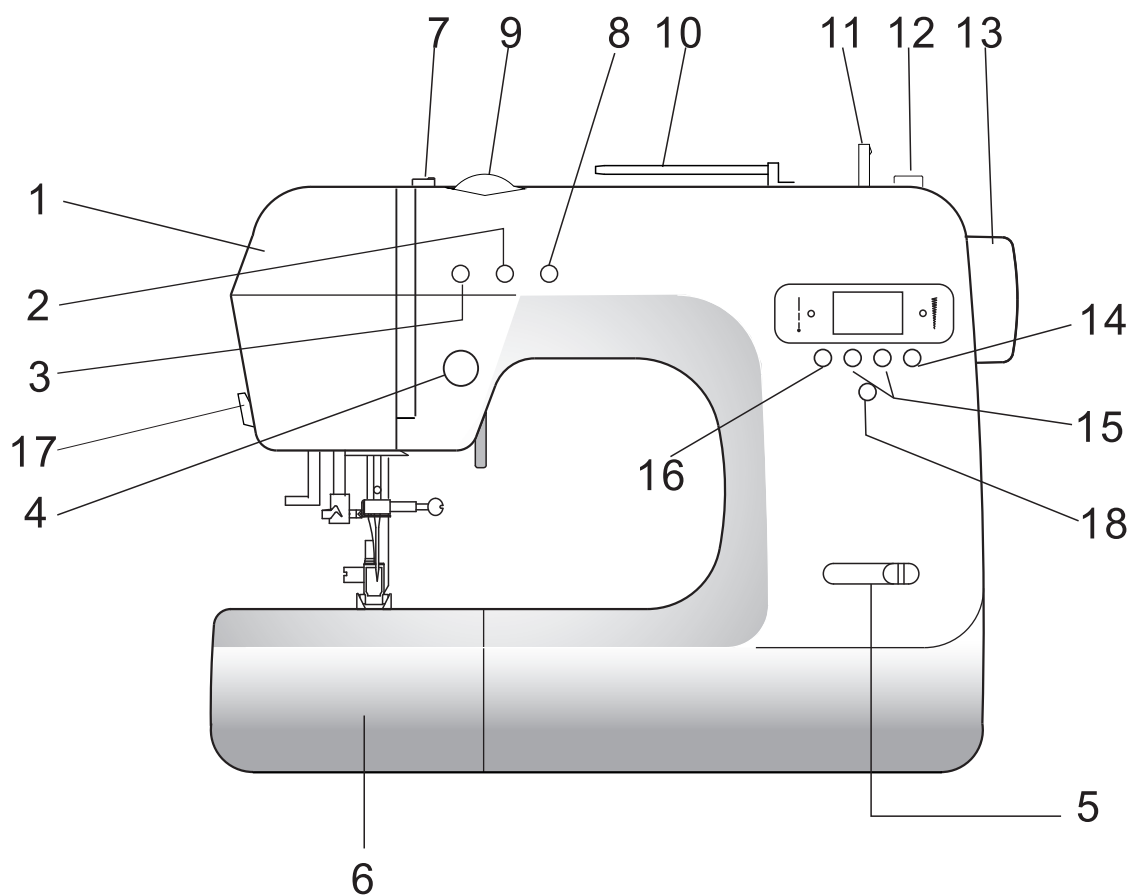
Обслуговування виробів із подвійною ізоляцією (220-230 В)

У виробі з подвійною ізоляцією замість заземлення передбачені дві системи ізоляції. На виробі з подвійною ізоляцією не передбачено жодних засобів заземлення, і до виробу не слід додавати засоби заземлення. Обслуговування виробу з подвійною ізоляцією вимагає особливої ??обережності та знання системи та має виконуватися лише кваліфікованим обслуговуючим персоналом. Запасні частини для виробу з подвійною ізоляцією мають бути ідентичними тим частинам виробу. Символ позначено на виробі з подвійною ізоляцією. Ця швейна машина призначена для домашнього використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

ОСНОВНІ ЧАСТИНИ	78	ПОТАЙНА СТРОЧКА В ПІДГІН	98
ДОДАТКИ	80	ПРИШИВАННЯ ПЕТЕЛЬ	99
ВІДКРИТТЯ ФУТЛЯРУ ДЛЯ АКСЕСУАРІВ	80	БАГАТО СТІБКІВ ЗИГЗАГ	101
ЗНЯТТЯ КРІПЛЕННЯ ПЛОСКОЇ ПЛАТФОРМИ	81	ШИТТЯ ЕЛАСТИЧНИМ ШВОМ	101
ЗАМІНА ПРИТИСКНОЇ ЛАПКИ	82	ВШИВАННЯ БЛИСКАВКИ ТА	102
ЗНЯТТЯ ТРИМАЧА ПРИТИСКНОЇ ЛАПКИ	82	ЗАСТІБКИ-БЛИСКАВКИ	103
ВВЕДЕННЯ ГОЛКИ	82	ЛАТАННЯ ТА ШТОПАННЯ	103
ПІДКЛЮЧЕННЯ МАШИНИ	83	ЗАЯВКА	104
КНОПКИ УПРАВЛІННЯ	84	ШОВ "ГРЕБІНЕЦЬ	104
КНОПКА РЕВЕРСУ КНОПКА	84	ШВЕЙНІ ЛІТЕРАТУРИ	105
ПІДЙОМУ/ОПУСКАННЯ ГОЛКИ	84	ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ	106
КНОПКА РЕГУЛЮВАННЯ	84	ЧИСТКА КОРМОВИХ СОБАЧОК І ЗОНИ ГАЧКА	106
ШВИДКОСТІ ШИТТЯ	84	ДВІЙНА ГОЛКА	107
РЕГУЛЯТОР ШВИДКОСТІ	84	КОРИСНІ ПОРАДИ	108
ШИТТЯ ФІКСАЦІЯ СТІБКА	84		
КНОПКА ПУСК/ЗУПИНКА	84		
НОЖНИЙ КОНТРОЛЕР	85		
ДЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ КОЖЕН СТІБОК	86		
НАМОТУВАННЯ ШПУЛІ	87		
ВИЙМАННЯ ШПУЛЬКИ	87		
НАМОТУВАННЯ ШПУЛЬКИ	87		
ВСТАВЛЕННЯ ШПУЛЬКИ	88		
НАРІЗКА РІЗЬБИ НА ВЕРСТАТІ	89		
ЗАПРАВЛЕННЯ ВЕРХНЬОЇ НИТКИ	89		
ЗАПРАВЛЕННЯ ВЕРХНЬОЇ НИТКИ	89		
ЗАПРАВЛЕННЯ НИТКИ У ВУШКО ГОЛКИ	90		
НАМОТУВАННЯ НИТКИ НА ШПУЛЬКУ	90		
ПОЧИНАЮ ШИТИ	91		
ПОЧАТОК І КІНЕЦЬ ШВА	91		
ЗВОРОТНА СТРОЧКА	92		
ПРОХОДЖЕННЯ ПОВОРОТІВ	92		
ШИТТЯ ВАЖКИХ ТКАНИН	92		
ЗШИВАННЯ ДІЛЯНОК, ЩО ПЕРЕКРИВАЮТЬСЯ	92		
РЕГУЛЮВАННЯ НАТЯГУ НИТОК	93		
СТІЛ ДЛЯ ТКАНИНИ, НИТОК ТА ГОЛОК	94		
ШИТТЯ ПРЯМОЮ СТРОЧКОЮ	95		
ШИТТЯ ЗИГЗАГОПОДІБНИМ ШВОМ	96		
ВІЛЬНЕ ШИТТЯ НА РУЦІ	96		
ОВЕРЛОК-ОВЕРЛОК	97		
ЗА ДОПОМОГОЮ УНІВЕРСАЛЬНОЇ ЛАПКИ	97		

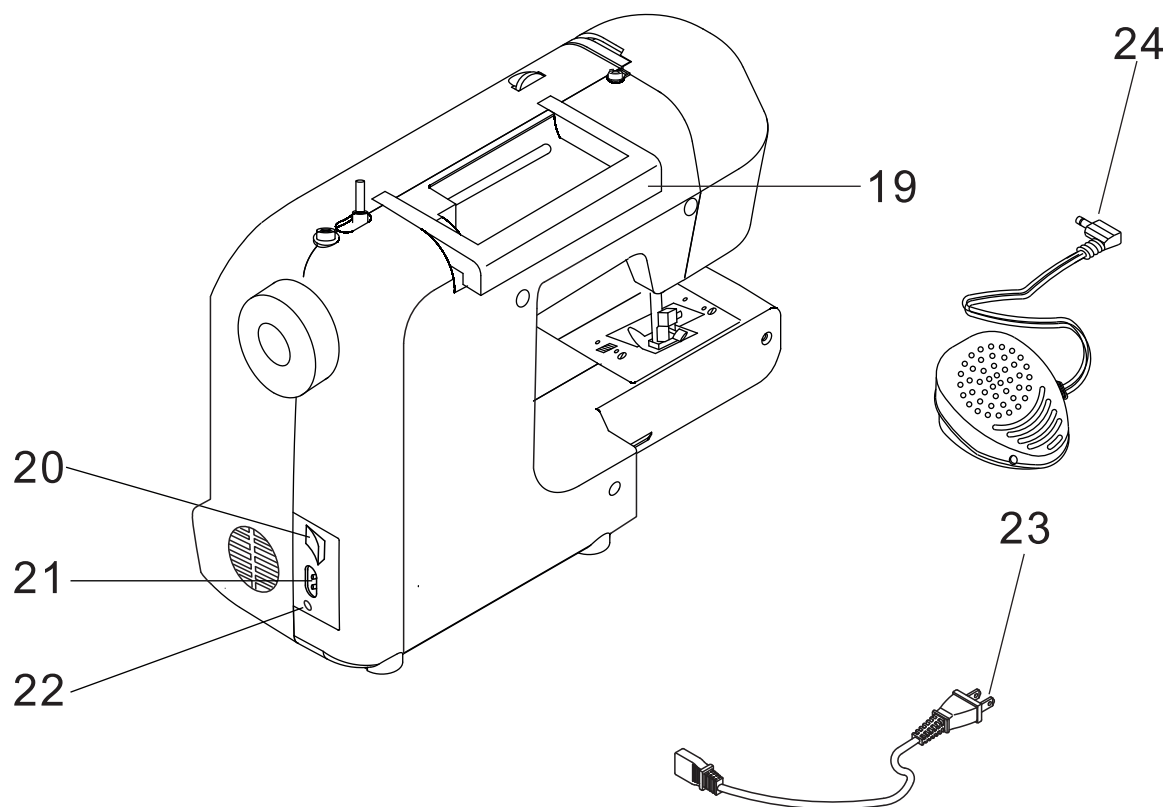
ОСНОВНІ ЧАСТИНИ



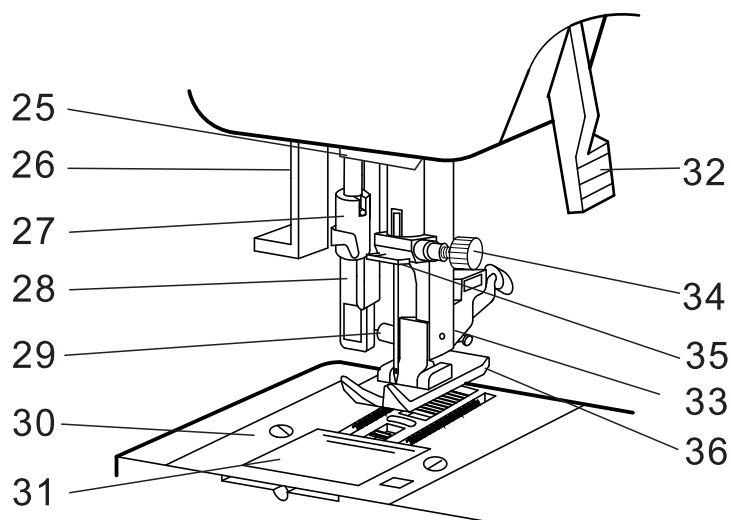
- 1. Обкладинка для обличчя
- 2. Кнопка зворотного стібка
- 3. Кнопка закріпки стібка
- 4. Кнопка Пуск/Стоп
- 5. Регулятор швидкості шиття
- 6. Пласке навісне обладнання з відсіком для аксесуарів
- 7. Направляюча верхньої нитки
- 8. Кнопка підйому/опускання голки
- 9. Коліщатко натягу нитки

- 10. Горизонтальний штифт для катушки
- 11. Вал намотувача шпульки
- 12. Зупинка намотувача шпульки
- 13. Маховик
- 14. Кнопка "Ширина стібка"
- 15. Кнопка вибору візерунка
- 16. Кнопка "Довжина стібка"
- 17. Різьборізний різець
- 18. Кнопка "Вперед"

ОСНОВНІ ЧАСТИНИ

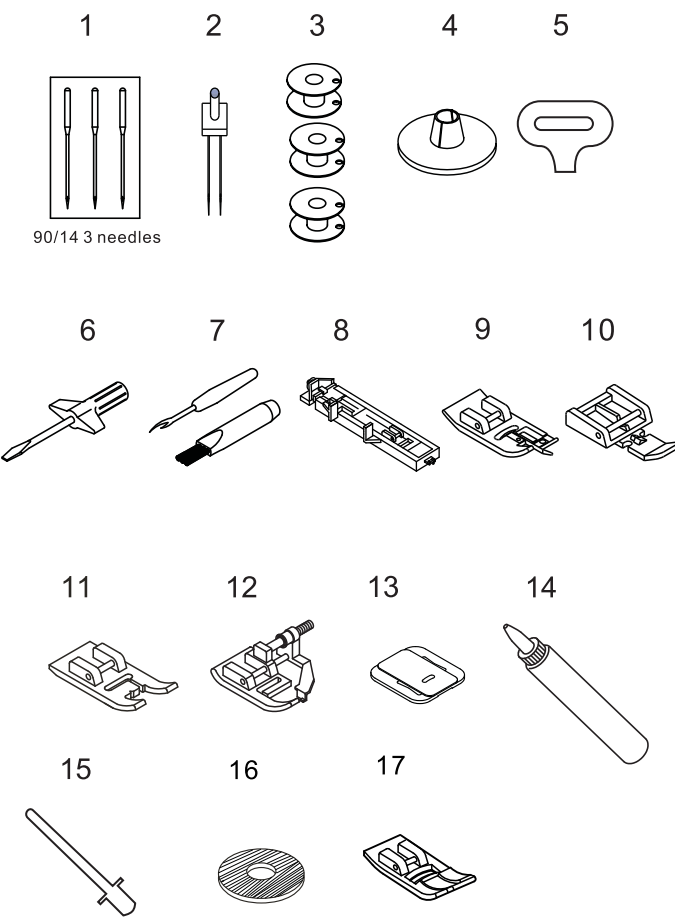


- 19. Ручка для перенесення
- 20. Вимикач живлення
- 21. Гніздо шнура живлення
- 22. Гніздо ногового контролера
- 23. Шнур живлення
- 24. Ножний контролер
- 25. Нижня напрямна нитки
- 26. Важіль ниткозаправника
- 27. Вправляч нитки в голку
- 28. Важіль петлі
- 29. Гвинт тримача притискної лапки
- 30. Голкова пластина
- 31. Кришка бобіни
- 32. Важіль притискної лапки
- 33. Тримач лапки
- 34. Гвинт затиску голки
- 35. Направляюча нитки для голки
- 36. Лапка



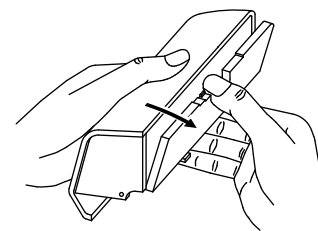
АКСЕСУАРИ

Деякі аксесуари надаються у футлярі для аксесуарів

1. Набір голок(3) 2. Подвійна голка(1) 3. Шпулька (3) (одна в машині) 4. Ковпачок шпульки (маленький) 5. пластин Викрутка 6. Викрутка для голчастих (маленький) 7. Розривач швів зі щіткою 8. Лапка для петлі 9. Нога для обкидання 10.Лапка для застібки-блискавки 11. ніг атласна 12.сліпих ніг 13.Штопальна пластина 14.Олія 15.Вертикальний штифт катушки 16.катушка штифтового фетру 17.Загальна нога на станку	 1. Набор голок (3) in a box labeled '90/14 3 needles'. 2. Подвійна голка. 3. Три шпульки. 4. Ковпачок шпульки. 5. Пластин Викрутка. 6. Викрутка для голчастих. 7. Розривач швів зі щіткою. 8. Лапка для петлі. 9. Нога для обкидання. 10. Лапка для застібки-блискавки. 11. Ніг атласна. 12. Сліпих ніг. 13. Штопальна пластина. 14. Олія. 15. Вертикальний штифт катушки. 16. Катушка штифтового фетру. 17. Загальна нога на станку.
--	--

НАСТАВКА ПЛОСКЕ ЛІЖКО З ВІДДІЛЕННЯМ ДЛЯ АКСЕСУАРІВ

Аксесуари можна зберігати в кріпленні для плоского ліжка у відділенні для аксесуарів.

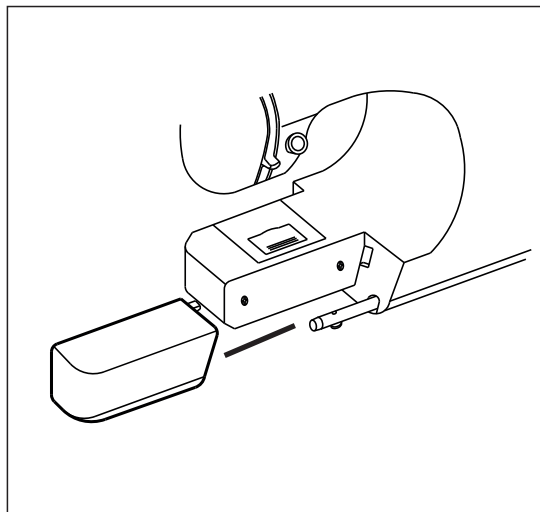


ВІДКРИТТЯ ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ АКСЕСУАРІВ

Щоб відкрити відділення для аксесуарів, вийміть з машини насадку для плоскої платформи, поверніть насадку таким чином, щоб внутрішня частина відділення була спрямована до вас. Просуньте великий палець в отвір і потягніть вниз.

а.ЗНЯТТЯ ПЛОСКОЇ КРИШКИ

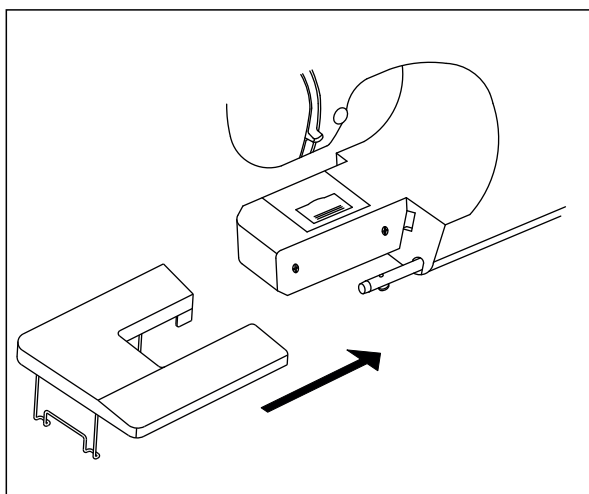
- ❶ Потягніть пласку насадку з лівого боку.
 - Знявши плосковерстат, ви можете використовувати вільну руку для інших швейних цілей.
- ❷ Встановіть насадку для плоского столу у вихідне положення.



ВЕЛИКА РОЗШИРЮВАЛЬНА ТАБЛИЦЯ(опція)

Для більшої швейної поверхні прикріпіть великий подовжувальний стіл.

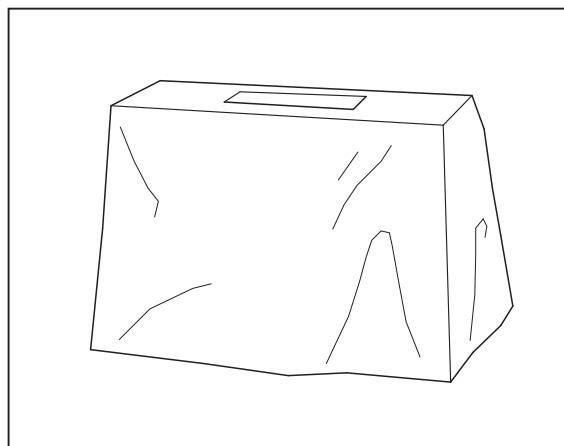
- ❶ Зніміть зліва насадку для плоского столу.
- ❷ Опустіть металеву ніжку великого подовжувача до клацання.
- ❸ Зсуньте великий висувний стіл вправо і встановіть його на місце.



ПИЛОЗАХИСНИЙ ЧОХОЛ

Коли машина не використовується, закривайте її кришкою від пилу.

Цей посібник буде зберігатися на тримачі, передбаченому збоку обкладинки.



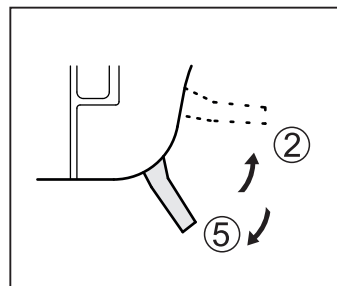
ЗАМІНА ПРИТИСКНОЇ ЛАПКИ

Притискну лапку слід змінювати відповідно до строчки, яку ви виконуєте, або роботи, яку ви виконуєте.



УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.
Перед заміною притискної лапки вимкніть вимикач

1. Повертайте маховик на себе, доки не досягнете найвищого положення.
2. Підніміть важіль притискної лапки.
3. Зніміть притискну лапку, потягнувши на себе важіль розблокування притискної лапки.
4. Встановіть потрібну лапку штифтом (А) безпосередньо під проріз (В) у тримачі притискної лапки.
5. Опустіть важіль притискної лапки, і притискна лапка зафіксується на місці

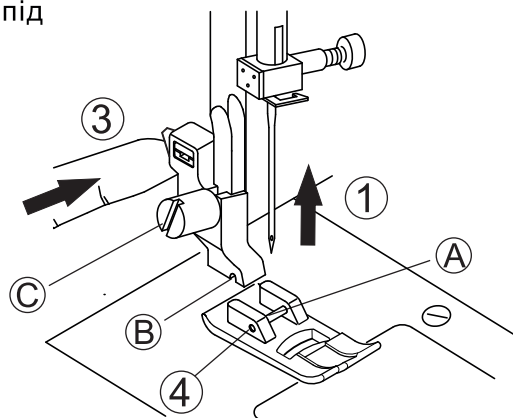


ЗНЯТТЯ ТРИМАЧА ПРИТИСКНОЇ ЛАПКИ

Для використання інших притискних лапок може знадобитися зняти тримач притискної лапки.

Щоб зняти лапку, підніміть важіль притискної лапки та ослабте гвинт тримача лапки (С).

Щоб закріпити, затягніть гвинт після підняття тримача притискної лапки.



- А Штифт притискної лапки
- В Гніздо для тримача притискної лапки
- С Гвинт тримача притискної лапки

ЗАМІНА ГОЛКИ

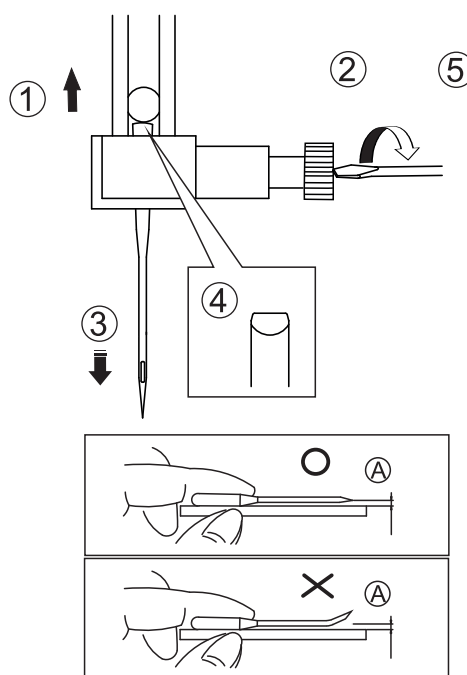
Виберіть голку відповідного типу і розміру для тканини, яку ви будете шити.
(Див. таблицю "Тканина, нитки та голки" на сторінці 18).



УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.
Перед вийманням голки вимкніть живлення.

1. Повертайте маховик на себе, доки голка не опиниться в найвищому положенні.
2. Ослабте гвинт затискача голки за допомогою викрутки.
3. Вийміть голку.
4. Вставте нову голку в затискач пласкою стороною назад і просуньте її вгору до упору.
5. Затягніть гвинт затискача голки.

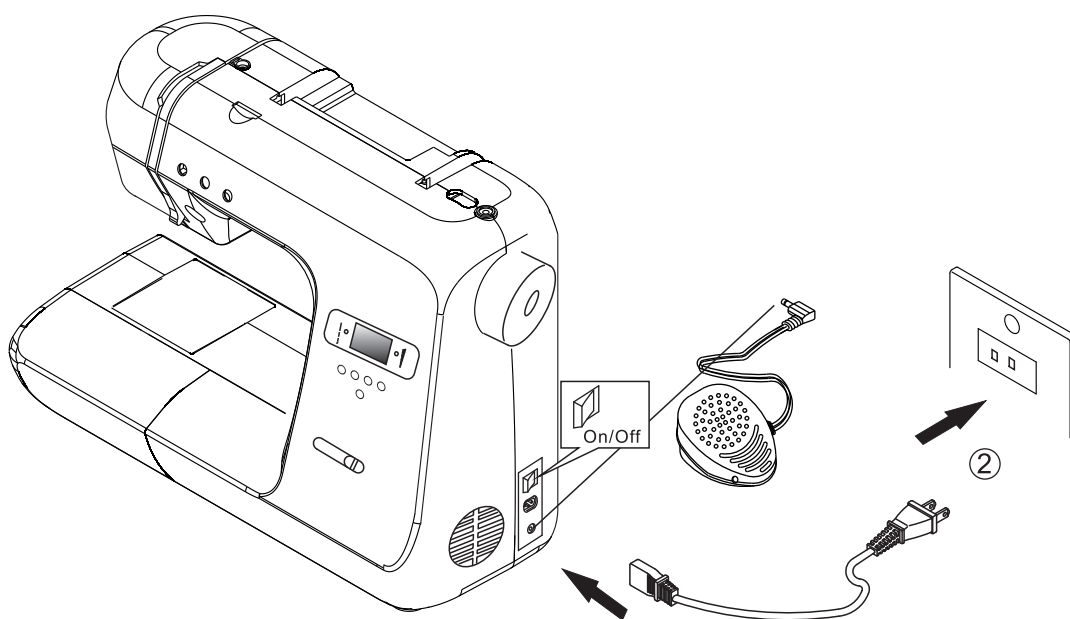
А. Покладіть ватку на рівну поверхню і перевірте, чи не зігнулася вона.
Не використовуйте зігнуті або тупі голки.



ПІДКЛЮЧЕННЯ МАШИНИ

Встановіть машину на стійкий стіл.

1. Підключіть шнур живлення до машини, вставивши штекер з двома отворами в розетку.
2. Підключіть вилку шнура живлення до електричної розетки.
3. Поверніть вимикач живлення в положення "ON".
4. Коли вимикач увімкнено, загориться лампа.
5. Для відключення поверніть вимикач живлення в положення "OFF", а потім вийміть вилку з розетки.



НЕБЕЗПЕКА:

-Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом.

Ніколи не залишайте машину без нагляду, коли вона увімкнена в електромережу. Завжди відключайте пристрій від електричної розетки відразу після використання та перед технічним обслуговуванням.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

-Зменшити ризик опіків, пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.

Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур. Щоб вимкнути вилку з розетки, тримайтеся за вилку, а не за шнур.

КНОПКИ УПРАВЛІННЯ

А.КНОПКА ЗВОРОТНОГО СТІБКА

- Строчки 1, 2 і 6: Кнопка REVERS STITCH виконує зворотну строчку, поки кнопка натиснута, і повертається до прямої строчки, коли кнопка відпускається.
- Інші стібки: Кнопка REVERSE STITCH (зворотна строчка) виконає 3-4 стібки, щоб закріпити строчку, а потім зупинить шиття. Продовжуйте шиття, натискаючи кнопку START/STOP або педаль.

В.КНОПКА ПІДЙОМУ/ОПУСКАННЯ ГОЛКИ

- Натисніть кнопку підняття/опускання голки, щоб підняти або опустити голку. При подвійному натисканні кнопки виконується один стібок.
- Голку можна налаштувати так, щоб вона зупинялася в нижньому або верхньому положенні.

С.РЕГУЛЯТОР ШВИДКОСТІ ШИТТЯ

Перемістіть регулятор швидкості шиття вправо або вліво, щоб відрегулювати швидкість шиття.

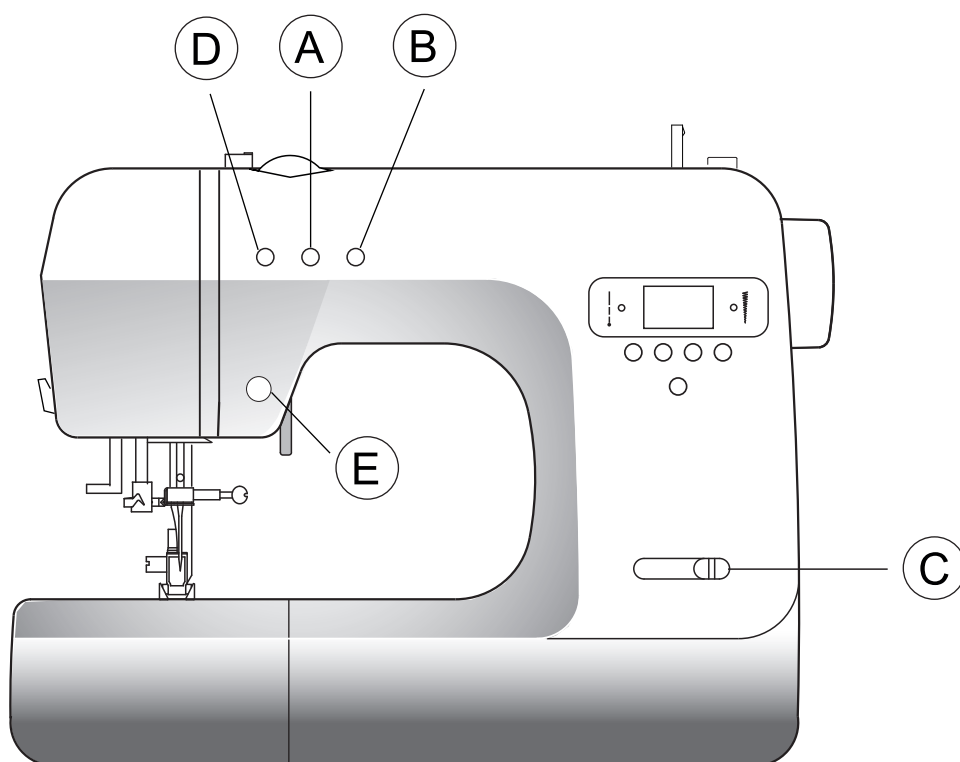
Д.⊙ЗАКРІПЛЮВАЛЬНИЙ СТІБОК

Зупиніть машину і натисніть кнопку закріпки, щоб виконати 4 закріплювальні стібки в одному положенні. Після цього машина автоматично зупиниться.

Е.КНОПКА ПУСК/ЗУПИНКА

Машина почне працювати, коли ви натиснете кнопку START/STOP, і зупиниться, коли ви натиснете її вдруге.

Перші 3 стібки машина виконуватиме повільно.

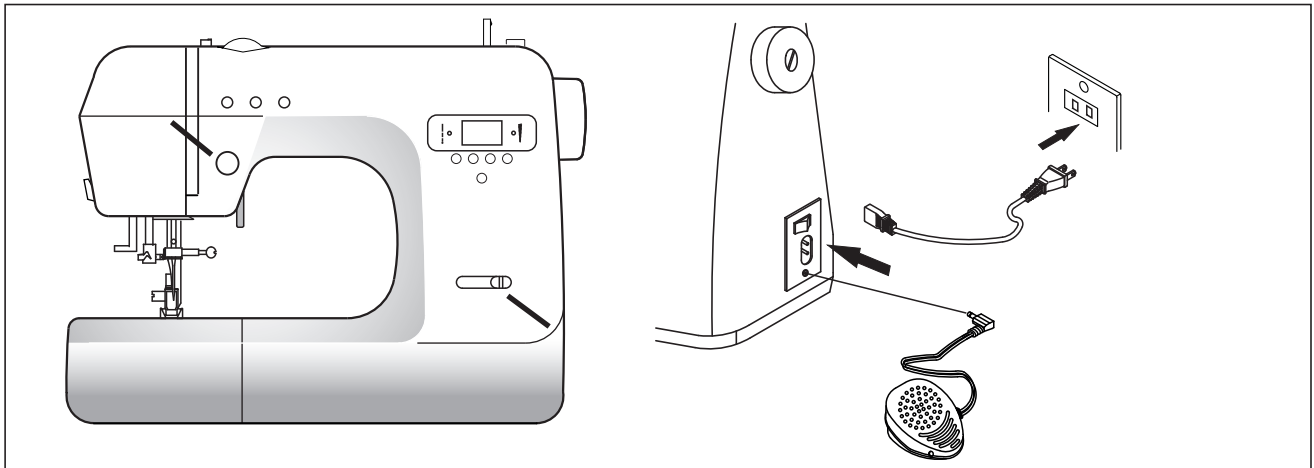
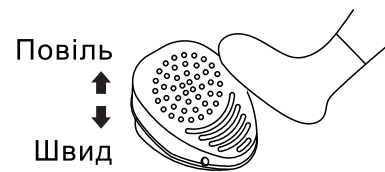


НОЖНИЙ КОНТРОЛЕР



УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам

1. Вимкніть вимикач живлення.
2. Вставте штекер педалі в розетку на машині.
3. Покладіть педаль біля ніг і увімкніть вимикач живлення.
Шийте швидше, збільшуючи тиск на педаль.
Щоб зупинитися, зніміть ногу з регулятора.



ФУНКЦІЇ КНОПОК КЕРУВАННЯ

Функції кнопок керування, описані на попередній сторінці, зміняться, коли буде підключено ножний блок керування.

- **ЕКНОПКА ПУСК/ЗУПИНКА**
Ця кнопка буде деактивована.
- **ЕКНОПКА ЗВОРОТНОГО СТІБКА**
При використанні строчок 1, 2 і 6 машина продовжуватиме шити в зворотному напрямку на повільній швидкості, поки ця кнопка натиснута. Якщо її відпустити, машина шитиме в прямому напрямку.
При виконанні інших стібків кнопка зворотного стібка використовується як закріплювальний стібок.
- **ЕРЕГУЛЯТОР ШВИДКОСТІ ШИТТЯ**
Регулятор швидкості шиття працює тільки при використанні кнопки START/STOP. Він не працюватиме, якщо підключена педаль керування.

ФУНКЦІЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОННОЇ МОДЕЛІ

Якщо машину заклинило, вона зупиниться з трьома звуковими сигналами. Після усунення причини заклинювання натисніть на педаль керування, і машина

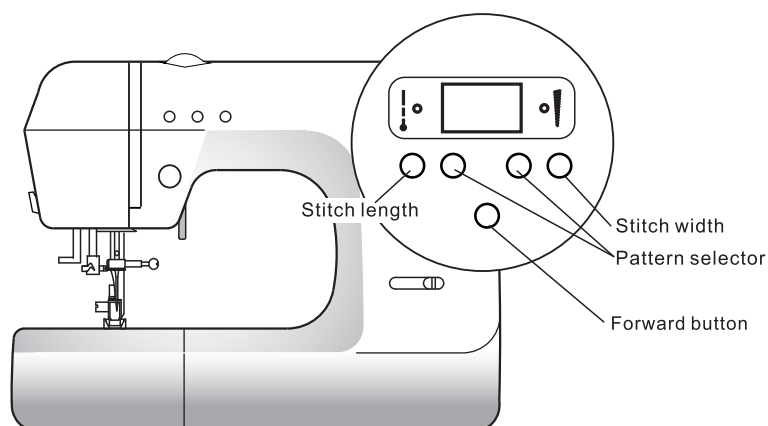


ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

-Зменшити ризик опіків, пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.

1. Поводьтеся з педаллю обережно і не кидайте її на підлогу. Не кладіть нічого на нього зверху.
2. Використовуйте лише ножний контролер, що входить до комплекту поставки цієї машини. Якщо необхідна заміна, використовуйте електронну модель YSD180034

ДЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ КОЖЕН СТІБОК



- **Довжина стібка :**
Натисніть кнопку довжини стібка, світловий індикатор, світлодіодний дисплей автоматично зміниться, щоб показати розмір довжини стібка.

- **Ширина стібка :**
Натисніть кнопку ширини стібка, світловий індикатор, світлодіодний дисплей автоматично зміниться, щоб показати розмір ширини стібка.

- **Перемикач візерунків :**
Натисніть кнопку вибору шаблону; на світлодіоді відобразиться номер.
Щоб вибрати різні варіанти візерунків, натискайте на кнопку вгору або вниз.

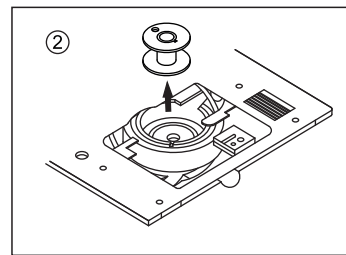
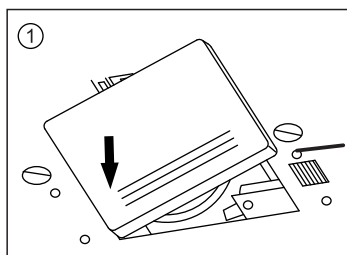
- **Кнопка Вперед :**
При натисканні кнопки "Вперед" візерунок перескочить на 10 візерунків при кожному натисканні кнопки. Це забезпечує легкий доступ до вибору візерунка.

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
99													
9													

ШПУЛЯ НАМОТУВАННЯ

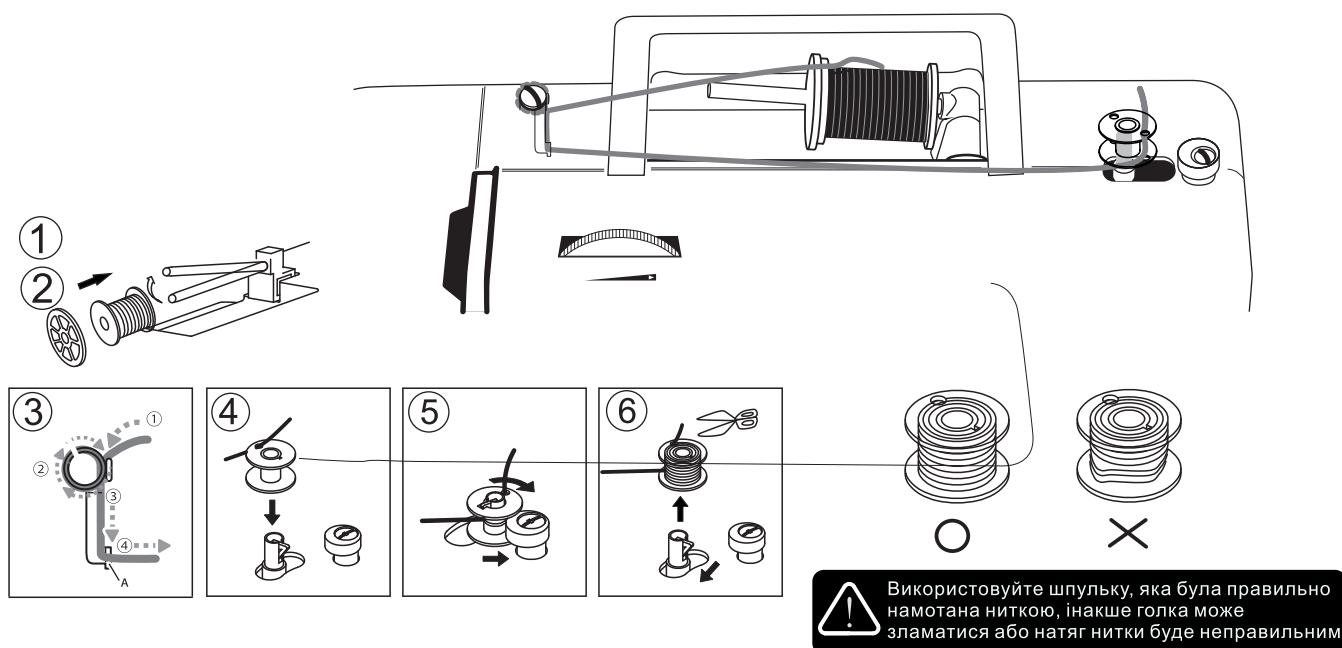
ЗНЯТТЯ ШПУЛЬКИ

1.Зніміть кришку шпульного колпачка, посунувши засувку кришки шпульного колпачка вправо і одночасно натиснувши на лівий нижній кут цієї кришки.



2.Вийміть шпульку з машини.

НАМОТУВАННЯ ШПУЛІ



1.Злегка підніміть горизонтальний штифт котушки.

2.Надягніть катушку з ниткою на штифт, щоб нитка розмотувалася вперед від верхньої частини катушки.

Закріпіть її ковпачком, який найкраще відповідає розміру катушки, що використовується, щоб забезпечити безперебійну подачу нитки.

3.Проведіть нитку з катушки навколо і під верхньою нитководом, як показано на малюнку.

4.Протягніть кінець нитки через отвір у шпульці, як показано на малюнку.

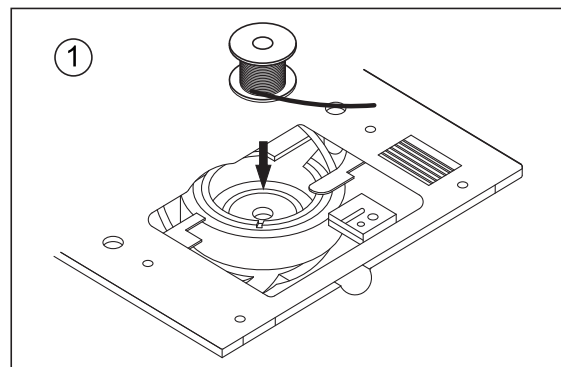
5 Переконайтеся, що вал намотувача шпульки знаходиться в лівому положенні. Встановіть шпульку на вал і обертайте до тих пір, поки він не зафіксується в положенні, коли кінець нитки буде виходити з верхньої частини шпульки.

6.Запустіть машину, щоб намотати шпульку. Зупиніть машину після декількох обертів, щоб обрізати ножицями хвіст нитки. Шпулька перестане обертатися, коли буде повністю заповнена.

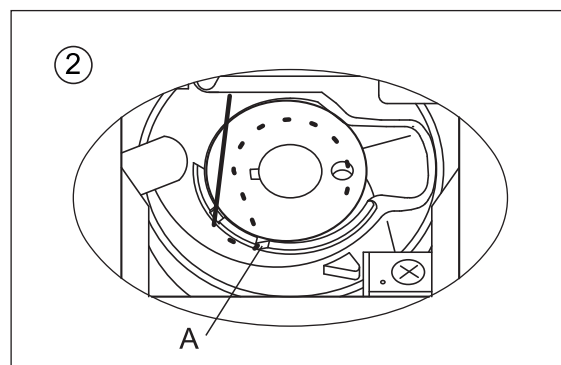
Обріжте нитку і штовхніть вал вліво, щоб вийняти шпульку.

ВСТАВЛЕННЯ ШПУЛЬКИ

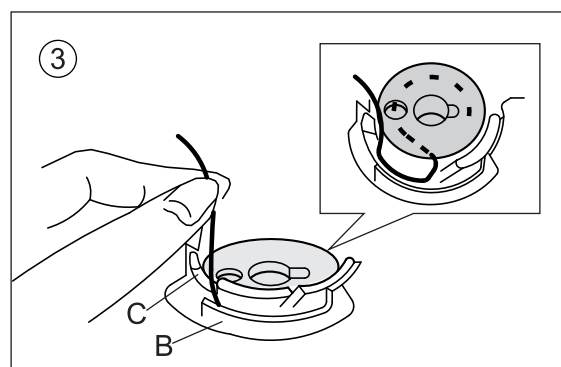
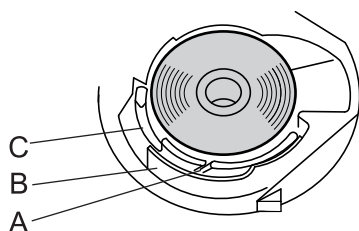
1. Вставте шпульку у шпульний колпачок так, щоб нитка розмотувалася проти годинникової стрілки.



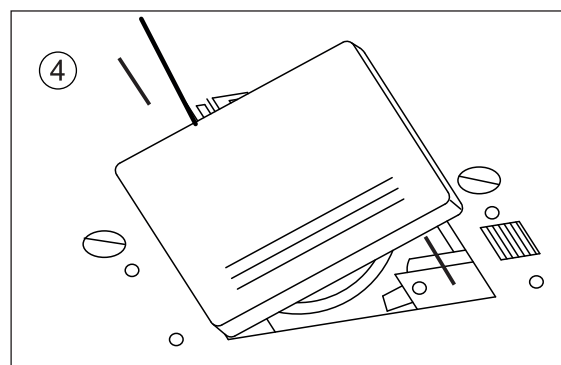
2. Затягніть нитку в виїмку (А).



3. Потягніть нитку вліво вздовж внутрішньої сторони пружини (В), доки вона не потрапить у виїмку (С) переконайтеся, що нитка не вислизає з виїмки (А).

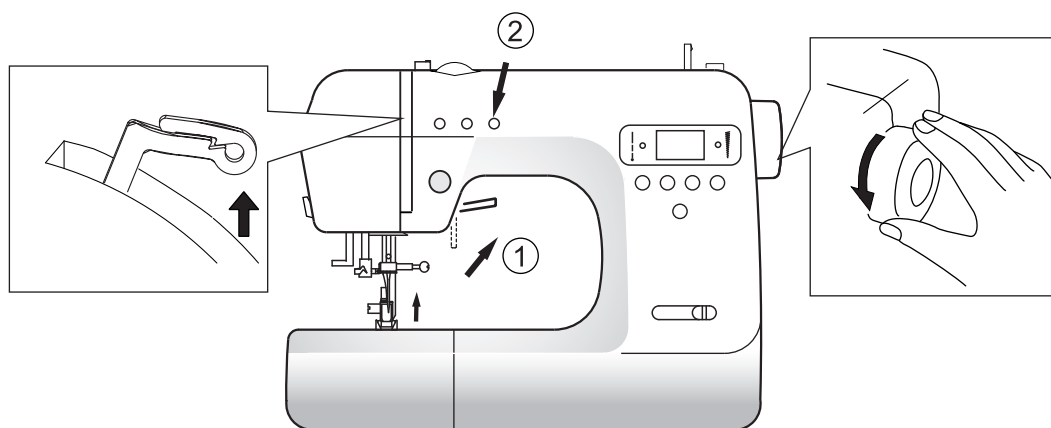


4. Витягніть нитку приблизно на 10 дюймів і встановіть кришку шпульки на місце.

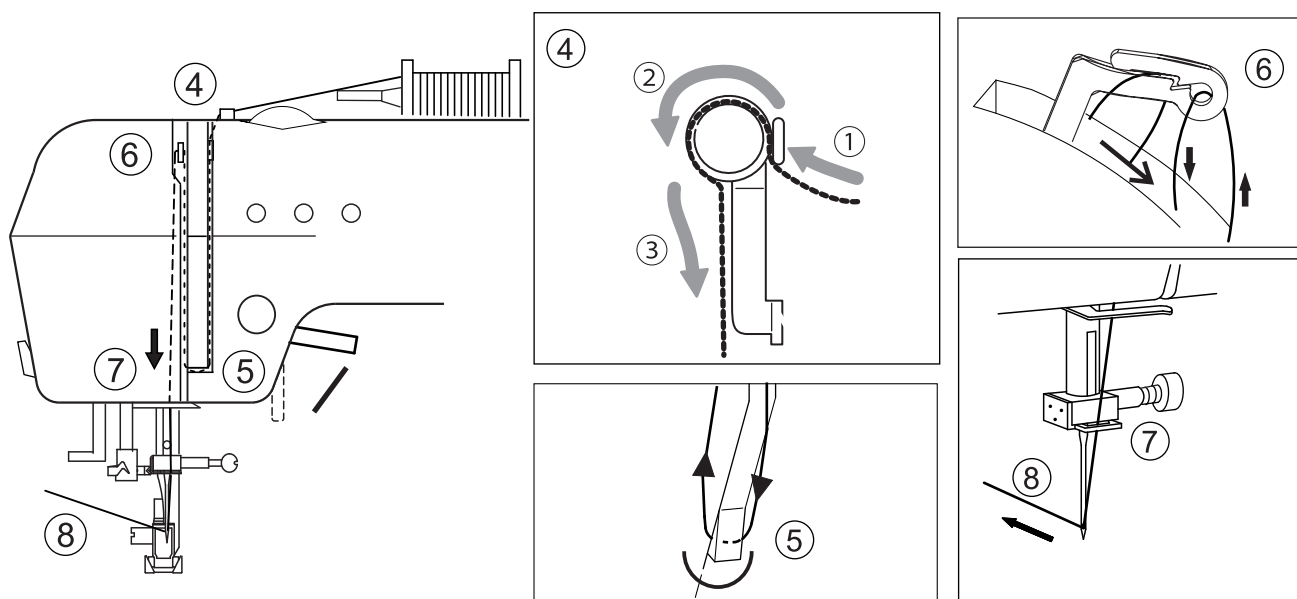


НАРІЗКА РІЗЬБИ НА ВЕРСТАТІ

ЗАПРАВЛЯЄМО ВЕРХНЮ НИТКУ

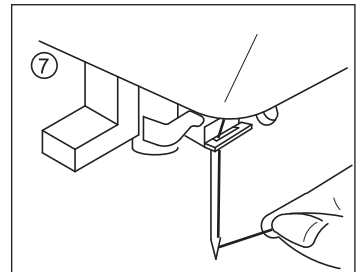
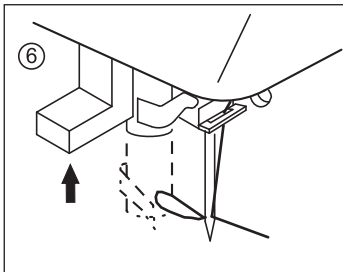
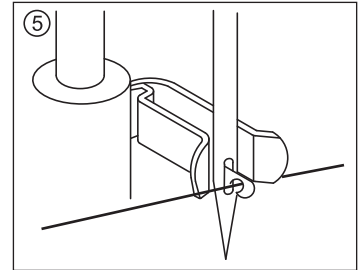
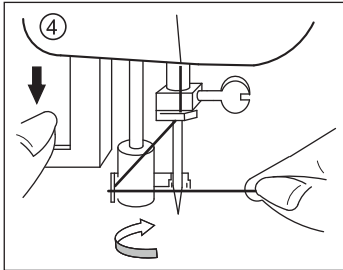
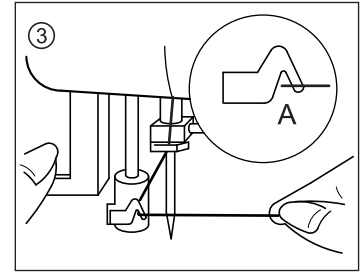
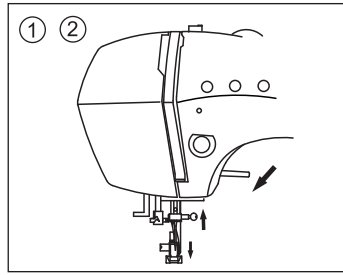


1. Підніміть важіль притискної лапки.
2. Натисніть кнопку підйому/опускання голки або поверніть маховик на себе, щоб підняти голку у верхнє положення.
3. Надягніть катушку з ниткою на штифт і закріпіть її ковпачком відповідного розміру (див. стор. 11).
4. Проведіть нитку навколо верхнього ниткотримача для заправки верхньої нитки.
5. Проведіть нитку вперед по правому каналу, потім вліво і вгору по лівому каналу.
6. Протягніть нитку через важіль ниткопритягувача справа наліво.
7. Проведіть нитку вниз по лівому каналу і в нижній ниткопровід. Просуньте нитку справа наліво в ниткопровід на голкотримачі.
8. Протягніть голку спереду назад або дотримуйтесь інструкцій з використання нитковтягувача (див. стор. 14).



НИТКОВТЯГУВАЧ

1. Опустіть притискну лапку.
2. Встановіть голку у верхнє положення.
3. Повільно опустіть нитковтягувач, протягніть нитку через ниткопровідник (А) і потягніть вправо.
4. Опустіть важіль до упору, щоб нитковтягувач повернувся, а стрижень човника пройшов через вушко голки.
5. Розташуйте нитку під вушком голки і під штифтом гачка.
6. Вільно тримайте нитку і відпустіть важіль. Гачок повернеться і протягне нитку через вушко голки, утворюючи петлю.
7. Підніміть притискну лапку і витягніть нитку приблизно на 10 дюймів з вушка голки. Примітка: Заправник нитки використовується для голок № 11, 14 і 16.

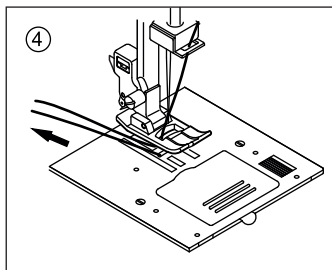
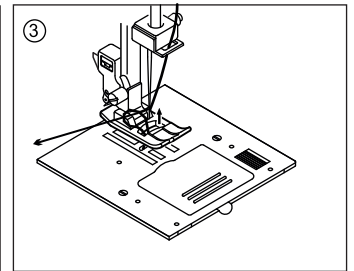
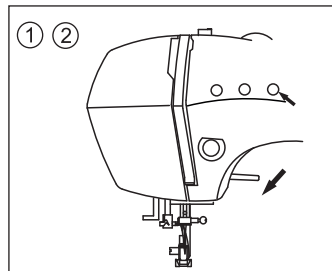


УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.

Не опускайте важіль нитковтягувача під час роботи машини.

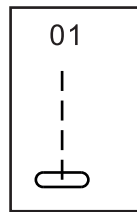
НАМОТУВАННЯ НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

1. Підніміть притискну лапку.
2. Вільно тримайте верхню нитку і двічі натисніть кнопку підйому/опускання голки. Маховик повернеться на один повний оборот Поворот.
3. Злегка потягніть за верхню нитку. Нитка шпульки підніметься в петлю.
4. Протягніть верхню і шпульну нитку приблизно на 10 дюймів у напрямку назад і під притискну лапку.



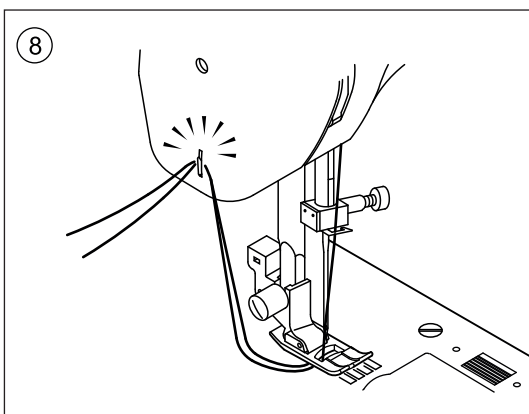
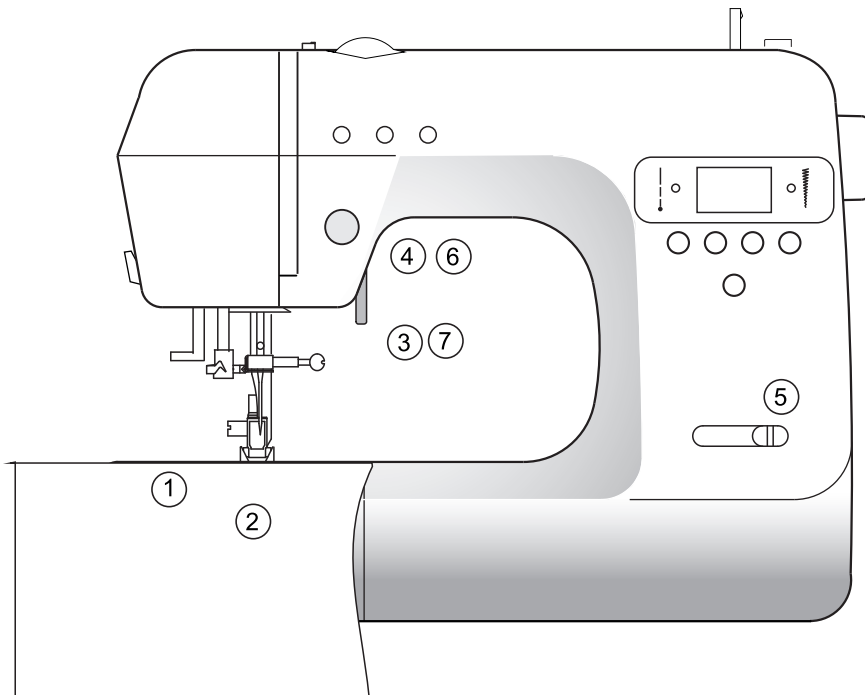
ПОЧИНАЮ ШИТИ

При вмиканні вимикача живлення машина автоматично встановлюється на 01 для виконання прямих строчок.



УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.

Під час шиття потрібна особлива обережність навколо голки. Машина автоматично подає тканину, не тягніть і не штовхайте тканину. Просто спрямовуйте тканину, щоб шити прямо.



- 1.Перевірте притисну лапку (універсальну притисну лапку). Заміна притисної лапки описана на сторінці 6.
- 2.Помістіть тканину під притисну лапку.
- 3.Опустіть притисну лапку.
- 4.Починаючи шити, тримайте обидві нитки на вивороті. Відпустіть нитки після того, як зробите кілька стібків.
- 5.Під час шиття регулюйте швидкість за допомогою рухомого важеля регулювання швидкості або педалі.
- 6.Зупиніть машину, коли досягнете кінця шва.
- 7.Підніміть підйомник притисної лапки.
- 8.Коли ви дійшли до кінця шва, зупиніть шиття і поверніть маховик на себе, щоб підняти голку у верхнє положення. Підніміть притисну лапку і витягніть тканину з-під лапки на задню панель машини. Обріжте нитки за допомогою ниткоріза з лівого боку машини.

ЗВОРОТНА СТРОЧКА

Для посилення кінців швів використовується зворотна строчка.

1. Помістіть тканину в положення, де буде виконуватися зворотна строчка, і опустіть притискну лапку.
2. Натисніть кнопку зворотного стібка і виконайте 4-5 стібків. (Якщо ви використовуєте педаль, натисніть на педаль, одночасно натискаючи кнопку реверсу).
3. Натисніть кнопку "Пуск" і продовжуйте шиття. (Якщо використовується педаль, відпустіть кнопку зворотної строчки і натисніть на педаль, щоб шити вперед).
4. Коли ви дійдете до кінця шва, натисніть кнопку зворотного стібка і виконайте 4-5 зворотних стібків.

ПРОХОДЖЕННЯ ПОВОРОТІВ

1. Зупиніть машину, коли досягнете повороту.
2. Опустіть голку в тканину.
Щоб опустити голку, ви можете скористатися кнопкою підйому/опускання голки або повернути маховик на себе.
3. Підніміть притискну лапку.
4. Використовуйте голку як стрижень і вивертайте тканину.
5. Опустіть притискну лапку і продовжуйте шиття.

ШИТТЯ ВАЖКИХ ТКАНИН

Під час шиття важких тканин носок притискної лапки має тенденцію підніматися вгору, і шиття буде зупинятися в місці, де тканина товстіша. У цьому випадку встановіть шматок картону або тканини однакової товщини під п'ятку притискної лапки.

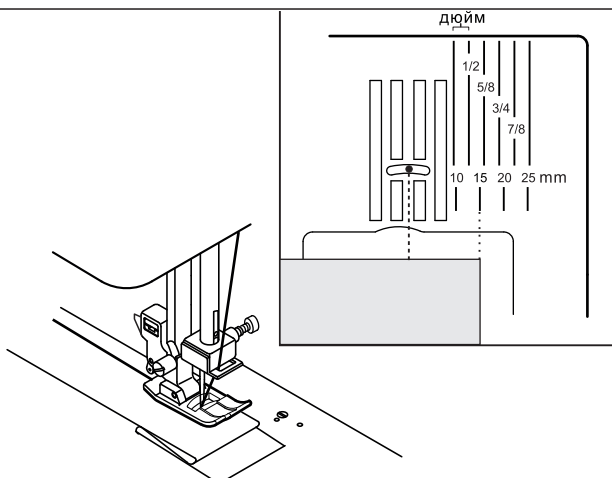
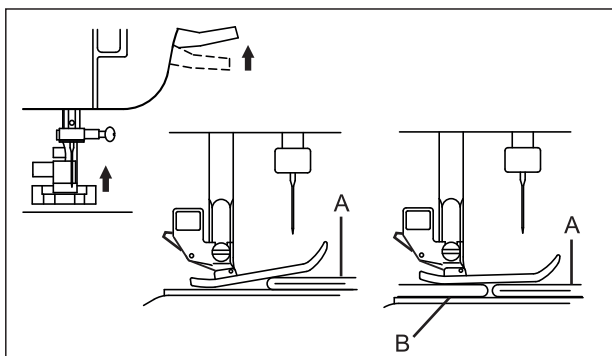
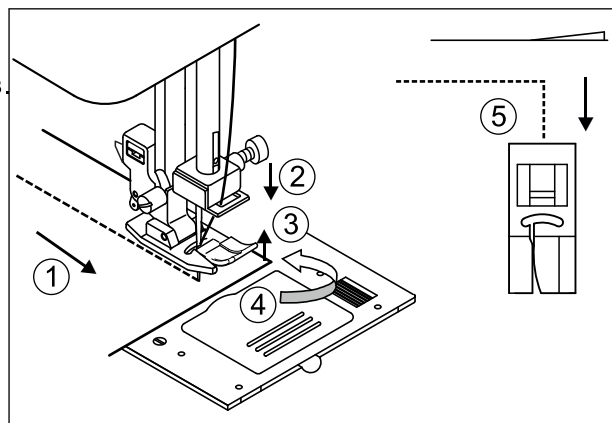
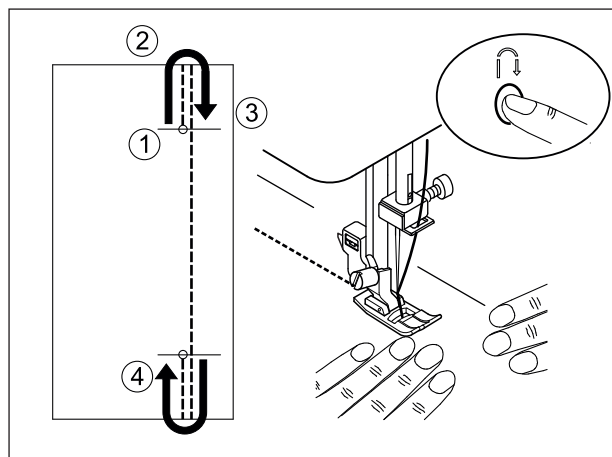
- Важіль притискної лапки можна підняти на 1 сходинку вище, щоб легко розміщувати важкі матеріали під притискною лапкою.

Обережно направляйте тканину рукою, коли прошиваєте товсті ділянки тканини.

А: Тканина В: Цупкий папір або тканина

НАПРАВЛЯЮЧА ШВА НА ПРОШИВАЛЬНІЙ ПЛАСТИНІ

Цифра на кожній направляючій лінії на лапці вказує на відстань між цією направляючою лінією і центральним положенням голки. Проведіть тканину вздовж певної напрямної лінії, щоб отримати бажаний припуск на шов між строчкою і краєм тканини.

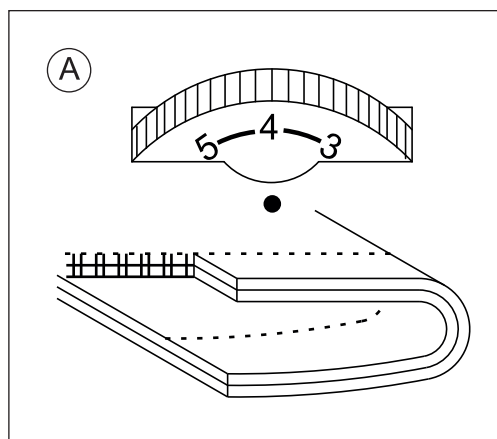


РЕГУЛЮВАННЯ НАТЯГУ НИТОК

Натяг нитки повинен бути належним чином збалансований. Якщо потрібне регулювання, його можна виконати, змінивши верхній натяг нитки.

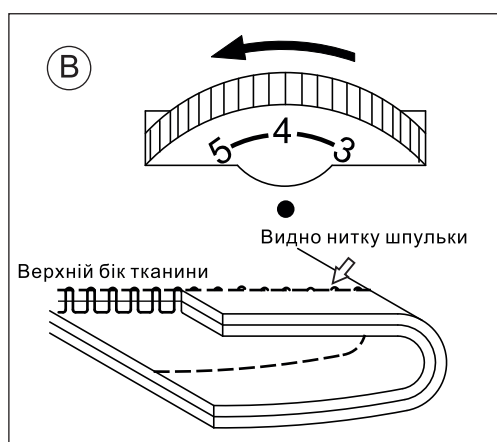
А. Правильний натяг нитки

Верхня і шпульна нитки повинні перехрещуватися приблизно посередині тканини.



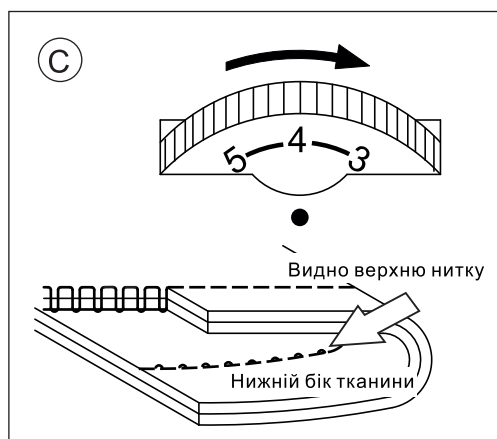
В. Коли нитка шпульки з'являється на верхньому боці тканини.

Поверніть регулятор натягу на меншу цифру, щоб послабити натяг верхньої нитки.



С. Коли верхня нитка з'являється на нижньому боці тканини.

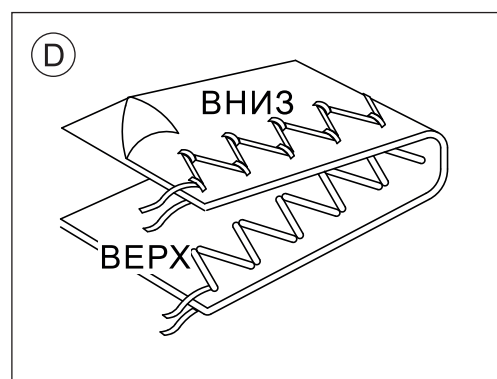
Поверніть регулятор натягу на більшу цифру, щоб посилити натяг верхньої нитки.



Д. Натягнення нитки для зигзагоподібних строчок

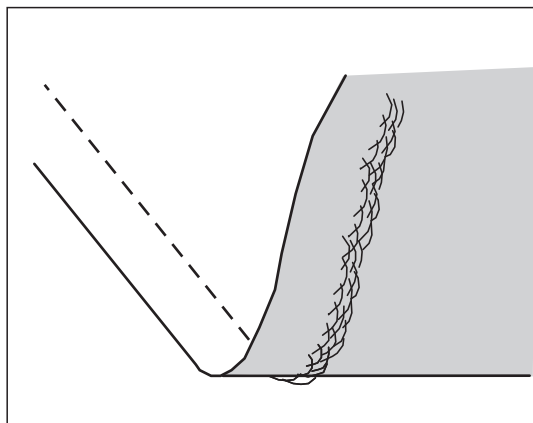
Для виконання зигзагоподібних строчок натяг нитки повинен становити встановить трохи слабший натяг, ніж при шитті прямих строчок.

Ви отримаєте гарний стібок, коли верхня нитка злегка з'явиться на нижньому боці тканини.



● Корисна порада

Як показано на малюнку, стібки на верхній стороні тканини якісні, але нижня сторона має тенденцію до утворення пучків ниток, це зазвичай означає, що верхня нитка заправлена неправильно (особливо неправильно може бути заправлена нитка регулятора натягу верхньої нитки.) Зверніться до сторінки 13 для правильної заправки нитки.



УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.

Собака подає тканину автоматично. Не тягніть і не натискайте на тканину руками.

Це призведе до поломки голки або неякісних швів

СТІЛ ДЛЯ ТКАНИНИ, НИТОК ТА ГОЛОК

Система голок	Необхідний розмір															
Ha × 1	5	7	8	9	10	11	12	13	14	16	18	19	20	21	22	23
BystennzO5	45	55	60	65	70	75	80	85	90	100	110	120	125	130	140	160

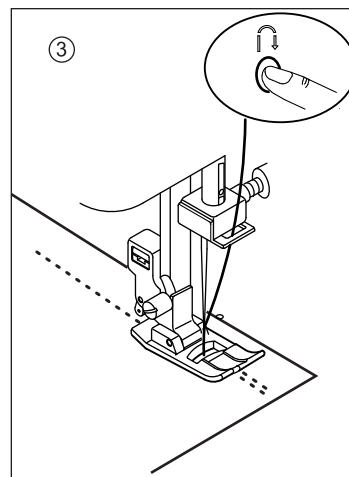
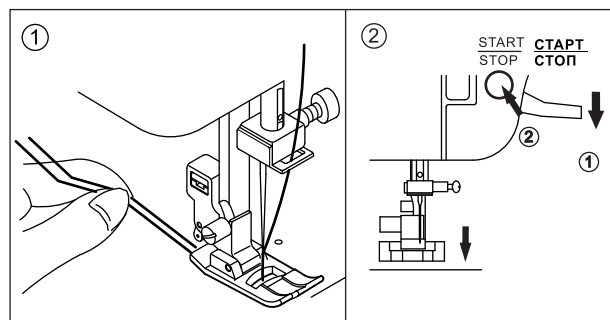
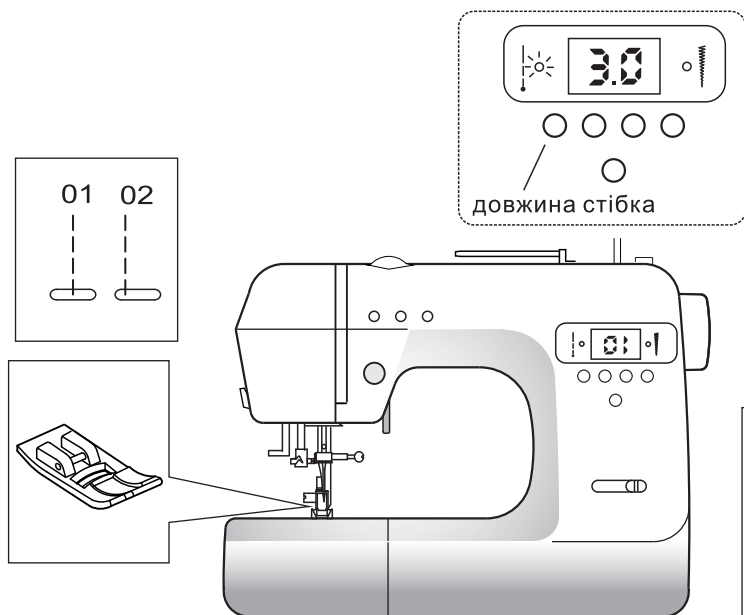
Виберіть розмір нитки та голки відповідно до тканини, яку ви будете шити.

Тип тканини	Розмір різьби	Розмір голки
● 6 Легка вага - тонкий жоржет, органза, фіалка, тафта, шовк і т.д.	Ctn.# 80 - 100 Шовк60 - 80 Syn. 80 - 100	70/09-75/11 70/10-80/12
● 6 Середня вага - батист, піке, льон, бавовна, атлас, тонкий вельвет, оксамит.	Ctn.# 50 - 80 Шовк50 Syn. 50 - 80	80/12-90/14
● 6 Важка вага - габардин, твід, денім, вельвет	Ctn.# 40 - 50 Шовк50 Syn. 50 - 60	90/14-100/16
● 6 Еластичний подвійний трикотаж, трикотаж, спандекс, джерсі	Ctn.# 50 - 80 Шовк50 Нитки для в'язання	80/12-90/14 Голка для трикотажні та синтетичні тканини

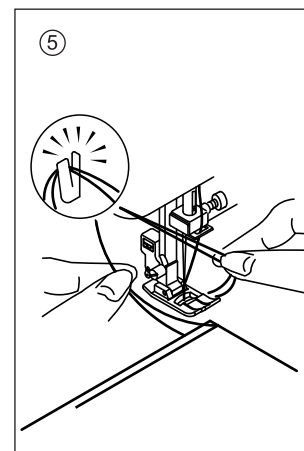
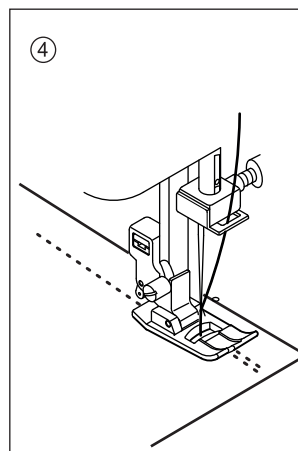
Як замінити голку, див. стор. 6.

ШИТТЯ ПРЯМОЮ СТРОЧКОЮ

Схеми прямих стібків слід вибрати відповідно до типу тканини, що зшивається.

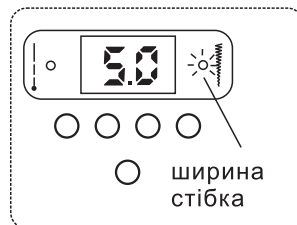
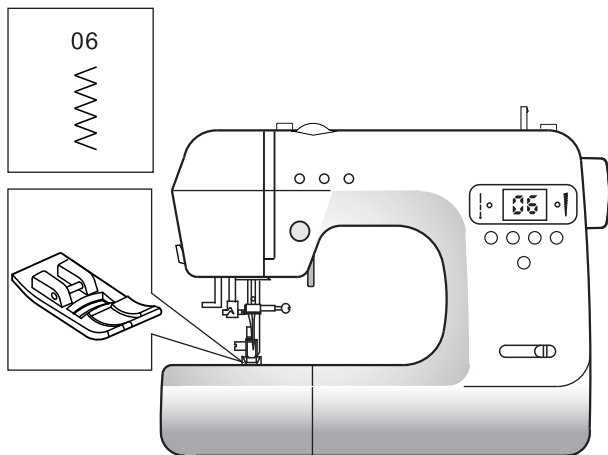


- Виберіть схему прямої строчки 01 або 02
 - Прикріпіть універсальну лапку.
 - Відрегулюйте довжину стібка і ширину строчки (див. стор. 10) відповідно до типу тканини, що прошивається.
1. Розмістіть тканину під притискною лапкою і опустіть її. Вільно тримайте верхню нитку і шпульну нитку за притискною лапкою.
 2. Опустіть важіль притискної лапки і натисніть кнопку START/STOP, щоб почати шиття. (Якщо використовується педаль керування, натисніть на педаль.) Під час шиття злегка покладіть руку на тканину, щоб направляти її.
 3. Коли ви дійдете до кінця строчки, натисніть кнопку реверсу, щоб зробити 3-4 стібки.
 4. Відпустіть кнопку реверсу і зупиніть шиття, натиснувши кнопку START/STOP (або послабивши тиск на педаль).
 5. Підніміть притискну лапку і обріжте нитку.



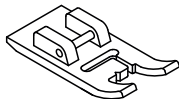
ШИТТЯ ЗИГЗАГОПОДІБНИМ ШВОМ

Ваша машина може виконувати зигзагоподібні строчки різної ширини та довжини, змінюючи налаштування ширини стібка та довжини стібка.

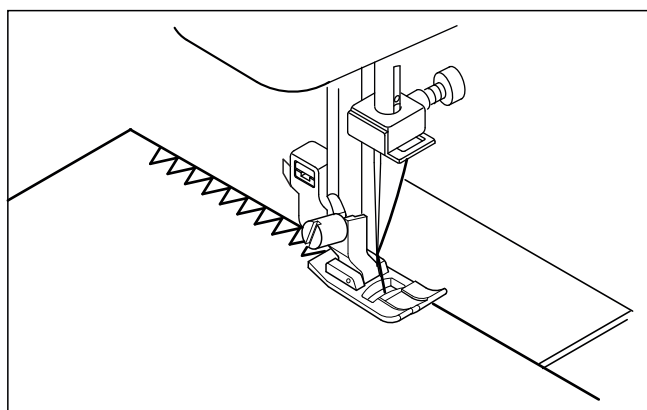


Зигзагоподібні стібки дуже добре підходять для з'єднання двох шматків тканини, аплікації та пошиття різних декоративних візерунків.

ВИШИВКА ГЛАДДЮ



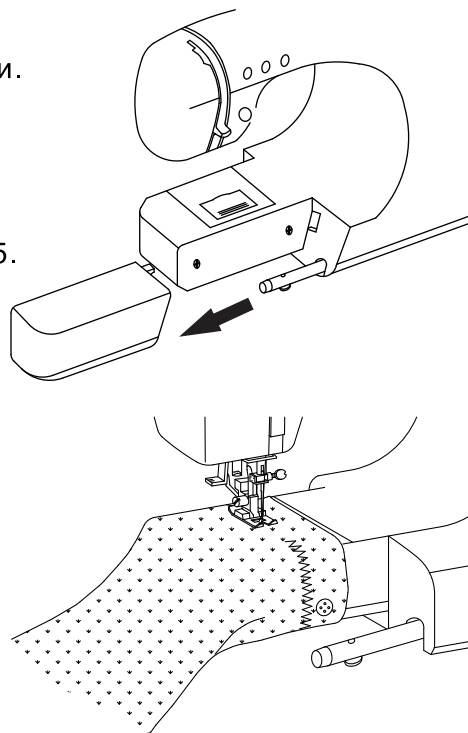
Коли ви виконуєте гладь, скорочуючи довжину стібка, встановіть лапку для вишивання гладдю



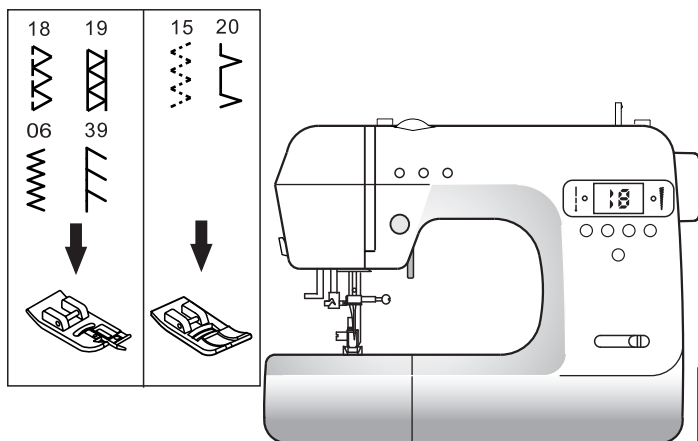
ВІЛЬНЕ ШИТТЯ НА РУЦІ

Просто знявши навісне обладнання з плоскою платформою, машина стає машиною з вільною рукою, роблячи важкодоступні місця легкодоступними.

- ЕЯк зняти кріплення плоского столу, див. на стор. 5.



ОВЕРЛОК-ОВЕРЛОК



ЗА ДОПОМОГОЮ ЛАПКИ, ЩО ПЕРЕКРИВАЄ

Розмістіть тканину на напрямній пластині лапки так, щоб голка знаходилася біля краю тканини.

- A. Обметувальні стібки (ширина 7,0-5,0) використовуються для запобігання зминання тканини.
- B. Деякі стібки можуть прошивати шов і обметування одночасно. Тому він зручний для пошиття тканин, що легко мнуться і розтягуються.



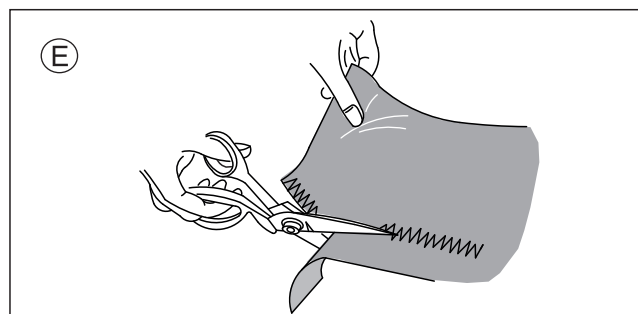
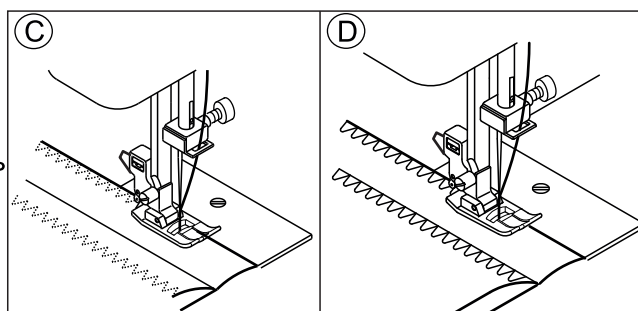
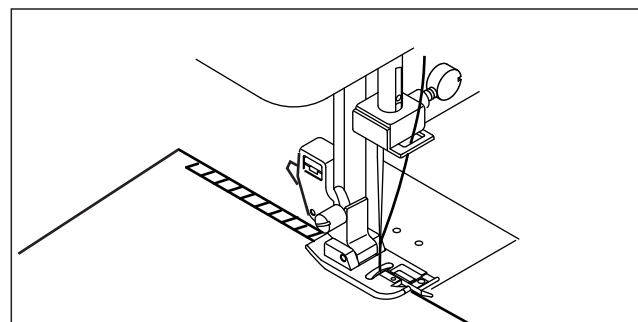
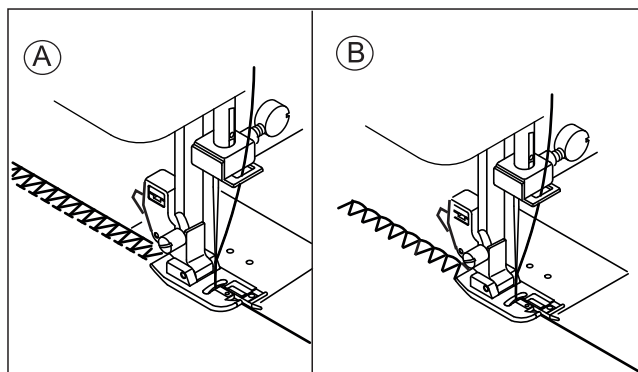
УВАГА: Щоб запобігти нещасним випадкам.

Лапку для обметування слід використовувати тільки для строчок 06, 18, 19 і 39 і не змінювати ширину стібка менше 5,0. Можна ця голка може вдаритися об притискну лапку і зламатися при шитті інших візерунків і ширини.

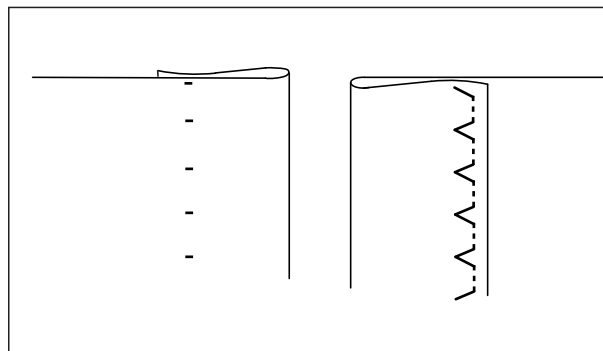
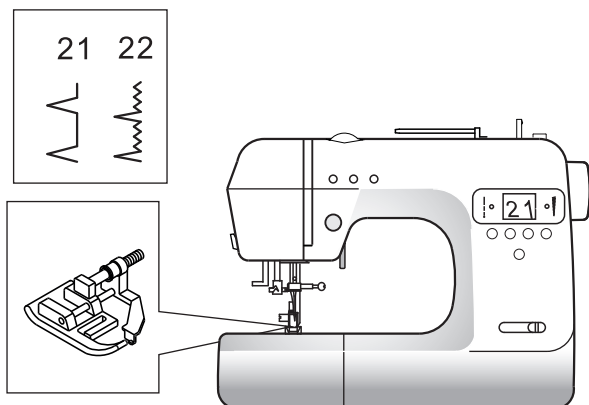
ЗА ДОПОМОГОЮ УНІВЕРСАЛЬНОЇ ЛАПКИ

При використанні універсальної лапки розмістіть тканину так, щоб голка знаходилася біля краю тканини.

- C. Використовуйте меншу ширину зигзага для тонких або дрібних тканин.
- D. Відрегулюйте ширину і довжину для трикотажних і еластичних тканин різної ваги (при використанні обметувальної лапки не змінюйте ширину менше ніж на 5,0 мм).
- E. Для припусків на шви 7/2 дюйми зшийте, а потім обріжте надлишки тканини близько до строчки. Обрізаючи край тканини, будьте обережні, щоб не обрізати нитки.

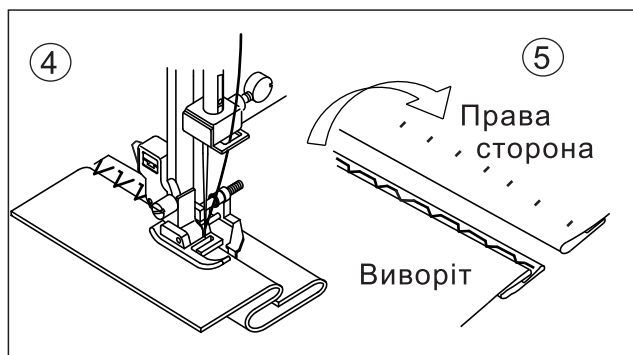
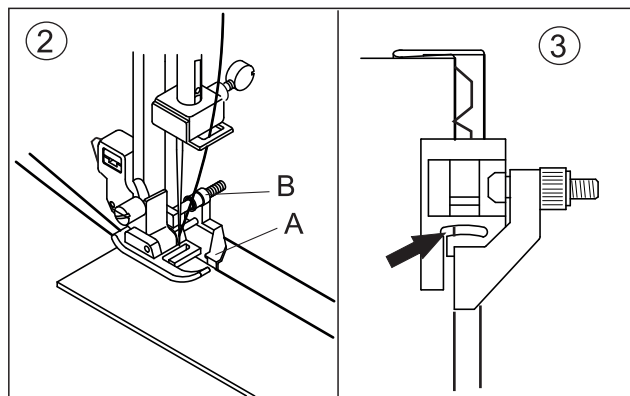
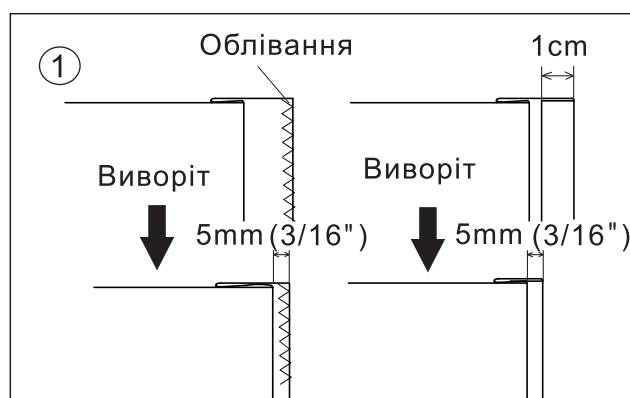


СЛІПІЙ ПОДІЛ



Ця строчка шиє без видимих стібків на правому боці тканини..

- 1.Складіть тканину, як показано на малюнку. Залиште 5 мм (приблизно 3/16 дюйма) висунутими за зігнутий край.
- 2.Направляюча (А) на лапці для потайного підгину забезпечує рівномірну подачу тканини під час потайного підшивання. Напрямна (В) регулюється поворотом регулювального гвинта (В).
- 3.Розмістіть тканину так, щоб прямі стібки були на розширеному краї підгину, а зигзагоподібні стібки лише захоплювали одну нитку підігнутого краю. Поверніть гвинт так, щоб напрямна ледь торкалася складеного краю тканини.
- 4.Опустіть притискну лапку та прошийте підгин, рівномірно направляючи тканину вздовж напрямної.
5. Після завершення шиття переверніть тканину.

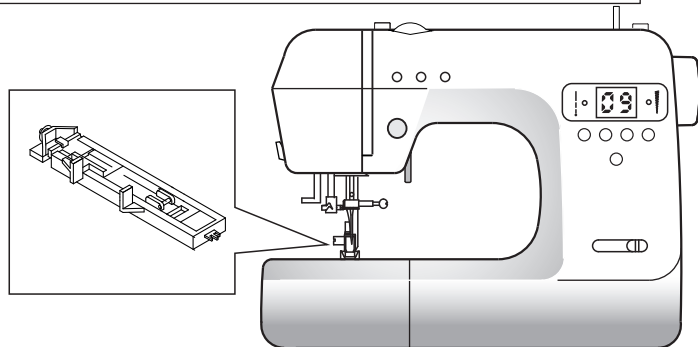
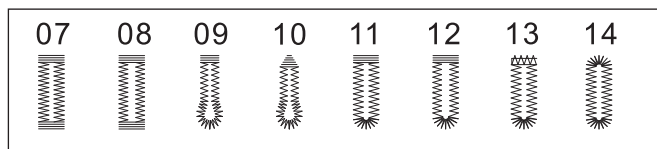


Зауважте:

Якщо занадто багато строчки видно з правого боку тканини, змініть ширину строчки на меншу або перемістіть напрямну лапки вправо.

Якщо зигзаг не збігається зі складкою, збільште ширину стібка або перемістіть напрямну лапки вліво.

ПРИШИВАННЯ ПЕТЕЛЬ

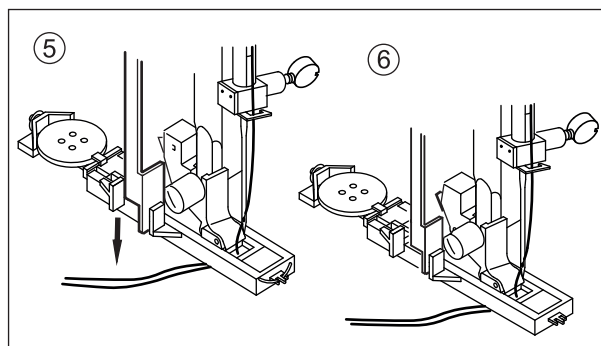
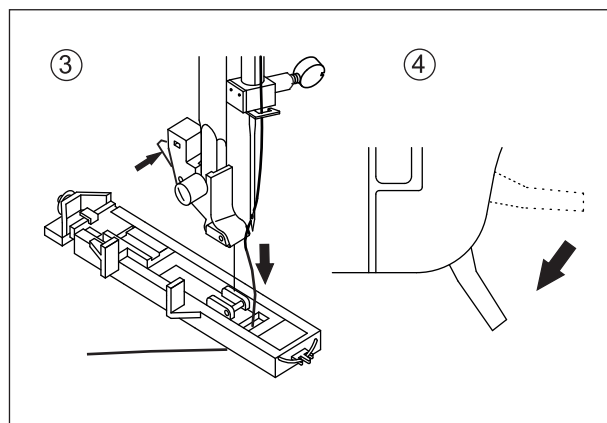
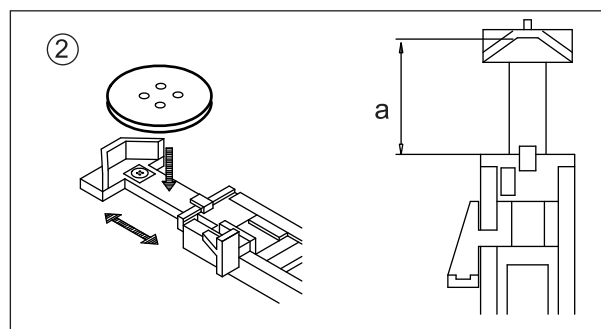
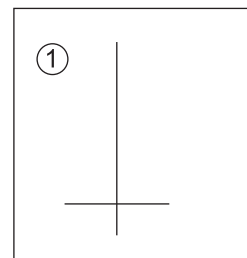


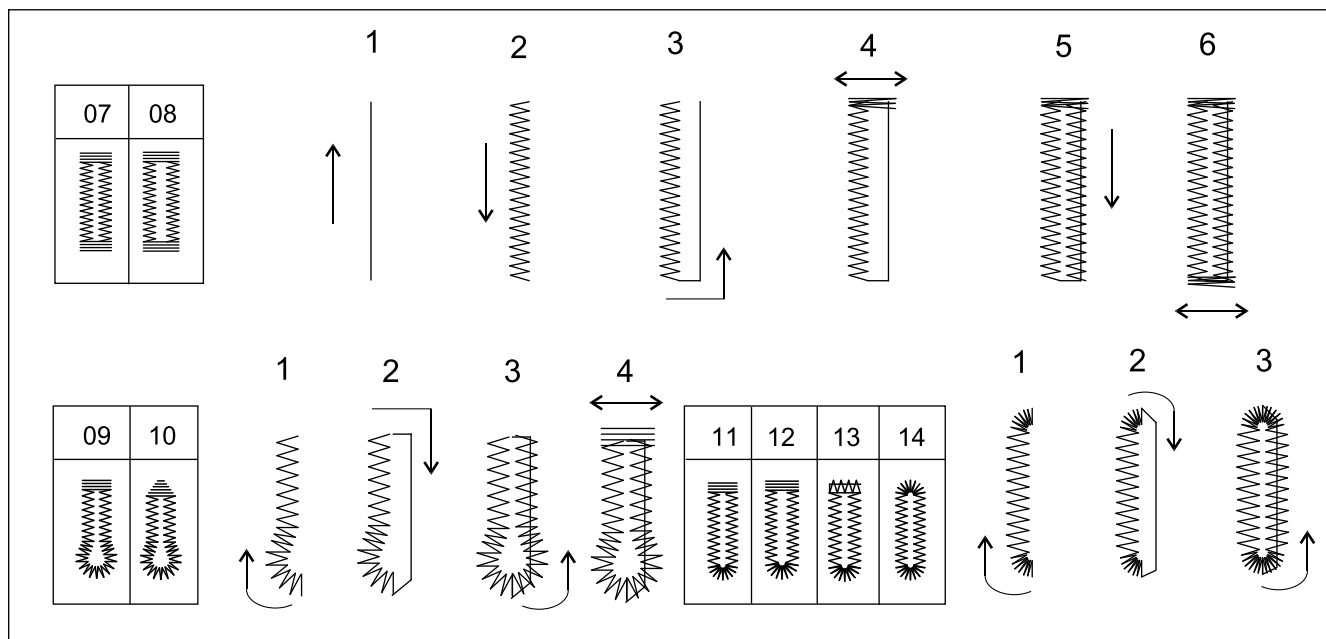
1. Позначте положення та довжину петлі на тканині.
2. Встановіть кнопку на основу і посуньте основу вперед, щоб зафіксувати кнопку.
- * Якщо кнопка не поміщається на основі, відрегулюйте повзунок на основі до діаметру кнопки плюс товщина кнопки.

$a = \text{Довжина кнопки} + \text{товщина}$

3. Протягніть верхню нитку через отвір лапки для обметування петель і встановіть лапку для обметування петель на машину. Виведіть верхню і шпульну нитку вліво під лапку.
4. Розмістіть тканину під притисною лапкою так, щоб мітка центральної лінії знаходилася в центрі отвору для голки в лапці для виконання петель. Відсунувши основну частину лапки назад, опустіть важіль притисної лапки.
5. Опустіть важіль лапки для обметування петель так, щоб він знаходився позаду піднятого пальця на лапці (див. ілюстрацію кроку 5). Якщо цей важіль не в положенні, на світлодіодному екрані буде блимати номер.
6. Злегка притримуйте верхню нитку і запустіть машину.

Примітка: Машина не почне шити, якщо важіль петельника не опущений належним чином або лапка петельника розташована неправильно.





7. Машина виконає петлю в тому порядку, як показано на малюнку, і автоматично зупиниться, коли петля буде виконана.

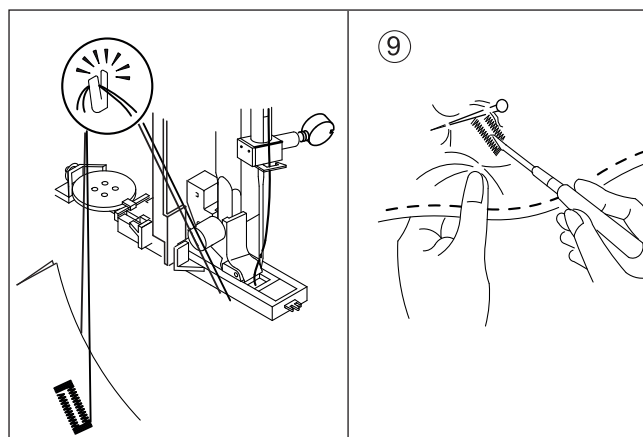
8. Підніміть притисну лапку і обріжте нитки. Щоб виконати ту саму петлю, підніміть притисну лапку і поверніть її у вихідне положення петлі.

9. Різаком для петель виріжте центр петельки, намагаючись не перерізати стібки з обох боків. Використовуйте шпильку як обмежувач.



УВАГА: Щоб запобігти

Під час використання петельного ножа не кладіть палець на шлях ножа.



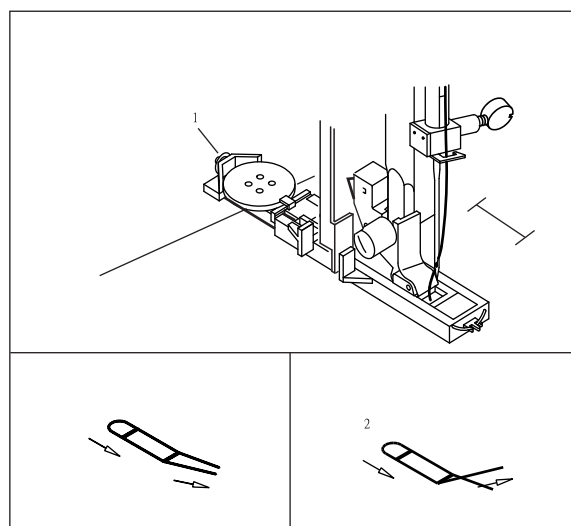
ПРИМІТКА: При пошитті еластичної тканини

Ми рекомендуємо використовувати інтерфейс на виворітній стороні тканини.

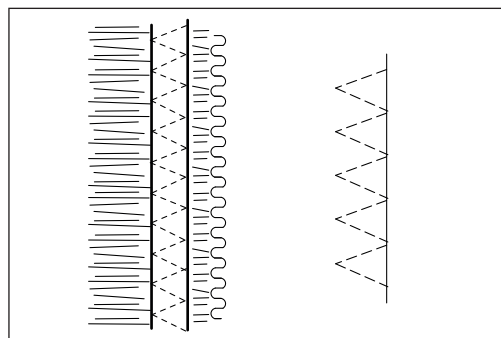
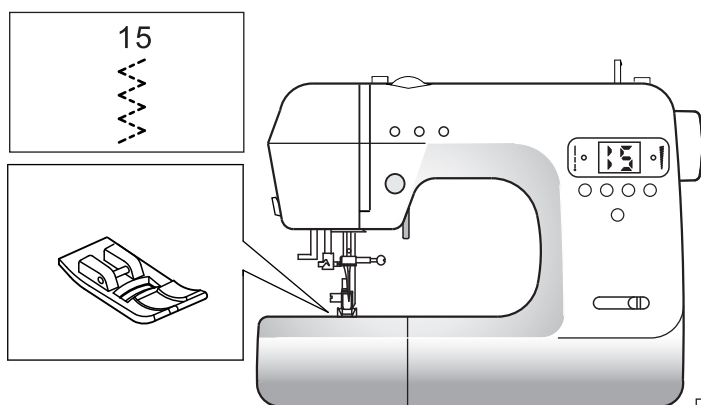
Примітка: щільність петельних стібків можна регулювати за допомогою регулятора довжини стібка.

ШНУРОВІ ПЕТЛІ

Зачепіть шнур для наповнювача (нитка для в'язання гачком або петля для петель) за шпору в задній частині стопи. Протягніть обидва кінці шнура вперед і паралельно під напрямною. Пришийте петельку таким чином, щоб зигзагоподібні стібки закривали шнур. По завершенню випустіть шнур з лапки. Витягніть кінці шнура вперед і відріжте зайву довжину.



БАГАТО СТІБКІВ ЗИГЗАГ



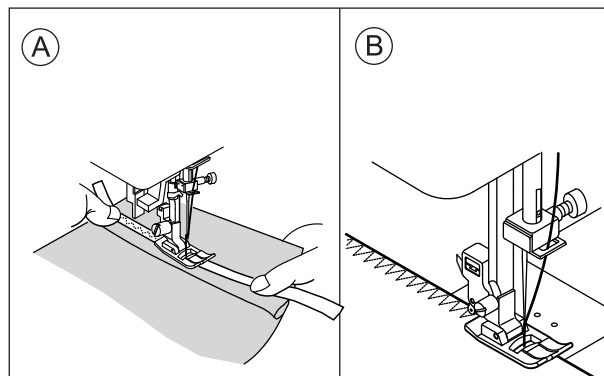
Використовується для пришивання еластичної стрічки і накладної строчки на трикотажних тканинах.

А. Еластичне шиття

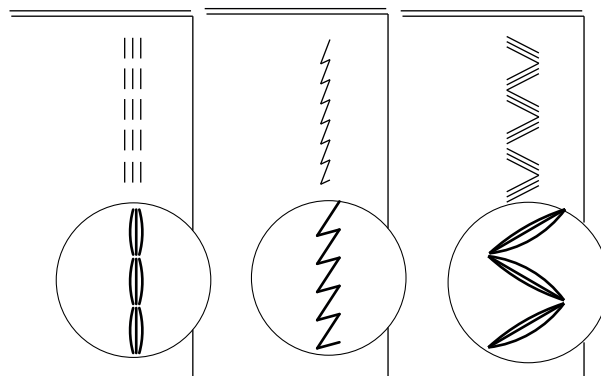
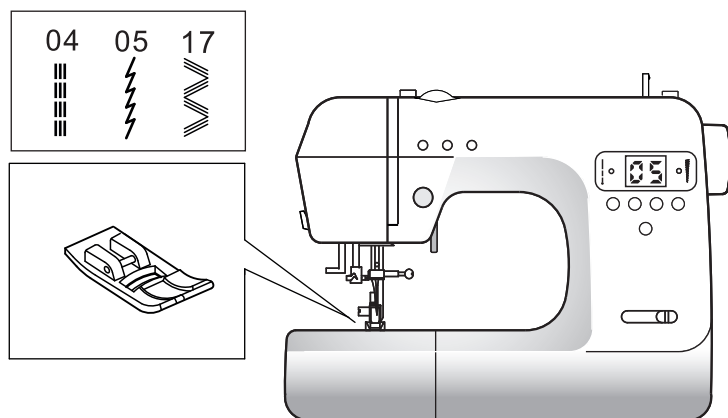
Під час шиття натягніть еластичну стрічку спереду і ззаду голки. Будьте обережні, щоб не зігнути голку під час шиття.

В. Обметочна строчка

Використовується для легких для виметування і в'язання тканин. Направляйте тканину так, щоб стібок з правого боку знаходився на краю тканини.



ШИТТЯ ЕЛАСТИЧНИМ ШВОМ

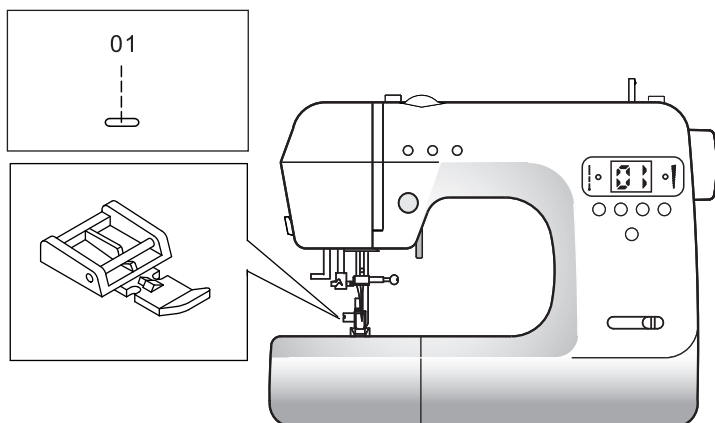


Еластична строчка гарантує міцний і гнучкий шов, який не розриватиметься разом з тканиною. Добре підходить для розтягування

або трикотажні тканини і шви, які вимагають гнучкості. Добре підходить для з'єднання міцних тканин, таких як джинсова тканина.

Ми рекомендуємо використовувати голку для трикотажних і синтетичних тканин, щоб уникнути пропущених стібків і обривів ниток.

ВСТАВИТИ БЛИСКАВКИ ТА ТАСЬМУ



Вирівняйте праву або ліву сторону штифта лапки для застібки-блискавки з тримачем притискної лапки, опустіть важіль притискної лапки, щоб закріпити лапку.

1.Голкові шви зліва від стопи.

2.Голкові шви праворуч від стопи

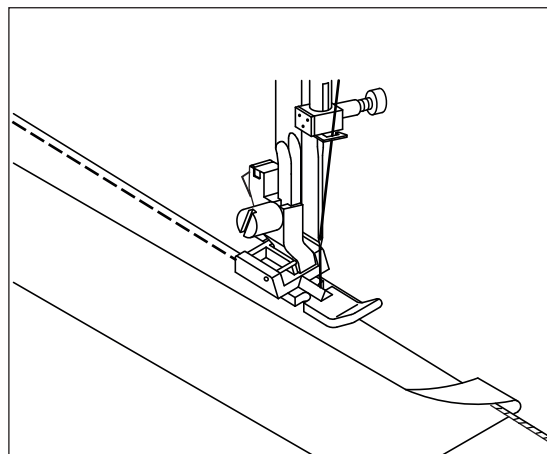
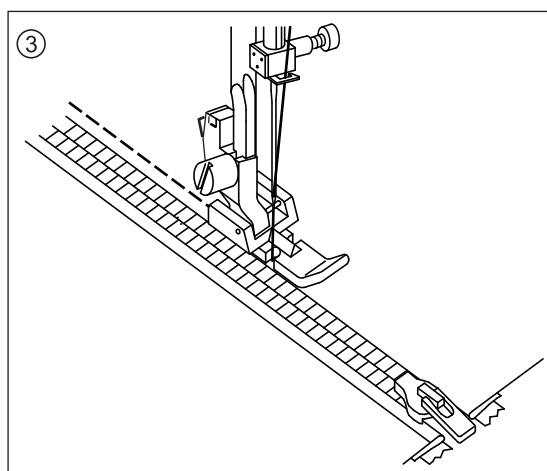
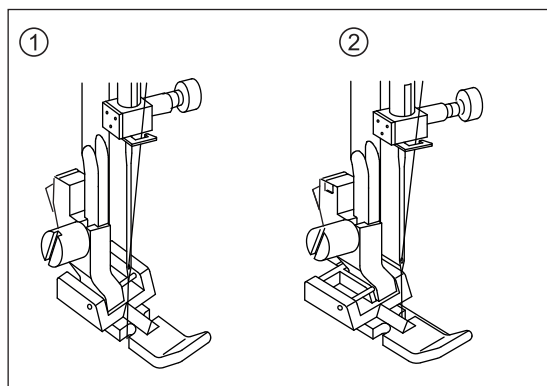
3..Щоб вставити застібку-блискавку, зверніться до інструкцій на упаковці застібки-блискавки, щоб дізнатися, як підготувати застібку-блискавку і розмістити застібку-блискавку. Щоб пришити застібку-блискавку з правого боку, закріпіть лапку для вшивання застібки-блискавки на тримачі притискної лапки з лівого боку так, щоб нитка пройшла через отвір на лівій стороні лапки.

Закріпіть лапку на тримачі притискної лапки з іншого боку лапки, щоб пришити блискавку з лівого боку.

ТРУБОПРОВОДИ

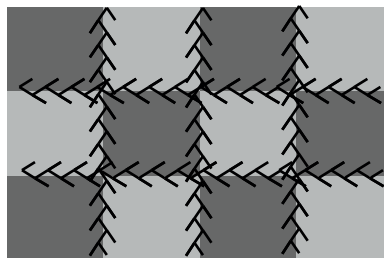
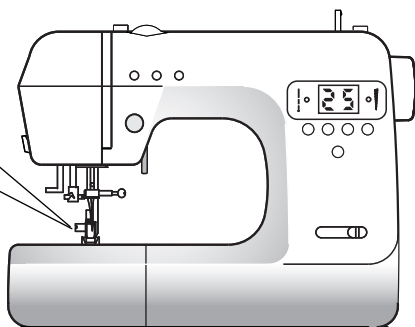
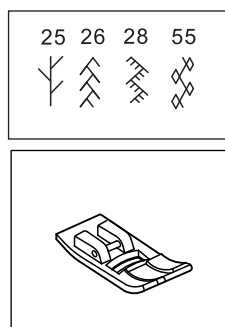
Щоб вставити тасьму, придбайте готову тасьму або накрийте тасьму косою бейкою з тканини за допомогою лапки для застібки-блискавки, закріпленої з правого боку тримача притискної лапки. Помістіть тасьму між двома шарами тканини. Прострочіть бейку поруч з лапкою так, щоб строчка щільно прилягала до шнура.

Примітка: Ви можете використовувати строчку №02, якщо потрібно відрегулювати положення голки ближче до застібки-блискавки або окантовки.



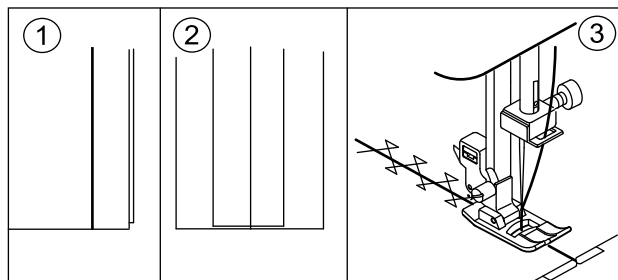
УВАГА При використанні цього стібка будьте **гранично обережні** переконайтеся, що голка не потрапляє на притисну лапку. Поверніть маховик на себе, щоб переконатися, що голка проходить через отвір лапки для застібки-блискавки. Для лівої сторони лапки застібки-блискавки рекомендується регулювати ширину **не більше 4,0 мм**. Для правої сторони лапки застібки-блискавки рекомендується встановлювати ширину не менше 3,5 мм

ВИПРАВЛЕННЯ



Для додаткових декоративних цілей використовуйте різні матеріали.

1. Покладіть два шматки тканини лицьовими боками один до одного і прошийте наметочним швом.
2. Розправте шов.
3. Покладіть тканину лицьовим боком догори і прострічіть лінією шва по центру лапки. Стібки повинні лягати по обидва боки від лінії шва.



Штопання

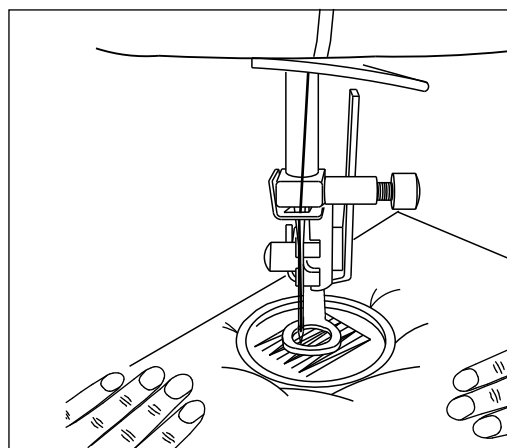
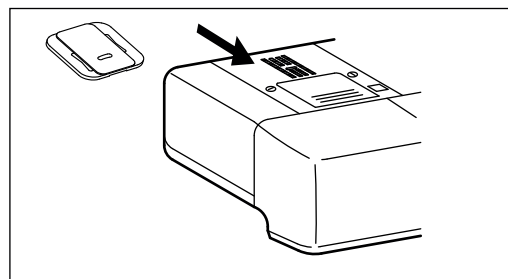
Виберіть центральне положення голки, пряму строчку ?01. Встановіть штопальну пластину на верхню частину голкової пластини над зубчиками транспортера. Вирівняйте мітчики в нижній частині штопальної пластини і закріпіть їх у двох отворах, розташованих з обох боків від зубців голкової пластини.

Зніміть притискувальну лапку і тримач притискувальної лапки. Накрутіть лапку для штопання на притискувальну планку так, щоб витягнутий рукав лапки знаходився над гвинтом голкотримача.

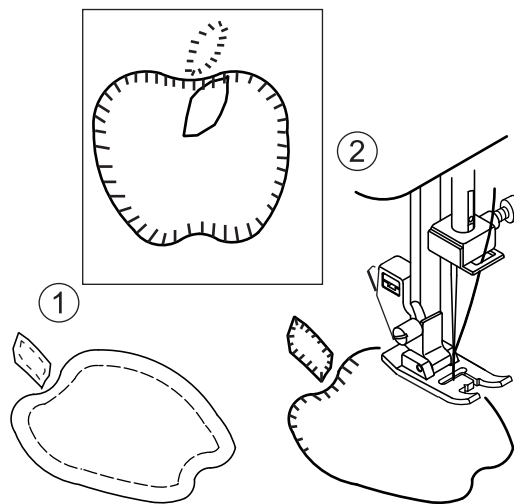
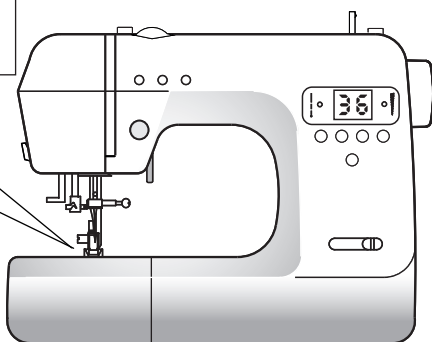
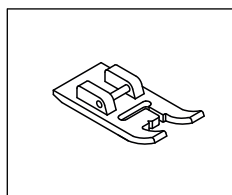
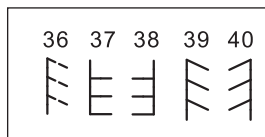
Притримуючи нитку голки, зробіть один стібок і підніміть протягніть шпульку з ниткою крізь тканину.

Опустіть важіль притискувальної лапки і почніть шити на повільній або середній швидкості, рухаючи тканину вперед-назад у рівномірному ритмі. Переверніть тканину і прошийте ще один шар строчки через перший шар строчки.

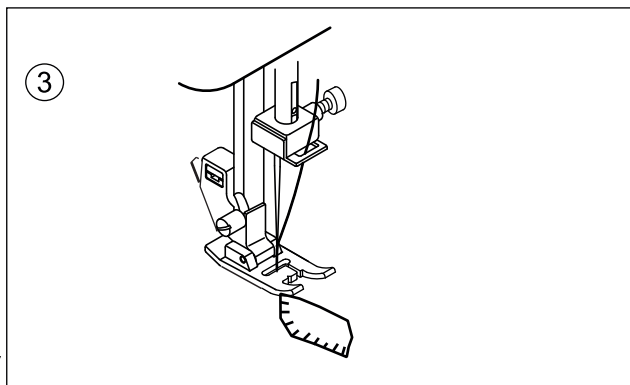
УВАГА: При використанні лапки для штопання на машині з зигзагоподібними строчками не встановлюйте ширину строчки більше, ніж 4.0. В іншому випадку голка може відхилитися і вдаритися об лапку штопальної машини, що призведе до пошкодження машини або можливого травмування.



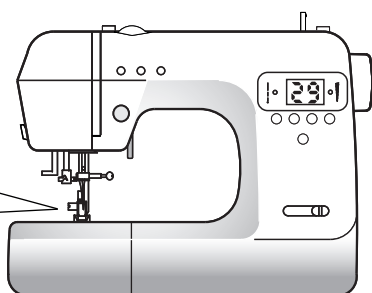
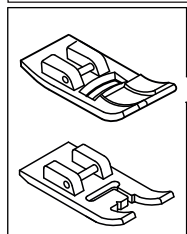
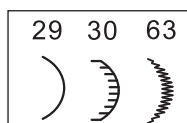
ЗАЯВКА



1. Розмістіть аплікацію на тканині за допомогою клею для тканини, розплавленої праски на стабілізаторі або наметочними стібками. (Якщо ви використовуєте для аплікації тканину з потертими краями, притисніть усі краї не більше ніж на 1/4 дюйма).
2. Прошийте по краю аплікації. Вирівняйте пряму частину стібка з краєм аплікації, щоб надати проекту вигляду ручної роботи.
3. Під час обробки кутів опускайте голку з правого боку стібка. Підніміть притискну лапку і використовуйте голку для повороту і розвороту тканини.



ШОВ "ГРЕБІНЕЦЬ



①

SCARLO HEM

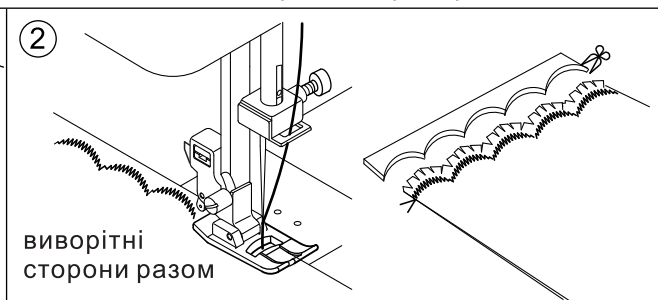
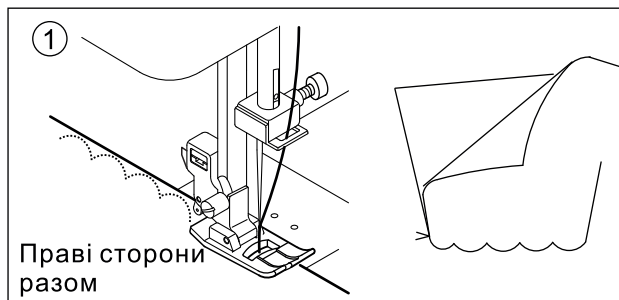
Ці шви використовуються для пришивання декоративного краю на одязі та скатертинах.

1. Складіть тканину лицьовими боками разом і зшийте біля краю.
2. Розріжте тканину вздовж шва, залишивши припуск 3/8" (1/8") зшивання. Надсічіть припуск.
3. Виверніть тканину лицьовими боками назовні і обережно витягніть вигнутий шов, потім припрасуйте.

②

ДЕКОРАТИВНИЙ ГРЕБІНЧАСТИЙ КРАЙ

1. Складіть тканину виворітними боками разом і прострічіть біля краю.
2. Обріжте вздовж зовнішнього краю строчки (обережно, щоб не перерізати строчку).
3. Використовуйте шовний герметик або клей для тканини, щоб закріпити краї гребінця.



ШВЕЙНІ ЛІТЕРАТУРИ

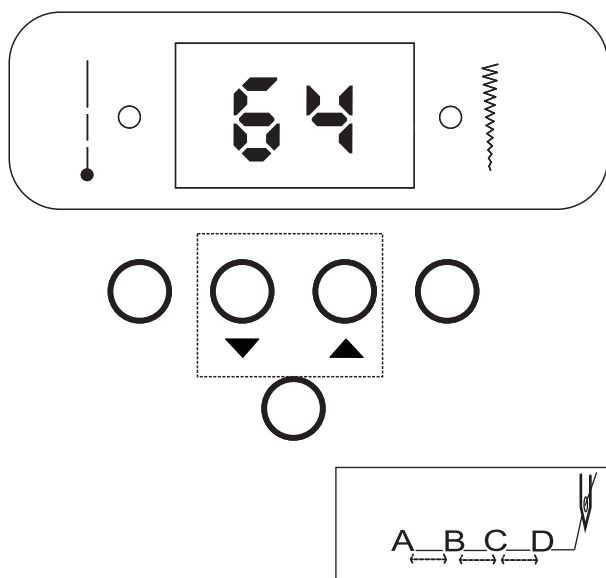
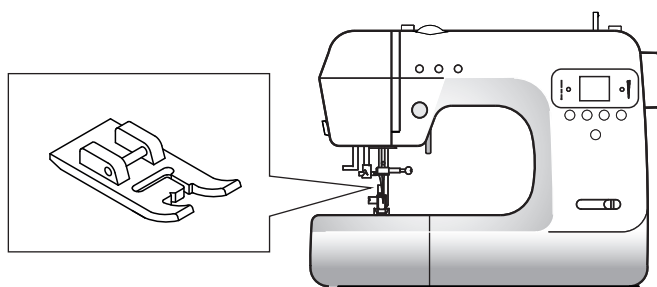
1. Коли ви шиєте літери, будь ласка, використовуйте лапку з відкритим носком замість загальної притискної лапки, це матиме гарний ефект та якість шиття.

2. Будь ласка, зверніться до таблиці літер, щоб вибрати цифри для потрібних літер, які ви хочете вишити.

3. Наприклад, шити $\begin{matrix} 64 & 65 & 66 & 67 \\ A & B & C & D \end{matrix}$

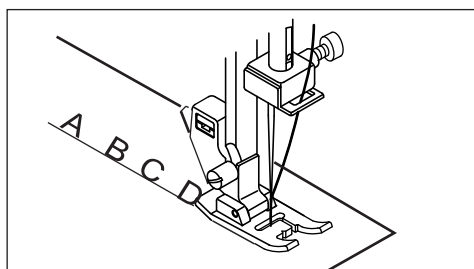
Виберіть потрібні літери, натиснувши селектор візерунка.

Будь ласка, зверніться до схеми праворуч.



64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
92	93	94	95	96	97	98	99						
2	3	4	5	6	7	8	9						

4. Буква буде зшиватися щоразу, ви можете виміряти відстань між буквами перед тим, як зшивати.



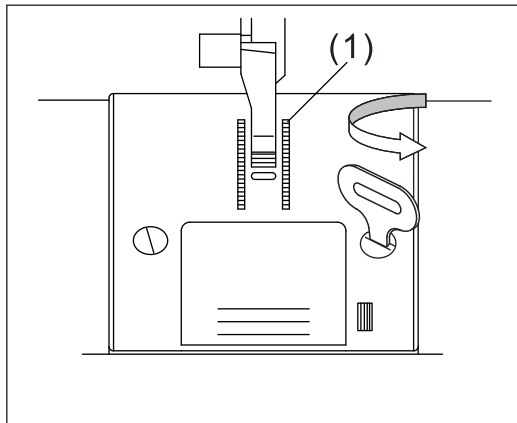
ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

Для забезпечення найкращої роботи машини необхідно постійно підтримувати основні деталі в чистоті. Завжди відключайте машину від електромережі, вийнявши вилку з розетки.



УВАГА: Щоб запобігти

Перед початком чищення вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.

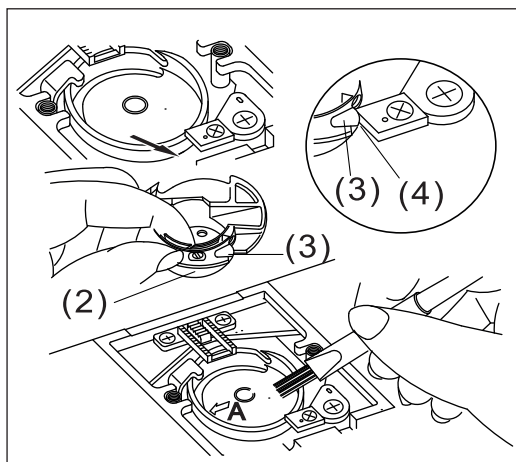


ЧИЩЕННЯ КОРМОРОЗДАВАЧІВ ТА ЗОНИ ГАКІВ

1. Підніміть голку в найвище положення.
2. Зніміть голкову пластину (1)
3. Вийміть шпульку та шпульний ковпачок (2)
4. Почистіть ворсистією щіткою зону годівниці та гачка.

Примітка: нанесіть краплю масла для швейної машини на гачок, як показано стрілкою А.

5. Встановіть шпульний колпачок так, щоб виступ (3) прилягав до пружини (4). Встановіть на місце голкову пластину.



ДВІЙНА ГОЛКА

Використання подвійної голки

За допомогою подвійної голки ви можете прошити дві паралельні лінії одного стібка двома різними нитками. Обидві верхні нитки повинні мати однакову товщину і якість. Обов'язково використовуйте подвійну голку, додаткову катушкову шпильку та повстяну шайбу. (Будь ласка, зверніться до сторінки 4)



Ніколи не використовуйте зігнуті голки. Зігнуті голки можуть легко зламатися, що може призвести до травм.

Встановіть подвійну голку

1. Зніміть одинарну та вставте подвійну голку.
2. Протягніть першу нитку, як зазвичай, за маршрутом.
3. Протягніть нитку в ліве голкове вушко вручну спереду назад.
4. Проштовхніть додатковий стержень катушки з повстяною шайбою у вал намотування шпульки.
5. Покладіть другу катушку з ниткою, протягніть нитку через напрямну та протягніть її вперед.
6. Протягніть другу нитку так само, як першу.
7. Для кращих результатів шиття не проходите повз нитконаправляючу планку голки. Заправте вушко правої голки вручну спереду назад.

*Нитковдевич не можна використовувати з подвійною голкою. Якщо голкову нитку використовувати з подвійною голкою, швейна машина може бути пошкоджена.

Прикріпіть лапку ZigZag

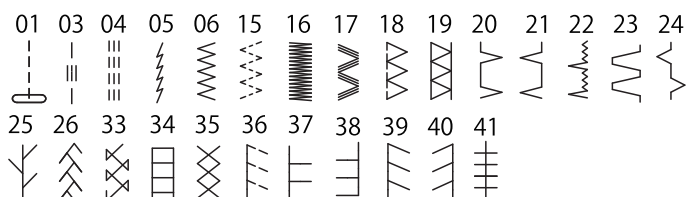
Детальну інформацію про заміну притискної лапки див. на стор.6.

Ширину стібка слід регулювати не більше **3.0** ніж з міркувань безпеки, а також перевірити, чи голка проходить через притискну лапку, повертаючи маховик перед шиттям.

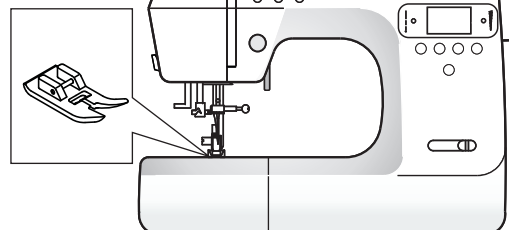
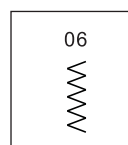
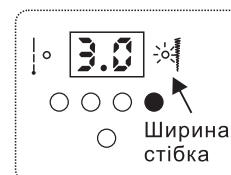
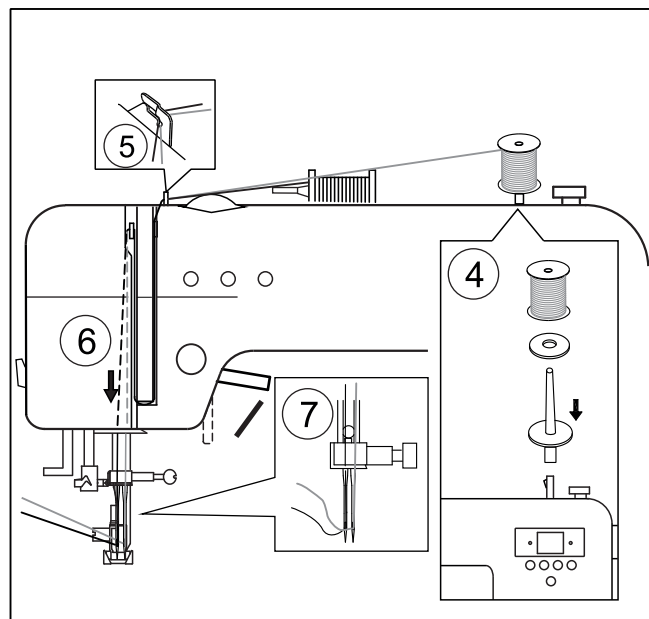
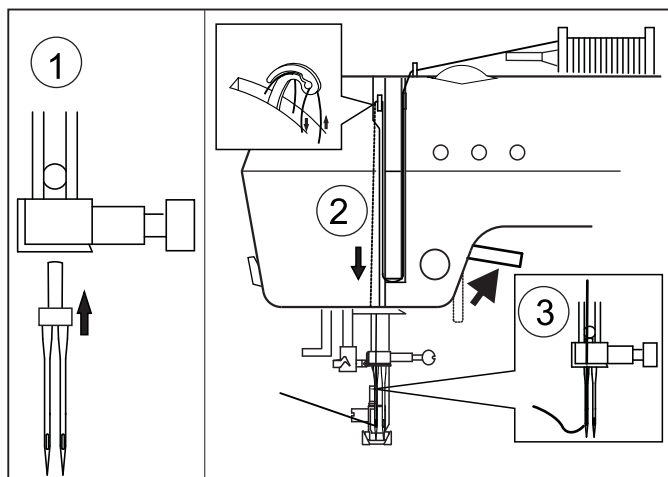


Використовуючи подвійну голку, обов'язково приєднайте лапку «зигзаг» і завжди перевіряйте, щоб голки не торкалися голкової пластини та лапки, інакше голка може зламатися або машина може бути пошкоджена.

Виберіть правильний стібок



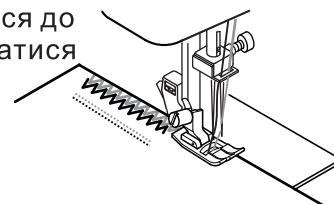
Під час використання подвійної голки необхідний стібок вибирається навмисно, інакше голка може зламатися або машина може бути пошкоджена.



Почніть шити

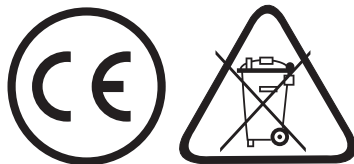
Дві лінії строчки прошиті паралельно одна одній.

(Будь ласка, зверніться до сторінки 15, щоб дізнатися більше про початок шиття)



КОРИСНІ ПОРАДИ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИПРАВЛЕННЯ	СТОРІНКА
Верхня ниткаперерви	• Машина неправильно заправлена різьбою. • Нитка обмотана навколо шпульки. • Голка вставлена неправильно. • Занадто сильне натягнення нитки. • Нитка неправильного розміру або поганої якості.	Різьбонарізний верстат.	89
		Видаліть переплетену нитку.	88
		Вставте голку назад.	82
		Відрегулюйте натяг нитки.	93
Обриви нижньої нитки	• Неправильно заправлено шпульку. • Шпульку намотано нерівномірно або занадто повно. • Бруд у зоні шпульки та гачка.	Знову заправте шпульку в нитку.	88
		Перемотайте шпульку.	87
		Очистіть зону шпульки та гачка.	106
Машина пропускає шви	• Голка вставлена неправильно. • Зігнута або тупа голка. • Неправильний розмір голки на еластичній тканині.	Вставте голку назад.	82
		Вставте нову голку.	82
		Виберіть правильний розмір голки для тканини.	94
		Використовуйте натяжну голку.	94
Тканина зморщується	• Машина неправильно заправлена різьбою. • Неправильно заправлено шпульку. • Тупа голка. • Занадто сильне натягнення нитки.	Різьбонарізний верстат.	89
		Знову заправте шпульку в нитку.	88
		Вставте нову голку.	82
		Відрегулюйте натяг нитки.	93
Виробники машиннещільні шви або петлі	• Неправильно заправлено шпульку. • Машина неправильно заправлена різьбою. • Натяг не відрегульовано належним чином.	Знову заправте шпульку в нитку.	88
		Різьбонарізний верстат.	89
		Відрегулюйте натяг нитки.	93
Різьбонарізувач робитьне ниткавушко голки	• Голка не піднімається. • Голка вставлена неправильно. • Погнута голка.	Підніміть голку.	84
		Вставте голку назад.	82
		Вставте нову голку.	82
Машина не подаєналежним чином	• Штопальна пластина додається. • Ворсинки і пил накопичуються навколо корму собаки.	Зніміть штопальну пластину.	103
		Приберіть зону годівниці для собак.	106
Поломка голки	• Тканина натягується під час шиття. • Голка вдаряється об притискну лапку. • Голка вставлена неправильно. • Неправильний розмір голки або нитки для тканини, що зшивається.	Не тягніть за тканину.	91
		Виберіть правильну лапку і візерунок.	95
		Вставте голку назад.	82
		Виберіть голку та нитку правильного розміру.	94
Машина працює з труднощами	• Бруд або ворсинки, що накопичилися на гачку та в годівниці.	Зніміть голкову пластину і шпульний ковпачок, почистіть човникову голку і зубчик транспортера.	106
Машина не працює	• Шнур не підключений до електричної розетки. • Вимикач живлення не ввімкнено. • Шпиндель намотувача шпульки відсунутий вправо. • Притискна лапка не опущена. • Режим шиття петель; важіль петель опускається не повністю. - Лапка для петель не прикріплена.	Повністю вставте вилку в розетку.	83
		Увімкніть вимикач живлення.	83
		Перемістіть шпиндель вліво.	87
		Опусти ногу.	91
		-Опустіть ^{важіль} петельки.	99
		-Прикріпіть лапку для петель.	99



ІНФОРМАЦІЯ щодо поводження з використаним електричним та електронним обладнанням

Для дотримання правил використання та утилізації електронного та електричного обладнання, будь ласка, зверніть увагу на наступне:

1. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання не можна викидати разом з іншими відходами.

Таке обладнання слід збирати вибірково, як зазначено у маркуванні на упаковці виробу та в цьому посібнику (перекреслений контейнер для відходів).

2. Недотримання цього правила може призвести до загрози навколишньому середовищу та здоров'ю людей через наявність в обладнанні компонентів, які вважаються шкідливими або небезпечними для навколишнього середовища (наприклад, електропроводка, пластмаси, батареї, вимикачі, друковані плати тощо). Щоб уникнути такої загрози, обладнання повинно збиратися та належним чином перероблятися спеціалізованими компаніями.

3. Цей посібник містить інформацію про всі основні параметри пристрою. Пам'ятайте, що ваше домогосподарство відіграє важливу роль у сприянні повторному використанню та відновленню, включаючи переробку, використаного обладнання. Це робиться, зокрема, шляхом участі у зборі використаного обладнання.

Зауважте, що в більшості країн використане обладнання можна повернути безкоштовно (за винятком можливих витрат на доставку) до магазину, де воно було придбане, або до спеціалізованого центру утилізації чи компанії, що займається переробкою, відновленням (у т.ч. переробкою) та утилізацією небезпечних компонентів. Для отримання детальної інформації, будь ласка, зверніться до представника місцевої влади. Розбирання використаного обладнання не дозволяється.

БАЖАЄМО ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО ПРОДУКТУ!

ІМПОРТЕР:
ASPA Electro Sp. z o.o.
вул. Меховіті 1
51-162 Вроцлав

ОСНОВНИЙ СКЛАД:
вул. Люблінська 89/95
26-600 Радом
тел. /+48/ 48 384 00 31
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

Імпортер заявляє, що продукт був виготовлений відповідно до Директиви про низьковольтне обладнання LVD 2014/35/EU, Директиви про електромагнітну сумісність EMC 2014/30/EU та Директиви про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні RoHS2 2011/65/EU.



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН



Шановний клієнт, як імпортер товару, ми запевняємо вас у безперебійній роботі придбаного вами пристрою за умови використання його відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до нього.

На пристрій надається гарантія 24 місяці з моменту придбання.

1. Гарантія на Продані товари не виключає, не обмежує і не призупиняє засобів правового захисту, на які Покупець має право за законом з боку і за рахунок Продавця.
2. Прилад призначений для використання лише в індивідуальних побутових умовах.
3. Будь-які дефекти пристрою, що виникли внаслідок дефектів матеріалів або неякісного виготовлення, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть усунені в розумні терміни, але не пізніше 21 робочого дня з моменту повідомлення Гаранта Покупцем про дефект.
4. Прилад підлягає ремонту або заміні, при цьому Гарант може здійснити заміну на вимогу Покупця, або Гарант може здійснити ремонт на вимогу Покупця, якщо усунення дефекту у спосіб, обраний Покупцем, є неможливим або вимагатиме надмірних витрат з боку Гаранта. Якщо заміна неможлива, Покупець має право на повернення сплаченої суми.
5. У разі заміни пристрою на новий, Покупець може бути зобов'язаний оплатити будь-яке зменшення вартості пристрою, яке не є наслідком його нормального використання.
6. Гарантійне обслуговування надається, коли Покупець надає комплектний пристрій разом із документом, що підтверджує покупку (квитанція, рахунок-фактура тощо), та гарантійним талоном. Пристрій повинен бути наданий, якщо це можливо, в оригінальній упаковці або іншій упаковці, яка належним чином захищає пристрій від пошкодження або розкладання.
7. Пристрій може бути забраний Поручителем або від його імені:
 - в пункті обслуговування,
 - у Місці продажу - повідомлення до Служби гарантування здійснюється Продавцем від імені Покупця (уповноваженого),
 - безпосередньо від Покупця через кур'єрську службу, вказану Гарантом, за рахунок Гаранта

Покупець зобов'язаний надати пристрій для отримання Службою Гаранта через кур'єрську службу, зазначену Гарантом. В іншому випадку витрати на доставку пристрою та ризик його пошкодження під час транспортування покладаються на Покупця.
8. Гарантійний ремонт не включає в себе заходи, передбачені інструкцією з експлуатації, які покупець зобов'язаний виконати самостійно і за свій рахунок.
9. Гарантія не поширюється на механічні пошкодження, дефекти та пошкодження пристрою, спричинені ними:
 - a) транспортування та обробка,
 - b) неправильне використання, недбалість покупця або використання пристрою всупереч інструкції з експлуатації або правилам техніки безпеки,
 - c) пожежа, повінь, удар блискавки або інші стихійні лиха, порушення електропостачання, нормальний знос в процесі експлуатації або інші зовнішні фактори, що спричиняють, наприклад, корозію або незмивні забруднення чи плями,
 - d) порушення гарантійних пломб або будь-яке інше втручання з боку осіб, що не належать до Сервісу Гаранта (в тому числі Покупця).
10. Гарантія також не поширюється на пристрої, в яких гарантійний талон був змінений, розмитий, вилучений або знищений у будь-який спосіб.

- 11. Гарантія не діє, якщо в гарантійному талоні не вказані дата продажу та печатка торгової точки.
- 12. Гарантія дійсна тільки в межах, зазначених у ній, на території Республіки Польща і поширюється тільки на прилади марки Łucznik, що продаються компанією ASPA Electro Sp. z o.o. на території Польщі.
- 13. З урахуванням винятків, викладених вище, до положень цього Гарантійного талона застосовуються відповідні положення Цивільного кодексу та Закону про захист прав споживачів.

ІМПОРТЕР/ГАРАНТ:
ASPA Electro Sp. z o.o.
ul. Меховіті 1
51-162 Вроцлав

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:
ul. Lubelska 89/95
26-603 Радом
тел. /+48/ 48 384 00 13
e-mail: serwis-lucznik@aspa.pl

ДАТА ПРОДАЖУ

ШТАМП ПРОДАВЦЯ

MASZYNY DO SZYCIA



IMPORTER: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
ul. Miechowity 1, 51-162 Wrocław
SERWIS CENTRALNY: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
ul. Lubelska 89/95, 26-600 Radom
tel. 048 384 00 13, fax 048 384 00 26

KARTA GWARANCYJNA

DOMOWE MASZYNY DO SZYCIA

Model:

Nr fabryczny:

Data produkcji:

Data sprzedaży:

.....
Podpis i pieczęć sprzedawcy

*Zapoznałem się i akceptuję warunki
niniejszej gwarancji*

.....
Podpis klienta

UWAGA! Jakiegolwiek zmiany, wytarcia
lub zamazania unieważniają gwarancję.

E KUPON GWARANCYJNY *Lucznik*

MODEL:

NR FABR.

Data sprzedaży

Podpis i pieczęć sprzedawcy

D KUPON GWARANCYJNY *Lucznik*

MODEL:

NR FABR.

Data sprzedaży

Podpis i pieczęć sprzedawcy

C KUPON GWARANCYJNY *Lucznik*

MODEL:

NR FABR.

Data sprzedaży

Podpis i pieczęć sprzedawcy

B KUPON GWARANCYJNY *Lucznik*

MODEL:

NR FABR.

Data sprzedaży

Podpis i pieczęć sprzedawcy

A KUPON GWARANCYJNY *Lucznik*

MODEL:

NR FABR.

Data sprzedaży

Podpis i pieczęć sprzedawcy

**Odcinek niniejszy stanowi załącznik
do rachunku nr
Wymieniono
część/zespół**

**Odcinek niniejszy stanowi załącznik
do rachunku nr
Wymieniono
część/zespół**

**Odcinek niniejszy stanowi załącznik
do rachunku nr**

Wymieniono
część/zespół

Podpis i pieczęć serwisu

Data naprawy

**Odcinek niniejszy stanowi załącznik
do rachunku nr
Wymieniono
część/zespół**

Podpis i pieczęć serwisu Data naprawy

**Odcinek niniejszy stanowi załącznik
do rachunku nr**

Wymieniono
część/zespół

Podpis i pieczęćka serwisu

Data naprawy

[illegible]